

NOTA

de: la Secretaría

a: la Convención

Asunto: Parte II de la Constitución

- Segundo informe del Grupo de Expertos designados por los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión

I. INTRODUCCIÓN

1. Se adjunta, a la atención de los miembros de la Convención, el segundo informe del Grupo de Expertos designados por los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión.
2. Tras la presentación del primer informe del Grupo de Expertos, del 13 de marzo de 2003, el Praesidium decidió darles otro mandato complementario (CONV 682/03) para la aplicación de algunas de sus sugerencias.
3. En este mandato se indicaba que el curso que hubiera de darse a las sugerencias recogidas en los puntos 29 ("Denominación de los actos legislativos") y 30, 31 y 32 ("Separación entre actos legislativos y no legislativos del Consejo") de dicho informe sería objeto, en su caso, de un nuevo mandato complementario del Praesidium, una vez que éste hubiera examinado las cuestiones correspondientes. Este segundo mandato complementario se dio al Grupo el 29 de abril.
4. Algunas de las modificaciones de la Parte III de la Constitución recogidas en el presente informe van más allá del marco estrictamente técnico. Son consecuencia de propuestas que el Praesidium somete a la Convención, en particular en relación con los procedimientos decisorios (véase el punto II a continuación). Dichas propuestas reflejan la opinión de la mayoría de los miembros del Praesidium.

5. Las bases jurídicas que son objeto de proyectos de artículos elaborados por el Praesidium o de deliberaciones específicas en curso en la Convención y en los círculos de debate no están cubiertas por el mandato complementario del Grupo de Expertos. Se trata de las disposiciones relativas al espacio de libertad, seguridad y justicia, al Tribunal de Justicia y al Tribunal de Primera Instancia, de las disposiciones generales y finales y de las relativas a la acción exterior, las finanzas, las instituciones, la pertenencia a la Unión, la vida democrática y la Unión Económica y Monetaria.

II. PROCEDIMIENTOS DECISORIOS

Las propuestas del Praesidium a la Convención que el Grupo de Expertos ha plasmado ya en los textos son las siguientes:

1. La consagración, en el proyecto de apartado 3 del artículo 17 (CONV 691/03), del principio de que "excepto en los casos en que la Constitución disponga otra cosa, el Consejo de Ministros decidirá por mayoría cualificada". La introducción de esta norma tiene por consecuencia la supresión de la referencia a la mayoría cualificada en las bases jurídicas y, a su vez, la mención expresa de la mayoría simple en los casos en que ésta es de aplicación.
2. La consagración, en el proyecto de apartado 2 del artículo 18, del principio de que "excepto en los casos en que la Constitución dispone otra cosa, los actos de la Unión sólo podrán adoptarse a propuesta de la Comisión". La introducción de esta norma tiene consecuencias importantes sobre la forma en que han de expresarse los elementos del procedimiento en las bases jurídicas. En el informe del Grupo de Expertos se enuncian expresamente dichas consecuencias y se ofrecen algunas sugerencias que podrían permitir precisar mejor el alcance de la norma general.
3. La separación entre actos legislativos (proyecto de artículo 25 ¹) y no legislativos adoptados directamente sobre la base de la Constitución (proyecto de artículo 26 ¹) y, en la categoría de los actos legislativos, entre los que deberían en el futuro quedar sujetos al procedimiento legislativo ordinario (codecisión) y los que serían adoptados por el Parlamento Europeo o el Consejo con la participación de la otra rama de la autoridad legislativa en virtud de un procedimiento legislativo especial. A partir de esta doble separación, el Grupo de Expertos ha conseguido indicar el tipo o tipos de actos que pueden ser adoptados en virtud de diferentes bases jurídicas: ley, ley marco, reglamento o decisión, y simplificar los elementos que caracterizan a los procedimientos.

¹ CONV 571/03.

En el marco de esta separación, el Praesidium ha seleccionado, por una parte, las bases jurídicas a las que propone a la Convención que se aplique el procedimiento legislativo ordinario y, por otra parte, aquellas para las que sugiere que siga aplicándose un procedimiento legislativo especial.

a) En primera lugar, el Praesidium propone que se haga extensivo el procedimiento legislativo ordinario (codecisión) a las bases jurídicas directamente contempladas en las conclusiones del Grupo "Simplificación":

- Mercado interior (medidas de seguridad social para trabajadores migrantes comunitarios): artículo 42 (*en la actualidad el Consejo decide por unanimidad*) ².
- Coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias o administrativas de los Estados miembros relativas al acceso a las actividades no asalariadas y su ejercicio; coordinación de los principios legales vigentes relativos al régimen de las profesiones en lo que se refiere a la formación y a las condiciones de acceso de las personas físicas: artículo 47 (*en la actualidad el Consejo decide por unanimidad*)
- Cultura: artículo 151 (salvo las recomendaciones) (*en la actualidad el Consejo decide por unanimidad*)
- Fondos estructurales y Fondo de Cohesión (a partir de 2007): artículo 161 (*en la actualidad: mayoría cualificada en 2007 y dictamen conforme*)

b) El Praesidium propone hacer extensivo también el procedimiento legislativo ordinario a las bases jurídicas siguientes:

i) ***Procedimiento actual: mayoría cualificada en el Consejo y dictamen simple del Parlamento***

- Legislación sobre la política agrícola común (sólo se contemplan los aspectos legislativos: apartado 2 del artículo 37)
- Liberalización de los servicios : apartado 1 del artículo 52

² El Praesidium propone el cambio de procedimiento, que supone el paso de la unanimidad a la mayoría cualificada, porque está convencido de que este artículo no entraña medidas de armonización de la legislación de los Estados miembros.

- Disposiciones relativas a los principios del régimen de transportes cuya aplicación podría afectar al nivel de vida y al empleo: apartado 2 del artículo 71
- Política social: letras d), f) y g) del apartado 1 y segundo párrafo del apartado 2 del artículo 137 (*según el tratado vigente, estos aspectos podrán quedar sujetos al procedimiento de codecisión tras una decisión unánime del Consejo*)
- Modos de control de las competencias de ejecución: artículo 202 (*proyecto de artículo 28*)
- Adopción de los reglamentos financieros (a partir de 2007): apartado 1 del artículo 279
- Establecimiento del estatuto de los funcionarios de la Comunidad Europea y del régimen aplicable a los otros agentes de las Comunidades: artículo 283.

ii) Procedimiento actual: mayoría cualificada en el Consejo

- Exclusión en un Estado miembro de determinadas actividades del ámbito de aplicación de las disposiciones relativas al derecho de establecimiento: párrafo segundo del artículo 45
- Extensión del beneficio de las disposiciones relativas a las prestaciones de servicios a los nacionales de un país tercero establecidos en la Comunidad: segundo párrafo del artículo 49
- Adopción de otras medidas relativas a los movimientos de capitales con destino a terceros países o procedentes de ellos: primera parte del apartado 2 del artículo 57
- Adopción de directivas encaminadas a suprimir las distorsiones dentro del mercado común: segundo párrafo del artículo 96.

iii) Procedimiento actual: unanimidad del Consejo y dictamen simple del Parlamento

- Modificación de determinados artículos del Protocolo sobre los estatutos del Banco Europeo de Inversiones: artículo 266.

c) El Praesidium ha determinado asimismo los actos legislativos que serían adoptados por el Parlamento Europeo o por el Consejo con la participación de la otra rama de la autoridad legislativa en virtud de un procedimiento legislativo especial:

i) Actos adoptados por el Parlamento Europeo

- Estatuto del Defensor del Pueblo: apartado 4 del artículo 195 (*procedimiento actual: adopción por el Parlamento previa aprobación del Consejo y dictamen de la Comisión*)

- Estatuto de los miembros del Parlamento: apartado 5 del artículo 190 (*procedimiento actual: adopción por el Parlamento previa aprobación del Consejo y dictamen de la Comisión*)
- Modalidades de ejercicio del derecho de investigación: artículo 193 (*procedimiento actual: común acuerdo del Parlamento, el Consejo y la Comisión. El Praesidium propone la adopción por el Parlamento previa aprobación del Consejo y dictamen de la Comisión* ³)

ii) Actos que requieren la ratificación nacional

- Extensión de los derechos ligados a la ciudadanía: artículo 22 (*procedimiento actual: unanimidad del Consejo y dictamen simple del Parlamento. El Praesidium propone la sustitución del dictamen simple del Parlamento por un dictamen conforme*)
- Procedimiento electoral uniforme: apartado 4 del artículo 190 (*procedimiento actual: unanimidad del Consejo a propuesta del Parlamento Europeo y previo dictamen conforme de éste*).

iii) Actos con repercusiones constitucionales en los Estados miembros

- Medidas para combatir la discriminación: apartado 1 del artículo 13 ⁴ (*procedimiento actual: unanimidad del Consejo y dictamen simple del Parlamento*)
- Ciudadanía: derecho de sufragio activo y pasivo: artículo 19 ⁴ (*procedimiento actual: unanimidad del Consejo y dictamen simple del Parlamento*)

iv) Actos de carácter especialmente delicado desde el punto de vista político ⁵ - Procedimiento actual: unanimidad del Consejo y dictamen simple del Parlamento

- Adopción de medidas relativas a los movimientos de capitales con destino a terceros países o procedentes de éstos que constituyan un retroceso con respecto al proceso de liberalización establecido por el derecho comunitario: final del apartado 2 del artículo 57 ⁶.

³ Este procedimiento podría implicar la aprobación de la Comisión para mantener mejor el actual equilibrio interinstitucional.

⁴ Aun cuando no requieran la ratificación nacional, estas dos bases jurídicas tienen consecuencias directas en disposiciones de carácter constitucional de los Estados miembros.

⁵ El Grupo IX "Simplificación" señaló, al abordar la generalización del procedimiento legislativo, que subsistirían excepciones a esta norma en ámbitos en los que la singular naturaleza de la Unión exija procedimientos de decisión autónomos (requisito de ratificación) o en ámbitos "especialmente delicados, desde un punto de vista político," para los Estados miembros.

⁶ Estas tres disposiciones constituyen excepciones con respecto a sus correspondientes normas generales que fijan el procedimiento legislativo: el final del apartado 2 del artículo 57 establece una excepción con respecto a la norma general de la primera parte del apartado 2 del artículo 57, el artículo 94 sería, caso de seguir el Praesidium la propuesta del Grupo de Expertos, una excepción con respecto al artículo 95, y el apartado 2 del artículo 175 es una excepción con respecto al apartado 1 del artículo 175.

(El procedimiento actual no prevé que dictamine el Parlamento)

- Armonización de las legislaciones: artículo 94 ⁶
- Política social: seguridad social y protección social de los trabajadores: letra c) del apartado 1 y segundo párrafo del apartado 2 del artículo 137
- Disposiciones fiscales, medidas relativas a la ordenación territorial y a la utilización del suelo, medidas que afecten al abastecimiento y a la biodiversificación energéticos: apartado 2 del artículo 175 ⁶.

III. ADAPTACIONES TÉCNICAS

El Grupo de Expertos ha llevado a cabo las adaptaciones técnicas siguientes:

- fusiones de disposiciones (fusión de los dos apartados del artículo 19 del Tratado CE y fusión de los dos párrafos del apartado 2 del artículo 80 del Tratado CE) (letras a) y e) del punto 3 del anexo A del mandato, CONV 682/03);
- inserción del capítulo sobre la asociación de los países y territorios de ultramar, como nuevo capítulo "A bis", dentro de la estructura del volumen I, es decir, entre el capítulo A sobre acción y políticas interiores y el capítulo B sobre la acción exterior (letra d) del punto 3 del anexo A del mandato, CONV 682/03);
- adaptación de la terminología relativa al Parlamento Europeo (sustitución de los términos "*dictamen conforme*" por "*aprobación*"; supresión del adjetivo "*absoluta*" para expresar la mayoría simple del Parlamento, es decir, la mayoría de los votos emitidos (incisos ii) y iv) de la letra c) del punto 3 del anexo A del mandato, CONV 682/03);
- sustitución de las abreviaturas "BCE" y "SEBC" por las denominaciones oficiales (letra b) del punto 3 del anexo A del mandato, CONV 682/03);
- en el artículo 16 del Tratado CE, sustitución de las palabras "valores comunes" por la fórmula indicada en el mandato (letra g) del punto 3 del anexo A del mandato, CONV 682/03).

IV. SUGERENCIAS

El Grupo ha presentado también sugerencias sobre las cuestiones siguientes:

- a) Mención expresa de la pesca en el título del capítulo "Agricultura": para atender a la decisión del Praesidium (punto 3 del anexo B del mandato, CONV 682/03) de que se mencione la pesca en el título del capítulo "Agricultura", el Grupo de Expertos sugiere que se añada un nuevo artículo 31 bis del siguiente tenor:

"La Unión definirá y aplicará una política agrícola y pesquera común. Por productos agrícolas se entienden los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación directamente relacionados con aquéllos. Se entenderá que las referencias a la política agrícola común o a la agricultura y la utilización del término "agrícola" incluyen asimismo la pesca."

El Grupo sugiere también que se modifique ligeramente el apartado 1 del artículo 32, que quedaría como sigue: "El mercado interior abarcará la agricultura y el comercio de los productos agrícolas."

- b) Supresión del instrumento del Convenio: el Praesidium había decidido aceptar las conclusiones del Grupo IX encaminadas a suprimir los convenios (letra f) del punto 3 del anexo A del mandato, CONV 682/03). El Grupo hace sugerencias sobre la redacción de los artículos 20, 186 y 293 del Tratado CE, incluido el tipo de acto jurídico y el procedimiento de adopción que debe preverse.

V. PRESENTACIÓN

El presente informe, al igual que el del 13 de marzo de 2003, está dividido en dos volúmenes. El volumen I contiene en primer lugar una serie de sugerencias y observaciones del Grupo de Expertos que serán útiles para la continuación de los trabajos y, a continuación, las disposiciones pertinentes de los Tratados UE y CE, ordenadas siguiendo la estructura de la Parte II de la Constitución (CONV 369/02). El volumen II presenta, a título ilustrativo, las modificaciones introducidas en las disposiciones actuales de dichos Tratados antes de su reestructuración.

INFORME

de 7 de mayo de 2003

**presentada al Praesidium de la Convención Europea
por el Grupo de Expertos designados por los Servicios Jurídicos
del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión**

(según los mandatos complementarios de 2 y 29 de abril de 2003)

CONSIDERACIONES GENERALES Y SUGERENCIAS

A. Introducción

1. El Praesidium de la Convención Europea ha decidido dar dos mandatos complementarios al Grupo de Expertos designados por los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión (mandato complementario del 2 de abril de 2003 (CONV 682/03) y mandato complementario del 29 de abril de 2003).

Dichos mandatos, cuyo texto se adjunta, son consecuencia del examen por el Praesidium del informe del Grupo de Expertos de los Servicios Jurídicos del 13 de marzo de 2003 (CONV 618/03).¹

2. En el presente informe, el Grupo de Expertos atiende a todos los puntos de dichos mandatos complementarios. Al igual que el informe del 13 de marzo de 2003, está dividido en dos volúmenes:
 - el volumen I, que recoge, además de las presentes consideraciones generales, las disposiciones pertinentes del Tratado de la Unión Europea (TUE) y del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea (TCE), ordenados "*siguiendo la estructura de la Parte II de la futura Constitución, tal como aparece en el documento CONV 369/02*" del 28 de octubre de 2003;
 - el volumen II, que recoge las disposiciones pertinentes del TUE y del TCE siguiendo la estructura y la numeración actual de los tratados vigentes.

De conformidad con el apartado 6 del mandato del 29 de abril de 2003, estos volúmenes no recogen las disposiciones relativas al espacio de libertad, seguridad y justicia, la acción exterior, la pertenencia a la Unión, la vida democrática de la Unión, las finanzas de la Unión, las instituciones (incluido el Tribunal de Justicia), ni las disposiciones finales, que serán redactadas por el Praesidium y la Convención.²

3. Siguen siendo válidas las convenciones terminológicas y tipográficas enunciadas en el anexo I del volumen I del informe del 13 de marzo de 2003, en particular las relativas a la indicación del texto añadido (en negrita) y del texto suprimido (tachado).

Los artículos que figuran en cursiva son aquellos que en los que, en principio, la Convención introducirá más adelante modificaciones de fondo y que no se tratan aquí.

Se han subrayado las nuevas notas a pie de página.

¹ El Praesidium no ha examinado aún la adenda del 18 de marzo de 2003 sobre la política económica y monetaria (618/03 ADD 1), por lo que ésta será objeto, según parece, de un mandato aparte.

² Por consiguiente, no se han adaptado las 23 bases jurídicas del capítulo relativo a las instituciones o de las disposiciones finales mencionadas en las listas anejas al mandato complementario del 29 de abril de 2003. Se trata de las siguientes disposiciones: apdos. 4 y 5 del art. 190, arts. 191 y 193, apdo. 4 del art. 195, arts. 202, 209 y 210, 2º párr. del art. 215, apdos. 3 y 8 del art. 247, 4º párr. del art. 258, apdo. 2 del art. 255, art. 259, 3º párr. del art. 263, art. 266, apdo. 1 del art. 279, apdo. 4 del art. 280, art. 283, apdo. 1 del art. 285, apdo. 2 del art. 286, art. 290 y apdo. 2 del art. 296.

B. Procedimientos de decisión (mayoría cualificada en el Consejo y actos adoptados a propuesta de la Comisión) y separación de las bases jurídicas de los actos legislativos y no legislativos

4. El Grupo de Expertos ha dedicado lo esencial de sus trabajos a la aplicación de las decisiones del Praesidium que instauran la norma general de la votación por mayoría cualificada en el Consejo y la de la adopción de los actos a propuesta de la Comisión, así como a la aplicación de las decisiones relativas a la separación de las bases jurídicas de los actos legislativos y no legislativos.

Votación en el Consejo

5. Como consecuencia de la introducción de una disposición en virtud de la cual la norma general en las votaciones del Consejo pasa a ser la mayoría cualificada (proyecto de apartado 3 del artículo 17, CONV 691/03) en lugar de la mayoría simple, procede suprimir las referencias a la mayoría cualificada en las bases jurídicas e indicar expresamente los supuestos de aplicación de la mayoría simple.

La introducción de esa disposición obliga asimismo a introducir en la Constitución una definición del concepto de "mayoría simple", que podría ser la siguiente:

"Para las decisiones cuya aprobación requiera la mayoría simple, el Consejo se pronunciará por mayoría de los miembros que lo integran."

Por otra parte, el Grupo ha observado que, en la fase actual de los trabajos, parece que la mayoría cualificada específica que señala el segundo guión del segundo párrafo del apartado 2 del artículo 205 del TCE (62 votos y diez Estados miembros) ha quedado suprimida en aquellos casos en que el Consejo no actúa a propuesta de la Comisión, por lo que cabe pensar que deja de ser necesario indicar expresamente en las bases jurídicas los supuestos de aplicación de esta mayoría específica.³

Actos adoptados a propuesta de la Comisión

6. Como consecuencia de la introducción de una disposición que generaliza el derecho de iniciativa de la Comisión, expresada como sigue: "*Excepto en los casos en que la Constitución dispone otra cosa, los actos de la Unión sólo podrán adoptarse a propuesta de la Comisión.*" (proyecto de apartado 2 del artículo 18, CONV 691/03), procede suprimir, en las bases jurídicas, la fórmula "*a propuesta de la Comisión*" e insertar, en los casos en que un acto de la Unión sea adoptado por una sola institución u órgano, una fórmula que precise que éstos pueden actuar por iniciativa propia, sin que sea necesaria una propuesta previa de la Comisión.

³ Tal sería el caso, por ejemplo, del apdo. 4 del art. 128 del TCE. Esta mayoría específica está prevista asimismo en la actualidad en los párr. 1º y 3º del apdo. 2 del art. 99, el párr. 1º del apdo. 4 del art. 99, el apdo. 6 del art. 104, la letra b) del apdo. 6 del art. 107, el apdo. 2 del art. 119, el párr. 2º del apdo. 3 del art. 119, el apdo. 3 del art. 120, el párr. 1º del apdo. 2 del art. 207, el art. 210, el 2º párr. del art. 215, el 6º párr. del art. 223, el 5º párr. del art. 224, el 5º párr. del art. 225 bis, el párr. 1º del apdo. 3 del art. 247, el apdo. 8 del art. 247, el 5º párr. del apdo. 4 del art. 248, el 4º párr. del art. 258, el apdo. 1 del art. 259, el 4º párr. del art. 263 y el apdo. 1 del art. 276 del TCE. Está prevista asimismo en los ámbitos de la PESG (párr. 3º del apdo. 2 del art. 23 del TUE) y de la JAI (apdo. 3 del art. 34 del TUE). Estas disposiciones no se abordan en el presente informe (véase punto 6 del mandato complementario del 29 de abril de 2003).

Sin embargo, en el mandato complementario del 29 de abril de 2003 se pide el mantenimiento de la fórmula "*a propuesta de la Comisión*" en las bases jurídicas que prevén la adopción de actos no legislativos. El Grupo considera que esta instrucción puede dar lugar a ciertas dificultades de interpretación en lo que respecta al alcance de la norma general de adopción de los actos a propuesta de la Comisión, prevista en el proyecto de apartado 2 del artículo 18.

7. La redacción del proyecto de apartado 2 del artículo 18 propuesta por el Praesidium es muy general, ya que hace referencia a todos los actos de la Unión, sin especificar los autores de dichos actos ni los tipos de actos. Este enunciado plantea problemas de aplicación y de seguridad jurídica.

Para evitar tales problemas y para excluir los supuestos que vayan más allá del objetivo perseguido, habría que redactar esta norma general de forma más precisa.

En este sentido, se sugiere que su aplicación se limite exclusivamente a los actos legislativos del Parlamento Europeo, del Consejo o de ambos y a los actos no legislativos del Consejo, evitando así que queden cubiertos los actos adoptados por otras instituciones u órganos (Tribunal de Justicia, Banco Central Europeo, Tribunal de Cuentas, Banco Europeo de Inversiones, Comité Económico y Social, Comité de las Regiones, Defensor del Pueblo, agencias, etc.).

Se sugiere asimismo que se indique expresamente el tipo de actos a los que se aplica esta norma (leyes, leyes marco, reglamentos, decisiones y recomendaciones, excluidas las medidas de organización y de funcionamiento interno, las decisiones de procedimiento, etc.). Para las medidas internas y de procedimiento, se sugiere elaborar un artículo específico.

8. Las disposiciones propuestas podrían rezar de la siguiente forma:

"Toda ley o ley marco europea, así como los reglamentos europeos, las decisiones europeas o las recomendaciones del Consejo se adoptarán a propuesta de la Comisión, salvo en los casos en que la Constitución dispone otra cosa."

"Cada institución adoptará, por propia iniciativa, las medidas de organización y funcionamiento interno que le correspondan, así como las decisiones de procedimiento."

Por consiguiente, en todos los casos en que las bases jurídicas prevean que los actos en cuestión han de ser adoptados por iniciativa, por recomendación o a petición de un Estado miembro, una institución o un órgano, ello constituirá un caso en el que "la Constitución dispone otra cosa", es decir, no será necesario adoptar el acto en cuestión a propuesta de la Comisión.

Lo mismo se aplicará en los casos en que las bases jurídicas prevean que un proyecto de acto deba someterse a la aprobación de una institución. Este trámite constituye un caso en que "la Constitución dispone otra cosa" puesto que la aprobación no se requiere a propuesta de la Comisión.

Por último, gracias a su carácter más preciso, la disposición que aquí se propone permitiría dar a la norma general de adopción de actos a propuesta de la Comisión un alcance más completo, al permitir la supresión, en las bases jurídicas que prevén la adopción de actos no legislativos, de la fórmula "a propuesta de la Comisión", lo que eliminaría las dificultades de interpretación expuestas en el punto 6.

9. Por lo que respecta a la redacción de fórmula estándar que debe incluirse en las bases jurídicas para indicar que una institución puede actuar sola, el Grupo sugiere utilizar la fórmula "por propia iniciativa".

No obstante, en los (pocos) casos en los que una institución está obligada a actuar, los expertos del Servicio Jurídico del Consejo consideran que debería utilizarse la fórmula "*sin propuesta de la Comisión*" para evitar dar a entender que la institución puede decidir actuar o no, según su libre iniciativa. Se trata en particular (sin perjuicio de un examen de las disposiciones de los capítulos que no se incluyen en el presente informe) de los casos en los que está previsto que una institución designe a una personalidad para ejercer un cargo de la Unión (Defensor del Pueblo o Alto Representante para la PESC) o el caso de la adopción del régimen de asociación de los países y territorios de ultramar (artículo 187 del TCE)⁴.

Separación de las bases jurídicas entre actos legislativos y no legislativos

10. La redacción de la mayoría de las bases jurídicas ha sido modificada como consecuencia, por una parte, de la instauración de la norma general de votación por mayoría cualificada en el Consejo y de la de la adopción de actos a propuesta de la Comisión y, por otra, de la separación de las bases jurídicas efectuada por el Praesidium entre las que prevén la adopción de actos legislativos (sea por codecisión o no) y las que prevén la adopción de actos no legislativos.
11. El Grupo ha adaptado por tanto la redacción de las distintas bases jurídicas de acuerdo con las indicaciones que figuran en el apartado 14 del mandato del 29 de abril, en el que se pide al Grupo "*suprimir, para las bases jurídicas que contemplan actos legislativos, todo elemento de procedimiento, limitándose a la mención de la ley y la ley marco* » y «*mantener, para todas las bases jurídicas que no contemplen actos legislativos, la mención "a propuesta de la Comisión"*»⁵. Además, el Grupo ha indicado para cada base jurídica los tipos de actos que pueden adoptarse.
12. El Grupo ha acordado proponer las fórmulas estándar siguientes, que han de incluirse, según los casos, en las distintas bases jurídicas:
- en los casos de codecisión, la fórmula: "***La ley o la ley marco europea [por la que se establecen las medidas.../se regula.../se facilita..., etc.]***";
 - en los casos en que el Parlamento Europeo o el Consejo adoptan solos una ley o una ley marco, la fórmula: "***Una ley o ley marco europea [del Parlamento Europeo / del Consejo] por la que se determina.../se regula..., etc.***";
 - en el caso de los actos no legislativos del Consejo, la fórmula clásica sin modificaciones: "***El Consejo, a propuesta de la Comisión⁵, adoptará [los reglamentos o las decisiones europeas por los que se define.../se instituye.../se establece...]*** ».

⁴ Gracias a las fórmulas que aquí se proponen, se reduce la incertidumbre jurídica aunque, según los expertos del Servicio Jurídico del Consejo, no es posible garantizar una supresión completa.

⁵ En relación con estas instrucciones, véanse los comentarios que figuran en los últimos párrafos de los puntos 6 y 8 del presente informe.

13. En alguna ocasión, deberán mantenerse determinados elementos del procedimiento como, por ejemplo, las referencias a las consultas obligatorias de otras instituciones u órganos.
14. En determinados casos, a pesar de que la base jurídica ofrece la posibilidad de elegir libremente el tipo de acto, el Grupo sugiere un solo tipo de acto, habida cuenta del contexto preciso de la base jurídica en cuestión, que en realidad permite únicamente la adopción de un solo tipo de acto. Es el caso de los artículos 72, 161 (párrafo segundo) y 166 (apartado 1) del TCE.
15. Como consecuencia de esta separación y de la determinación, en cada base jurídica, de los tipos de actos que han de adoptarse, la utilización del término "medidas", que normalmente se utiliza en los Tratados para los casos en los que el tipo de acto se puede escoger libremente, se ha limitado a los casos de referencias generales a los actos o disposiciones adoptados en un ámbito determinado (por ejemplo, los artículos 14(1) o 18(3) del TCE).
16. En algunos casos, el Grupo sugiere adaptar una base jurídica, aunque esta no figure en ninguna de las listas adjuntas al mandato del 29 de abril (véanse los artículos 59 y 175(2) del TCE).
17. Por último, el párrafo tercero del apartado 2 del artículo 37 del TCE, en el que se prevé la base jurídica en materia de agricultura, no se ha adaptado dado que, según el mandato del 29 de abril, el Praesidium debe todavía efectuar la separación entre actos legislativos y no legislativos.
18. Por lo demás, el Grupo señala que los artículos 93 (base jurídica en materia de fiscalidad indirecta) y 187 (base jurídica en materia de asociación de los países y territorios de ultramar) del TCE no figuraban en las listas de separación anejas al mandato de 29 de abril de 2003.

Repercusiones de las nuevas disposiciones de aplicación general sobre el Derecho derivado

19. El Grupo de Expertos llama la atención del Praesidium y de la Convención sobre la necesidad de regular, en la Constitución, dos cuestiones que se plantean a causa de los efectos de la norma general de votación por mayoría cualificada en el Consejo y de adopción de actos a propuesta de la Comisión.
20. La primera cuestión es la de la relación entre la norma de la adopción de actos a propuesta de la Comisión y el proyecto de artículo 28(2) (CONV 571/03) relativo a los actos de ejecución, en el que se prevé que, en determinados casos, podrán atribuirse al Consejo competencias de ejecución.

Salvo que se precise en el proyecto de artículo 28(2) o en alguna otra parte de la Constitución, el efecto de la norma general será que, en estos casos, el Consejo deberá actuar a propuesta de la Comisión. En caso de que la Convención desee dejar al legislador la posibilidad de permitir al Consejo adoptar actos de ejecución sin propuesta de la Comisión, convendría especificarlo, por ejemplo, con una fórmula como la siguiente: *"Los actos jurídicos que incluyan una base jurídica para la adopción de medidas de ejecución por el Consejo precisarán en cada caso el procedimiento de decisión aplicable"*.

21. Una segunda cuestión es la de los efectos de estas normas generales sobre el derecho en vigor.

A pesar de que esta segunda cuestión se planteará también en el caso de otras nuevas normas que se incluirán en la Constitución, tiene aquí una incidencia especial, que sería aún mayor si la redacción actual del proyecto de artículo 18(2), que es aplicable a todo "acto de la Unión", se hubiera formulado de manera menos precisa.

Por lo tanto sería necesario que la Convención prevea, por ejemplo en un capítulo que podría tratar de los efectos de la entrada en vigor de la Constitución sobre el ordenamiento jurídico actual de la Unión, una disposición transitoria por la que se regulen los efectos de estas nuevas disposiciones generales sobre el Derecho derivado existente.

Sin una disposición de estas características, las dos nuevas normas se aplicarían automáticamente a todos los actos existentes.

Existen varias opciones para incluir dicha disposición transitoria. Por ejemplo:

- prever una cláusula general que permita la adaptación en bloque del Derecho en vigor a todas las nuevas normas de la Constitución en consonancia con las disposiciones previstas en los actos de adhesión de los nuevos Estados miembros;
- prever que estas nuevas normas no se apliquen a los actos ya existentes, los cuales seguirán rigiéndose por las disposiciones vigentes anteriormente, y dejar que las instituciones que elaboraron dichos actos decidan en cada caso, en consonancia con lo dispuesto en el artículo 4 de la Decisión sobre "comitología" de 1987, adaptar el acto a las nuevas normas o mantener los procedimientos existentes introduciendo fórmulas que permitan excepciones a las nuevas normas.

22. El Grupo está dispuesto, si el Praesidium lo desea, a formular propuestas de textos jurídicos para resolver este problema.

C. Supresión del instrumento del convenio entre Estados miembros – propuestas de redacción para los artículos 20, 186 y 293 del TCE

23. El mandato complementario de 2 de abril de 2003 prevé también "*suprimir el instrumento del convenio*", es decir, los acuerdos celebrados entre Estados miembros, y sustituirlos por actos de la Unión (artículos 20, 186 y 293 del TCE).
24. El actual artículo 20 del TCE, base jurídica de la protección diplomática y consular de los ciudadanos, podría rezar como sigue (teniendo en cuenta que la primera frase del artículo figura en el proyecto de artículo sobre la "ciudadanía" de la parte I ⁶):

*~~Todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades diplomáticas y consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Los Estados miembros establecerán entre sí las normas~~ **adoptarán las disposiciones** necesarias ~~y entablarán las negociaciones internacionales requeridas para~~ **garantizar la protección diplomática y consular de los ciudadanos de la Unión en los terceros Estados, en virtud del [artículo (...)]** ⁷.*

La/una ley o la/una ley marco europea** [...la Convención determinará si el acto debe adoptarse por codecisión o únicamente por el Consejo así como las normas de votación que se aplicarán...] **podrá establecer las medidas necesarias para facilitar dicha protección.

25. El actual artículo 186 del TCE, base jurídica de la libre circulación de trabajadores entre los Estados miembros y los países y territorios de ultramar, podría rezar como sigue:

Opción A – Formulación sujeta al régimen del artículo 187 del TCE

*Sin perjuicio de las disposiciones relativas a la salud y seguridad públicas y al orden público, la libertad de circulación de los trabajadores de los países y territorios en los Estados miembros, así como la de los trabajadores de los Estados miembros en los países y territorios, se regirá por ~~convenios ulteriores, que requerirán el acuerdo unánime de los Estados miembros.~~ **medidas adoptadas de conformidad con el artículo 187.***

⁶ Cf. tercer guión del apartado 2 del artículo 7, CONV 528/03.

⁷ Referencia al proyecto de artículo sobre "ciudadanía" de la Parte I.

Opción B – Ajuste del tratamiento de los trabajadores a lo dispuesto en el apartado 5 del artículo 183 para los autónomos

*Sin perjuicio de las disposiciones relativas a la salud y seguridad públicas y al orden público, la libertad de circulación de los trabajadores de los países y territorios en los Estados miembros, así como la de los trabajadores de los Estados miembros en los países y territorios, se regirá ~~por convenios ulteriores, que requerirán el acuerdo unánime de los Estados miembros.~~ **de conformidad con las disposiciones y normas de procedimiento previstas en el [capítulo] relativo a la libre circulación de los trabajadores y sobre una base no discriminatoria, sin perjuicio de las medidas especiales que se adopten en virtud del [artículo 187].***

26. En lo que respecta al actual artículo 293 del TCE, en el que se prevé la adopción de convenios entre Estados miembros en cuatro ámbitos:

- el primer guión ("*la protección de las personas, así como el disfrute y la tutela de los derechos, en las condiciones reconocidas por cada Estado a sus propios nacionales*") es obsoleto ya que los distintos elementos que en él figuran están previstos en las distintas bases jurídicas del TCE actual o bien no corresponden al ámbito de aplicación del Tratado. Por lo tanto, podría suprimirse;
- segundo guión ("*la supresión de la doble imposición dentro de la Comunidad*") está previsto en principio en las medidas de aproximación de las legislaciones que pueden adoptarse en la actualidad en virtud del artículo 94 del TCE, por lo que podría suprimirse.

Si la Convención considerara necesario crear una base jurídica para este propósito, ésta podría rezar como sigue:

La/una ley o la/una ley marco europea [...la Convención determinará si el acto debe adoptarse por codecisión o únicamente por el Consejo así como las normas de votación que se aplicarán...] ***establecerá las medidas para suprimir la doble imposición a los nacionales de los Estados miembros dentro de la Unión.***

- el tercer guión ("*el reconocimiento recíproco de las sociedades definidas en el párrafo segundo del artículo 48, el mantenimiento de la personalidad jurídica en caso de traslado de su sede de un país a otro, y la posibilidad de fusión de sociedades sujetas a legislaciones nacionales diferentes*"), sin perjuicio de un examen técnico más detallado, parece estar previsto en las medidas de aproximación de las legislaciones que pueden adoptarse en la actualidad en virtud del artículo 95 del TCE. Por lo tanto, podría suprimirse;
- el cuarto guión ("*la simplificación de las formalidades a que están sometidos el reconocimiento y la ejecución recíprocos de las decisiones judiciales y de los laudos arbitrales*") es obsoleto ya que está previsto en las medidas de cooperación judicial en materia civil que pueden adoptarse en la actualidad en virtud del artículo 65 del TCE. Por lo tanto, podría suprimirse.

D. Inclusión del término "pesca" en el título del capítulo sobre agricultura – propuestas de redacción (artículo 32 del TCE)

27. Con objeto de tomar en consideración la referencia a la pesca en el título del capítulo sobre agricultura (que de hecho es aplicable a la pesca si bien ello no queda totalmente claro en el texto actual), se sugiere incluir un nuevo artículo 31 bis, cuya última frase debería ser objeto de un examen técnico, y modificar ligeramente el apartado 1 del artículo 32:

AGRICULTURA Y PESCA

Artículo 31 bis:

La Unión definirá y realizará una política agrícola y pesquera común.

Por productos agrícolas se entienden los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación directamente relacionados con aquéllos. Se entenderá que las referencias a la política agrícola común o a la agricultura y el término "agrícola" incluyen también la pesca.

Artículo 32

1. El mercado ~~común~~ interior abarcará la agricultura y el comercio de los productos agrícolas. ~~Por productos agrícolas se entienden los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación directamente relacionados con aquéllos.~~

2. (...)

E. Otras adaptaciones técnicas

28. De conformidad con el mandato de 2 de abril de 2003, el Grupo de Expertos ha efectuado además las distintas adaptaciones técnicas solicitadas, en particular:

- fusiones de disposiciones (fusión de los dos apartados del artículo 19 del TCE y de los dos párrafos del apartado 2 del artículo 80 del TCE);
- inserción del capítulo sobre la asociación de los países y territorios de ultramar como nuevo capítulo "A bis" en la estructura del volumen I, es decir, entre el capítulo A sobre acción y políticas interiores y el capítulo B sobre la acción exterior;
- adaptación de la terminología relativa al Parlamento Europeo (sustitución de los términos "dictamen conforme" por "aprobación"; supresión del adjetivo "absoluta" para indicar la mayoría de los votos emitidos, es decir, la mayoría simple del Parlamento: *reuniones del Parlamento Europeo en « período parcial de sesiones extraordinario... »*);
- sustitución de las siglas "BCE" y "SEBC" por las denominaciones oficiales;
- sustitución de los términos "valores comunes" en el artículo 16 del TCE por la fórmula indicada en el mandato.

Christian PENNERA

Thérèse BLANCHET

Alain VAN SOLINGE

Kieran BRADLEY

Emer FINNEGAN

Paolo STANCANELLI

Mandato complementario de 2 de abril de 2003**CONVENCIÓN EUROPEA****Bruselas, 2 de abril de 2003**

EL SECRETARIO GENERAL

**Mandato complementario para el grupo de expertos
designados por los servicios jurídicos
de las tres instituciones**

1. En la reunión del 2 de abril de 2003, el Praesidium examinó las sugerencias hechas por el Grupo de Expertos en el informe del 13 de marzo de 2003 (véase doc. CONV 618/03, p. 175 a 187), excepto las de los puntos 29, 30, 31 y 32.
2. Tras este examen, el Praesidium acordó dar al Grupo un mandato complementario para aplicar algunas de las sugerencias que el Praesidium decidió seguir. En cuanto al curso que debe darse a las sugerencias de los puntos 29, 30, 31 y 32, como el Praesidium todavía no las ha examinado, su aplicación será objeto, en su caso, de un nuevo mandato complementario del Praesidium.
3. El Praesidium invita al Grupo a que tome en consideración las siguientes sugerencias:

a) Fusión de los artículos 70 y 80 del TCE

El Praesidium ha decidido tener en cuenta esta sugerencia manteniendo la opción a) (p. 179)

b) Uso de las abreviaturas

El Praesidium ha decidido tener en cuenta la sugerencia del Grupo (p. 176); las abreviaturas que figuran en la Parte II de la Constitución deben sustituirse por la denominación oficial.

c) Procedimientos de decisión

El Praesidium ha decidido tener en cuenta las sugerencias siguientes del Grupo (p. 184 y 185)

- i) sustituir la norma de votación actual según la cual "el Consejo adoptará sus acuerdos por mayoría de los miembros que lo componen" (apartado 1 del artículo 205) por la fórmula "el Consejo adoptará sus acuerdos por mayoría cualificada". Se pide al Grupo que realice las adaptaciones técnicas necesarias de las bases jurídicas para tener en cuenta esta nueva norma.

- ii) por lo que respecta al Parlamento Europeo, sustituir el término "dictamen conforme" por "aprobación" ("consent" en inglés);
- iii) puesto que el Praesidium ha decidido establecer en un artículo de la Constitución sobre la Comisión una fórmula que disponga que "salvo disposición expresa en contra, un acto de la Unión sólo podrá adoptarse a propuesta de la Comisión", se pide al Grupo que haga las adaptaciones técnicas necesarias en las diferentes bases jurídicas que disponen que el Consejo decide a propuesta de la Comisión;
- iv) por lo que se refiere al Parlamento Europeo, sustituir los términos "mayoría absoluta" por "mayoría de los votos emitidos", y "mayoría de los miembros que componen el Parlamento Europeo", por "mayoría de los miembros que lo componen".

d) Asociación de los países y territorios de ultramar

El Praesidium ha decidido mantener la cuarta parte del Tratado CE como parte independiente en la Parte II.

e) Fusión de determinadas disposiciones

El Praesidium ha decidido seguir la sugerencia de fusionar los apartados 1 y 2 del artículo 19, aunque pide que en la redacción de la disposición fusionada se procure tener en cuenta las especificidades de cada uno de los ámbitos.

f) Supresión de determinadas disposiciones

El Praesidium ha decidido seguir las conclusiones del Grupo IX para suprimir el instrumento del Convenio (véase arts. 20 del TUE y 186 y 293 del TCE) y sustituirlo por reglamentos o decisiones del Consejo. En consecuencia, ha decidido suprimir el artículo 293 del TCE. Pide al Grupo que aplique estas sugerencia y examine la posible necesidad de crear una base jurídica específica para los ámbitos cubiertos por esta disposición que no recayeran bajo otras disposiciones de la Constitución. Esta nueva base jurídica debería prever el reglamento del Consejo como instrumento.

g) Sustitución de las palabras "valores comunes" que figuran en el artículo 16 del TCE

El Praesidium ha decidido seguir las sugerencias del Grupo sustituyendo los términos "entre los valores comunes" del artículo 16 del TCE por " como servicios a los que todos en la Unión atribuyen un valor".

- 4. El Praesidium ha aprobado además las sugerencias del Grupo de Expertos que éste ya ha aplicado y que se adjuntan a la presente nota.

SUGERENCIAS YA APLICADAS POR EL GRUPO DE EXPERTOS

1. Estructura de la Parte II

El Grupo de Expertos llamó la atención (p. 177) sobre el hecho de que algunas disposiciones no encajan en la estructura del 28 de octubre de 2002, como, por ejemplo, algunas disposiciones de aplicación general (apartado 2 del artículo 3, artículos 6, 16, 295 y 296 del Tratado CE), las disposiciones sobre la no discriminación y la ciudadanía (artículos 12, 13 y 18 a 22), la fiscalidad (artículos 90 a 93), la cooperación aduanera (artículo 135) o la cooperación económica, financiera y técnica con terceros países (artículo 181 A). El Grupo realizó sugerencias sobre su lugar en la Parte II.

2. Supresión de disposiciones obsoletas

El Grupo sugiere (p. 178) que se supriman, por obsoletas, determinadas disposiciones del Tratado CE que se refieren a fechas o acontecimientos pasados (los artículos 14 y 93, que mencionan la fecha del 31 de diciembre de 1992 para la realización del mercado interior, y el apartado 1 del artículo 37, que se refiere a una conferencia celebrada en Stresa en 1958 y cuyos resultados ya forman parte del acervo).

3. Reordenación de determinados artículos

El Grupo sugirió (págs. 182 y 183) algunas adaptaciones de alcance limitado:

- a. situar el artículo 4 del TCE al comienzo del título "*Política económica y monetaria*";
- b. situar los artículos 14 y 15 del TCE al comienzo de un nuevo título o capítulo dedicado al mercado interior, que reagrupe igualmente los artículos 94 a 97 del TCE;
- c. completar el título II "*Agricultura*" del Tratado CE con las palabras "*y pesca*", a fin de reflejar en el título el ámbito de aplicación del apartado 1 del artículo 32 del TCE, y adaptar el texto de este artículo para tenerlo en cuenta.

4. Períodos de sesiones anuales del Parlamento Europeo

El Grupo sugiere (p. 187) sustituir la fórmula que figura en el párrafo segundo del artículo 196 del TCE "*el Parlamento Europeo podrá reunirse en período extraordinario de sesiones...*", que podría crear confusión a los ciudadanos, por la fórmula que figura en el Reglamento del Parlamento desde 1958, a saber, "*período parcial de sesiones*".

Mandato complementario de 29 de abril de 2003**CONVENCIÓN EUROPEA****Bruselas, 29 de abril de 2003**

EL SECRETARIO GENERAL

**Segundo mandato complementario para el Grupo de Expertos
designados por los servicios jurídicos
de las tres instituciones****Actos jurídicos y procedimientos**

1. En la reunión del 2 de abril de 2003, el Praesidium examinó las sugerencias hechas por el Grupo de Expertos en el informe del 13 de marzo de 2003. A raíz de dicho examen, se convino en dar al Grupo un mandato complementario destinado a poner en práctica algunas de las sugerencias a las que el Praesidium había decidido dar curso. Este mandato indicaba que, en su caso, el curso que se daría a las sugerencias mencionadas en los puntos 29, 30, 31 y 32 de dicho informe, que aún no habían sido estudiadas por el Praesidium, sería objeto de un nuevo mandato complementario de éste.
2. En su reunión del 19 de abril de 2003, el Praesidium estudió las cuestiones correspondientes al punto 29, "Denominación de los actos legislativos", y de los puntos 30, 31 y 32, "Preparación entre actos legislativos y no legislativos del Consejo".
3. En dicha reunión, el Praesidium decidió la separación entre actos legislativos (artículo 25) y no legislativos adoptados directamente tomando como base la Constitución (artículo 26), y dentro de los primeros, entre las bases jurídicas que en el futuro deberían estar sujetas al procedimiento legislativo ordinario y las que serían adoptadas por el Parlamento o el Consejo con participación de la otra rama de la autoridad legislativa. Las conclusiones del Praesidium se recogen en las listas incluidas en el **anexo**.
4. Por lo que atañe a los actos legislativos, el sistema descrito en el proyecto de artículo 25 implica que estos sean adoptados siempre por el poder legislativo. Por norma general serán adoptados conjuntamente y en pie de igualdad por las dos ramas del poder legislativo, por el procedimiento legislativo ordinario previsto en el proyecto de artículo 25. Sin embargo, en determinados casos específicos los adoptarán, con arreglo a procedimientos legislativos especiales, bien el Parlamento con cierta participación del Consejo, o bien el Consejo (actuando como legislador, es decir, sujeto a las normas de transparencia y subsidiariedad) con cierta participación del Parlamento.

5. A la vista de las enmiendas y del debate del Pleno, así como del informe del Grupo de Expertos del 13 de marzo de 2003, el Praesidium llegó a la conclusión de que la denominación de "legislativo" para el procedimiento que constituirá la norma general puede dar lugar a error, puesto que parece ser el criterio determinante, y no la consecuencia del carácter "legislativo" del acto. El Praesidium decidió precisar su alcance en calidad de procedimiento legislativo de Derecho común, calificándolo de "procedimiento legislativo ordinario", con el fin de no excluir el carácter legislativo de los actos que, en número muy limitado, vayan a adoptar (si así lo decide la Convención) el Parlamento o el Consejo con distintos grados de participación de la otra rama del poder legislativo, con arreglo a procedimientos legislativos, pero especiales.
6. En el presente documento no se han considerado las bases jurídicas que dan lugar a proyectos de artículos y a debates en curso por parte de la Convención y de los círculos de debate. El carácter legislativo o no de dichas bases jurídicas, y por consiguiente el procedimiento que corresponda, se determinarán en el marco de tales debates y trabajos específicos. Tal es el caso de las disposiciones relativas al espacio de libertad, seguridad y justicia, al Tribunal de Justicia y al Tribunal de Primera Instancia, las disposiciones finales, así como las correspondientes a la acción exterior, las finanzas, las instituciones, la pertenencia a la Unión y la vida democrática. Los procedimientos de decisión de la Unión Económica y Monetaria serán objeto de un examen de conjunto por separado, para garantizar su coherencia.
7. La sección I del anexo está constituida por las bases jurídicas que en la actualidad están sujetas ya al procedimiento legislativo ordinario, por lo que su carácter legislativo no se cuestiona. Contiene asimismo las bases jurídicas aludidas directamente en las conclusiones del Grupo IX "Simplificación".
8. La sección II abarca las bases jurídicas a las que podría hacerse extensivo el procedimiento legislativo ordinario. El Praesidium estima que se trata de actos de carácter legislativo, atendiendo a los criterios determinados por el Grupo "Simplificación".
9. La sección III contiene las bases jurídicas en las que se basarán los actos que, aun siendo de carácter legislativo, vayan a adoptar el Parlamento o el Consejo con grados diversos de participación de la otra rama del poder legislativo.
10. La sección IV contiene la lista de actos no legislativos. Se trata de bases jurídicas que responden a los criterios enunciados por el Grupo IX.
11. Se invita al Grupo de Expertos a que dé curso a las decisiones del Praesidium en lo relativo a los siguientes aspectos:
 - a) Se invita al Grupo de Expertos a que señale, para cada una de las bases jurídicas de la Parte III de la Constitución, los instrumentos que deberán utilizarse. Se trata de la ley y la ley marco para las bases jurídicas incluidas en las antedichas secciones I, II y III. La ley sustituye al reglamento, y la ley marco, a la directiva. Por lo que respecta a la sección IV, el reglamento sustituye al reglamento y a la directiva; la decisión se mantiene.
 - b) En los casos en que el Tratado actual no indica un instrumento concreto sino que alude de manera general a "medidas", habrá que dejar la opción entre "ley o ley marco" para las bases jurídicas incluidas en las secciones I, II y III, y entre "reglamento y decisión" para las bases jurídicas de la sección IV.

- c) El término "medidas", utilizado por el Grupo de Expertos en todos los casos en que el Tratado no precisa el instrumento, abarca igualmente las recomendaciones. Éstas se tratarán en una disposición horizontal en el título V de la Constitución (en su nueva versión), en la que se precisará que "en los casos en que la Constitución prevé la adopción de actos jurídicamente obligatorios, las instituciones podrán adoptar también recomendaciones".
- d) El proyecto de artículo 25 indica los elementos del procedimiento legislativo ordinario: decisión conjunta del Parlamento y del Consejo, que se pronuncia por mayoría cualificada a propuesta de la Comisión, y remite al artículo (antiguo 251). Por consiguiente, ya no sería necesario mencionar todos estos elementos en cada base jurídica cuando sea aplicable el procedimiento legislativo ordinario. Se invita al Grupo de Expertos a que estudie la posibilidad de simplificar la redacción de las bases jurídicas que prevén la adopción de actos legislativos por el procedimiento legislativo ordinario, sustituyendo los pormenores del procedimiento por la simple mención de la ley o la ley marco.
- e) Las listas de bases jurídicas conllevan igualmente algunas modificaciones de procedimiento. Se invita asimismo al Grupo de Expertos a que dé curso a tales cambios.

Documento de trabajo del 16 de abril de 2003: El derecho de iniciativa de la Comisión

- 12. El Grupo de Expertos presentó al Praesidium un documento de trabajo que da curso a todos los elementos del mandato complementario de 2 de abril de 2003, con excepción del inciso iii) de la letra c), relativo a la inclusión de una regla general conforme a la cual "salvo disposición expresa en contra, un acto de la Unión sólo podrá adoptarse a propuesta de la Comisión".
- 13. En el ínterin, el Praesidium ha presentado a la Convención un proyecto de título IV, "De las instituciones". Este proyecto consagra la norma conforme a la cual "Excepto en los casos en que la Constitución dispone otra cosa, los actos de la Unión sólo podrán adoptarse a propuesta de la Comisión" ¹.
- 14. Atendiendo a esta disposición general, por una parte, y a los argumentos expuestos por los expertos jurídicos, se invita al Grupo a:
 - Mantener, para todas las bases jurídicas que no contemplen actos legislativos, la mención "a propuesta de la Comisión".
 - Suprimir, para las bases jurídicas que contemplan actos legislativos, todo elemento de procedimiento, limitándose a la mención de la ley y la ley marco.

¹ Proyecto de apartado 2 del artículo 18 (CONV 691/03).

Plazo del segundo mandato complementario

15. Teniendo presente la aceleración de los trabajos de la Convención, se ruega al Grupo de Expertos que dé curso al presente segundo mandato complementario y que presente sus conclusiones al Praesidium por conducto de la Secretaría General de la Convención el 8 de mayo de 2003.

I. ACTOS LEGISLATIVOS - PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO ORDINARIO

- Normas que prohíben cualquier discriminación por razón de nacionalidad. Artículo 12.
- Medidas de estímulo de la no discriminación. Apartado 2 del artículo 13.
- Disposiciones destinadas a facilitar el ejercicio del derecho de los ciudadanos a circular libremente por el territorio de los Estados miembros y a residir en ellos. Apartado 2 del artículo 18.
- Libre circulación de trabajadores. Artículo 40.
- Derecho de establecimiento. Artículo 44.
- Coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas que prevén un régimen especial para los nacionales de los demás Estados miembros en el ejercicio del derecho de establecimiento. Apartado 2 del artículo 46.
- Derecho de establecimiento para las actividades por cuenta propia. Final del apartado 2 del artículo 47.
- Servicios. Artículo 55.
- Normas comunes aplicables a los transportes internacionales efectuados desde el territorio de un Estado miembro o con destino al mismo o a través del territorio de uno o varios Estados miembros; condiciones con arreglo a las cuales los transportistas no residentes podrán prestar servicios de transporte en un Estado miembro; medidas que permitan mejorar la seguridad en los transportes. Apartado 1 del artículo 71.
- Extensión a la navegación marítima y aérea de las normas de procedimiento previstas en el apartado 1 del artículo 71. Apartado 2 del artículo 80.
- Medidas de armonización relativas al mercado interior. Apartado 1 del artículo 95.
- Medidas de fomento del empleo. Artículo 129.
- Cooperación aduanera. Artículo 135.
- Política social: Letras a), b), e), h), i), j) y k) del apartado 1 y segundo párrafo del apartado 2 del artículo 137 (*Actualmente la parte del artículo que aquí se considera está sujeta ya al procedimiento legislativo; la otra -véase infra- podrá estarlo a tenor de una decisión del Consejo adoptada por unanimidad*)
- Política social (igualdad de oportunidades, de trato y de retribución). Artículo 141.
- Aplicación de las decisiones relativas al Fondo Social Europeo. Artículo 148.
- Educación. Apartado 4 del artículo 149 (salvo las recomendaciones).
- Formación profesional (medidas para contribuir a la realización de los objetivos del artículo 150). Apartado 4 del artículo 150.
- Salud pública (condiciones mínimas de calidad y seguridad de los órganos, medidas en los ámbitos veterinario y fitosanitario que tengan como objetivo directo la protección de la salud pública). Apartado 4 del artículo 152.
- Protección de los consumidores. Apartado 4 del artículo 153.
- Redes transeuropeas, orientaciones. Párrafo primero del artículo 156.
- Otras medidas que afecten a las redes transeuropeas. Artículo 156.
- Industria. Apartado 3 del artículo 157.
- Medidas en el ámbito de la cohesión económica y social. Artículo 159.
- Decisiones de aplicación relativas al FEDER. Artículo 162.
- Programa marco de investigación. Artículo 166.
- Adopción de las medidas contempladas en los artículos 167, 168 y 169 - investigación. Artículo 172.
- Medio ambiente (medidas para la realización de los objetivos fijados en el artículo 174). Apartado 1 del artículo 175.

- Programa de acción en otros aspectos del medio ambiente. Apartado 3 del artículo 175.
- Cooperación para el desarrollo. Artículo 179.
- Estatuto y normas de financiación de los partidos políticos a escala europea. Artículo 191.
- Principios generales en materia de transparencia. Apartado 2 del artículo 255.
- Lucha contra el fraude que afecta a los intereses financieros de la Unión. Apartado 4 del artículo 280.
- Estadísticas. Apartado 1 del artículo 285.
- Creación de un organismo independiente de control para la protección de datos. Apartado 2 del artículo 286.

Bases jurídicas aludidas directamente en las conclusiones del Grupo "Simplificación" que deberían estar sujetas al procedimiento legislativo ordinario

- Mercado interior (medidas de seguridad social para los trabajadores migrantes comunitarios). Artículo 42. *(Actualmente el Consejo decide por unanimidad)* ¹
- Coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas al acceso y ejercicio de las actividades no asalariadas. Coordinación de los principios legislativos existentes del régimen de las profesiones en lo relativo a la formación y a las condiciones de acceso a las mismas de las personas físicas. Artículo 47. *(Actualmente el Consejo decide por unanimidad)*
- Cultura. Artículo 151 (salvo las recomendaciones). *(Actualmente el Consejo decide por unanimidad)*
- Fondos estructurales y Fondo de cohesión (a partir de 2007). Artículo 161. *(Actualmente: mayoría cualificada en 2007 y dictamen conforme)*

¹ El Praesidium propone un cambio de procedimiento consistente en pasar de la unanimidad a la mayoría cualificada, por estimar que este artículo no conlleva medidas de armonización de las legislaciones de los Estados miembros.

II. DISPOSICIONES QUE PODRÍAN ESTAR SUJETAS AL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO ORDINARIO

Procedimiento actual: Mayoría cualificada en el Consejo y dictamen simple del Parlamento

- Legislación sobre la política agrícola común. Apartado 2 del artículo 37.²
- Liberalización de los servicios. Apartado 1 del artículo 52.
- Disposiciones relativas a los principios del régimen de transportes cuya aplicación pueda afectar gravemente al nivel de vida y empleo. Apartado 2 del artículo 71.
- Política social. Letras d), f) y g) del apartado 1 y segundo párrafo del apartado 2 del artículo 137. *(Con arreglo al Tratado vigente, los aspectos mencionados aquí podrán estar sujetos al procedimiento de codecisión a tenor de una decisión del Consejo adoptada por unanimidad)*
- Normas de control de las competencias de ejecución. Artículo 202 (Proyecto de artículo 28)
- Adopción de los reglamentos financieros (a partir de 2007). Apartado 1 del artículo 279.
- Adopción del estatuto de los funcionarios de la Comunidad Europea y del régimen aplicable a los otros agentes de las Comunidades. Artículo 283.

Procedimiento actual: Mayoría cualificada en el Consejo

- Exclusión de determinadas actividades, en un Estado miembro, del ámbito de aplicación de las disposiciones relativas al derecho de establecimiento. Segundo párrafo del artículo 45.
- Ampliación del disfrute de las disposiciones sobre prestaciones de servicios a los nacionales de terceros países establecidos en la Comunidad. Segundo párrafo del artículo 49.
- Adopción de otras medidas sobre movimientos de capitales con destino o procedencia en terceros países. Primera parte del apartado 2 del artículo 57.
- Adopción de directivas destinadas a suprimir distorsiones dentro del mercado común. Segundo párrafo del artículo 96.

Procedimiento actual: Unanimidad en el Consejo y dictamen simple del Parlamento

- Modificación de algunos artículos del Protocolo sobre los Estatutos del BEI. Artículo 266.

² Será menester precisar más adelante qué aspectos de la política agrícola común deberán considerarse legislativos y qué otros deberán considerarse no legislativos.

III. ACTOS LEGISLATIVOS ADOPTADOS POR UN PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO ESPECIAL

Actos adoptados por el Parlamento Europeo

- Estatuto del Defensor del Pueblo. Apartado 4 del artículo 195. *(Procedimiento actual: Adopción por el Parlamento previa aprobación del Consejo y dictamen de la Comisión)*
- Estatuto de los miembros del Parlamento Europeo. Apartado 5 del artículo 190. *(Procedimiento actual: Adopción por el Parlamento previa aprobación del Consejo y dictamen de la Comisión)*
- Modalidades de ejercicio del derecho de investigación. artículo 193 *(Procedimiento actual: común acuerdo del Parlamento, el Consejo y la Comisión. El Praesidium propone: adopción por el Parlamento, previa aprobación del Consejo y dictamen de la Comisión)*

Actos que requieren ratificación nacional

- Ampliación de los derechos inherentes a la ciudadanía. Artículo 22. *(Procedimiento actual: unanimidad en el Consejo y dictamen simple del Parlamento. El Praesidium propone sustituir el dictamen simple del Parlamento por un dictamen conforme)*
- Procedimiento electoral uniforme. Apartado 4 del artículo 190. *(Procedimiento actual: unanimidad en el Consejo, a propuesta y previo dictamen conforme del PE)*

Actos con repercusiones constitucionales en los Estados miembros

- Medidas para luchar contra la discriminación. Apartado 1 del artículo 13 ³. *(Procedimiento actual: unanimidad en el Consejo y dictamen simple del Parlamento)*
- Ciudadanía: derecho de sufragio activo y pasivo. Artículo 19. ³ *(Procedimiento actual: unanimidad en el Consejo y dictamen simple del Parlamento)*

Actos especialmente delicados desde un punto de vista político. ⁴ Procedimiento actual: unanimidad en el Consejo y dictamen simple del Parlamento

- Adopción de medidas sobre movimientos de capitales con destino o procedencia en terceros países que supongan un retroceso respecto de la liberalización contemplada en la legislación comunitaria. Última parte del apartado 2 del artículo 57 ⁵. *(El procedimiento actual no prevé el dictamen del Parlamento)*
- Armonización de las legislaciones. Artículo 94. ⁵

³ Estas dos bases jurídicas, pese a no exigir la ratificación nacional, tienen consecuencias directas en disposiciones de índole constitucional de los Estados miembros.

⁴ Cuando abordó la simplificación del procedimiento legislativo, el Grupo IX "Simplificación" señaló que persistirían excepciones a esta regla en ámbitos en los que la muy particular naturaleza de la Unión exija procedimientos de decisión autónomos (exigencia de ratificación) o en ámbitos "especialmente delicados, desde un punto de vista político," para los Estados miembros.

⁵ Estas tres disposiciones constituyen excepciones a sus respectivas reglas generales, que prevén el procedimiento legislativo: la última parte del apartado 2 del artículo 57 es una excepción a la regla general de la primera parte del apartado 2 del artículo 57; el artículo 94 es una excepción al artículo 95, si el Praesidium sigue la recomendación del Grupo de Expertos; el apartado 2 del artículo 175 es una excepción respecto del apartado 1 del artículo 175.

- Política social: seguridad social y protección de los trabajadores. Letra c) del apartado 1 y segundo párrafo del apartado 2 del artículo 137.
- Disposiciones de carácter fiscal, medidas que afecten a la ordenación territorial y la utilización del suelo, medidas que afecten al abastecimiento y a la biodiversificación energéticos. Apartado 2 del artículo 175.⁵

IV. ACTOS NO LEGISLATIVOS

Procedimiento actual: mayoría cualificada en el Consejo y dictamen simple del Parlamento

- Actos no legislativos de la política agrícola. Apartado 2 del artículo 37⁶.
- Actos sobre la competencia. Artículo 83.
- Actos sobre las ayudas públicas. Artículo 89.
- Elaboración de orientaciones que los Estados miembros tendrán en cuenta en sus respectivas políticas de empleo, basadas en las conclusiones del Consejo Europeo. Apartado 2 del artículo 128.
- Programas específicos de investigación. Apartado 4 del artículo 166.
- Investigación, creación de empresas comunes. Apartado 1 del artículo 172.
- Nombramiento de los miembros del Tribunal de Cuentas. Apartado 3 del artículo 247.

Procedimiento actual: mayoría cualificada en el Consejo

- Orientaciones para asegurar un progreso equilibrado en el conjunto de los sectores correspondientes al mercado interior. Apartado 3 del artículo 14.
- Fijación de los derechos del arancel aduanero común. Artículo 26.
- Supresión de la discriminación en el sector de los transportes. Apartado 3 del artículo 75.
- Exoneraciones y reembolsos a las exportaciones a los demás Estados miembros y gravámenes compensatorios a las importaciones procedentes de los Estados miembros. Artículo 92.
- Recomendaciones en el ámbito del empleo. Apartado 4 del artículo 128.
- Aplicación de otros acuerdos entre los interlocutores sociales. Apartado 2 del artículo 128.
- Recomendaciones en el ámbito de la educación. Segundo guión del apartado 4 del artículo 149.
- Recomendaciones en el ámbito de la cultura. Segundo guión del apartado 5 del artículo 151.
(Actualmente: unanimidad en el Consejo. El Praesidium propone pasar a la mayoría cualificada para mantener la coherencia con las propuestas relativas a la legislación de la sección I)
- Recomendaciones en el ámbito de la salud pública. Final del apartado 4 del artículo 152.
- Fijación de los sueldos, dietas y pensiones de los miembros de la Comisión y del Tribunal de Justicia. Artículo 210.
- Decisión de no sustituir a un comisario en caso de dimisión o cese. Segundo párrafo del artículo 215.
- Fijación de las condiciones de empleo y, en particular, los sueldos, dietas y pensiones de los miembros del Tribunal de Cuentas. Apartado 8 del artículo 247.
- Nombramiento de los miembros del CES y fijación de sus dietas. Artículo 259.
- Fijación de las dietas de los miembros del CES. Último párrafo del artículo 258.
- Nombramiento de los miembros del Comité de las Regiones y de sus suplentes. Tercer párrafo del artículo 263.

⁶ Véase la nota 2 al pie de la página 7.

Procedimiento actual: unanimidad en el Consejo

- Decisiones sobre la compatibilidad con el mercado común de las ayudas públicas, por lo que atañe a la competencia. Apartado 2 del artículo 88.
- Aplicación de los acuerdos celebrados entre interlocutores sociales en los ámbitos contemplados en el apartado 3 del artículo 137. Apartado 2 del artículo 139.
- Establecimiento del régimen lingüístico de las instituciones de la Comunidad. Artículo 290.
- Modificaciones de la lista de productos sujetos a las disposiciones relativas a la producción o al comercio de armas, municiones y material de guerra. Apartado 2 del artículo 296.

Procedimiento actual: mayoría simple en el Consejo

- Comité de Empleo. Artículo 130.
 - Comité de Protección Social. Artículo 144.
 - Estatuto de los comités previstos en el Tratado. Artículo 209.
-

● VOLUMEN I

ANTEPROYECTO DE TRATADO CONSTITUCIONAL

Segunda Parte

De las políticas y la realización de las acciones de la Unión

*** * ***

*Texto de las disposiciones de los Tratados CE y UE
que guarda la estructura del anteproyecto de Tratado Constitucional
del 28 de octubre de 2002
(CONV 369/02)*

ÍNDICE

SEGUNDA PARTE:

DE LAS POLÍTICAS Y LA REALIZACIÓN DE LAS ACCIONES DE LA UNIÓN

página

[DISPOSICIONES COMUNES] (<i>nuevo título</i>)	36
[NO DISCRIMINACIÓN Y CIUDADANÍA] (<i>nuevo título</i>)	37
A. ACCIÓN Y POLÍTICAS INTERIORES	42
A1. MERCADO INTERIOR	42
I. Libre circulación de personas y servicios	43
1. Trabajadores	43
2. Libertad de establecimiento	45
3. Libertad de prestación de servicios	48
4. Visados, asilo, inmigración y otras políticas relacionadas con la libre circulación de personas (<i>trasladado a A4 "Espacio de libertad, seguridad y justicia"</i>)	
II. Libre circulación de mercancías	51
1. Unión aduanera	51
[1 bis Cooperación aduanera] (<i>nuevo título</i>)	52
2. Prohibición de las restricciones cuantitativas	52
III. Capital y pagos	53
[III bis Disposiciones fiscales] (<i>nuevo título</i>)	55
IV. Aproximación de las legislaciones	56

A2. POLÍTICA ECONÓMICA Y MONETARIA <i>(no reproducido)</i>	59
A3. POLÍTICAS DE OTROS ÁMBITOS ESPECÍFICOS	59
I. Normas sobre competencia	59
II. Política social	65
III. Cohesión económica y social	71
IV. Agricultura y pesca	73
V. Medio ambiente	77
VI. Protección de los consumidores	80
VII. Transportes	80
VIII. Redes transeuropeas	84
IX. Investigación y desarrollo tecnológico	86
A4. SEGURIDAD INTERIOR ESPACIO DE LIBERTAD, SEGURIDAD Y JUSTICIA <i>(no reproducido)</i>	90
A5. ÁMBITOS EN QUE LA UNIÓN PUEDE DECIDIR REALIZAR UNA ACCIÓN DE APOYO	91
I. Empleo	91
II. Salud pública	93
III. Industria	95
IV. Cultura	96
V. Educación, formación profesional y juventud	97

A.BIS	ASOCIACIÓN DE LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR	99
B.	ACCIÓN EXTERIOR <i>(no reproducido)</i>	102
C.	DEFENSA <i>(no reproducido)</i>	102
D.	FUNCIONAMIENTO DE LA UNIÓN <i>(no reproducido)</i>	102

* * *

*

SEGUNDA PARTE:

DE LAS POLÍTICAS Y LA REALIZACIÓN DE LAS ACCIONES DE LA UNIÓN

[DISPOSICIONES COMUNES] ¹

Cláusula 1 (antiguo artículo 3)

1. [...] ²

2- En todas las actividades contempladas en ~~el presente artículo~~ **la presente Parte**, la ~~Comunidad~~ **Unión** se fijará el objetivo de eliminar las desigualdades entre el hombre y la mujer y promover su igualdad. ³

Cláusula 2 (antiguo artículo 6) ⁴

Las exigencias de la protección del medio ambiente deberán integrarse en la definición y en la realización de las políticas y acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** a que se refiere ~~el artículo 3~~ **la presente Parte**, en particular con objeto de fomentar un desarrollo sostenible.

¹ Al no precisar el anteproyecto de Tratado Constitucional del 28 de octubre de 2002 (CONV 369/02) la ubicación de algunas disposiciones, éstas se han insertado en diversos lugares del texto con una denominación provisional a la espera de indicaciones más concretas de la Convención. Además, de modo general, las denominaciones de los títulos y secciones intermedios (existentes o sugeridos) aparecen entre corchetes a la espera de una estructura más afinada.

² Este apartado figura en la Adenda del presente documento.

³ Este apartado, que se aplica horizontalmente a todas las políticas, podría agruparse en un único artículo con el artículo 6 (medio ambiente), o incluso con otras disposiciones de este tipo repartidas por los capítulos, por ejemplo con un título “disposiciones comunes”. Cabe destacar, además, que la mención “la presente Parte”, en la medida en que contendría materias incluidas actualmente en los pilares segundo y tercero, ampliaría el ámbito de aplicación de este (o estos) apartado(s) “horizontal(es)”.

⁴ Este apartado, que se aplica horizontalmente a todas las políticas, podría agruparse en un único artículo con otros del mismo tipo (véase la nota del apartado 2 del artículo 3). Misma observación que en la citada nota en relación con el uso de los términos “la presente Parte”.

Cláusula 3 (antiguo artículo 16)

Sin perjuicio de los [artículos 73, 86 y 87], y a la vista del lugar que los servicios de interés económico general ocupan ~~entre los valores comunes de la Unión~~, **como servicios a los que todos en la Unión conceden un valor** ⁵ así como de su papel en la promoción de la cohesión social y territorial de ésta, la ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros, con arreglo a sus competencias respectivas y en el ámbito de aplicación ~~del presente Tratado de la Constitución~~, velarán por que dichos servicios actúen con arreglo a principios y condiciones que les permitan cumplir su cometido.

Cláusula 4 (antiguo artículo 295)

Texto no reproducido, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003

Cláusula 5 (antiguo artículo 296) ⁶

Texto no reproducido, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003

[NO DISCRIMINACIÓN Y CIUDADANÍA] ⁷

Cláusula 6 (antiguo artículo 12)

~~En el ámbito de aplicación del presente Tratado, y sin perjuicio de las disposiciones particulares previstas en el mismo, se prohibirá toda discriminación por razón de nacionalidad.~~

~~El Consejo, por el procedimiento previsto en el artículo 251, podrá establecer la regulación necesaria, para~~ **Mediante ley o ley marco europea se regulará la prohibición dichas de las discriminaciones por razón de nacionalidad en virtud [del artículo (...)]** ⁸.

⁵ Fórmula prevista en el mandato complementario del 2 de abril de 2003.

⁶ La Convención podría estudiar este artículo en el ámbito de las cuestiones de la defensa común.

⁷ Sugerencia de nuevo título que no figuraba en la estructura del 28 de octubre de 2002 del anteproyecto de Tratado Constitucional (CONV 369/02).

⁸ Insertar la referencia al proyecto de artículo “no discriminación por razón de nacionalidad” de la Parte I (artículo 6 CONV 528/03).

Cláusula 7 (antiguo artículo 13)

1. Sin perjuicio de las demás disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~ y dentro de los límites de las competencias atribuidas a la ~~Comunidad Unión~~ por ~~el mismo~~ **la misma, una ley o ley marco europea del Consejo podrá establecer** ~~adoptar por unanimidad, por unanimidad a propuesta de la Comisión, y previa consulta al Parlamento Europeo~~ acciones adecuadas para luchar contra la discriminación por motivos de sexo, de origen racial o étnico, religión o convicciones, discapacidad, edad u orientación sexual. **El Consejo decidirá por unanimidad previa consulta al Parlamento Europeo.**
2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, ~~cuando el Consejo adopte la ley o la ley marco europea establecerá~~ medidas ~~comunitarias~~ de estímulo **de la Unión, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros,** para apoyar las acciones de los Estados miembros emprendidas con el fin de contribuir a la consecución de los objetivos enunciados en el apartado 1, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros, ~~decidirá de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 251.~~

Cláusula 8 (antiguo artículo 18)

1. ~~Todo ciudadano de la Unión tendrá derecho a circular y residir libremente en el territorio de los Estados miembros, con sujeción a las limitaciones y condiciones previstas en el presente Tratado y en las disposiciones adoptadas para su aplicación.⁹~~
2. Cuando una acción de la ~~Comunidad Unión~~ resulte necesaria para alcanzar **el objetivo, establecido en el [artículo (...)]¹⁰, del derecho de libre circulación y residencia de todo ciudadano de la Unión,** y a menos que **la Constitución** haya previsto los poderes de acción al respecto, **la ley o la ley marco europea podrá** facilitar el ejercicio de ~~los derechos contemplados en el apartado 1~~ **dicho derecho.** ~~Decidirá de conformidad con el procedimiento del artículo 251.~~
3. El [apartado 2] no se aplicará a las ~~disposiciones~~ **medidas** referentes a los pasaportes, los documentos de identidad, los permisos de residencia o cualquier otro documento asimilado, ni a las disposiciones referentes a la seguridad social o la protección social.¹¹

⁹ Se suprime el apartado 1 del artículo 18 y se sustituye por el proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (primer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁰ Insertar la referencia al proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (primer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹¹ Se sugiere aclarar si este apartado pretende excluir cualquier competencia a los efectos de este artículo en los ámbitos enumerados o si se trataría de excluir la codecisión o sólo la mayoría cualificada en el Consejo. En el segundo caso, convendría que la Convención estudie la conveniencia de introducir una base jurídica específica para las medidas contempladas en el apartado 3.

Cláusula 9 (antiguo artículo 19)¹²

1. ~~Todo ciudadano de la Unión que resida en un Estado miembro del que no sea nacional tendrá derecho a ser elector y elegible en las elecciones municipales del Estado miembro en el que resida, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Este derecho¹³ se ejercerá sin perjuicio de las modalidades que el Consejo adopte, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo; Dichas modalidades podrán establecer excepciones cuando así lo justifiquen problemas específicos de un Estado miembro.~~

2. ~~Sin perjuicio del lo dispuesto en el [apartado 4 del artículo 190] y de las medidas normas adoptadas para su aplicación, todo ciudadano de la Unión que resida en un Estado miembro del que no sea nacional tendrá derecho a ser elector y elegible en las elecciones al Parlamento Europeo en el Estado miembro en el que resida, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Este derecho se ejercerá sin perjuicio de las modalidades que el Consejo adopte, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo; Una ley o ley marco europea del Consejo establecerá las modalidades de ejercicio del derecho, contemplado en el [artículo (...)]¹⁴, de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales y en las elecciones al Parlamento Europeo para todo ciudadano de la Unión en el Estado miembro en que resida. El Consejo decidirá por unanimidad, previa consulta al Parlamento Europeo. Dichas modalidades podrán establecer excepciones cuando así lo justifiquen problemas específicos de un Estado miembro.~~

El derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones al Parlamento Europeo se ejercerá sin perjuicio de lo dispuesto en el [apartado 4 del artículo 190] y de las medidas adoptadas para su aplicación.

¹² Texto que fusiona el contenido de los apartados 1 y 2 y mantiene una referencia al apartado 4 del artículo 190, que se refiere al procedimiento electoral uniforme para los miembros del Parlamento Europeo, que estará incluido en la parte I. Esta disposición se refiere al derecho (de sufragio activo y pasivo en las elecciones europeas) y no al procedimiento de adopción de las disposiciones para el ejercicio de dicho derecho (contemplada aquí). Ahora bien, el proyecto de artículo "ciudadanía" de la parte I (segundo guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03), que recoge ese derecho, ya no remite al artículo 190. Como se propone aquí, conviene pues remitir al artículo 190 en una frase separada precisando que sólo se aplica al sufragio activo y pasivo.

¹³ Se suprime la primera frase de los apartados 1 y 2 del artículo 19 y se sustituye por el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (segundo guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁴ Insertar la referencia al artículo "derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales y del PE" de la Parte I (apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

Cláusula 10 (antiguo artículo 20)¹⁵

~~Todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades diplomáticas y consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Los Estados miembros establecerán entre sí las normas~~ **adoptarán las disposiciones** necesarias y ~~entablarán las negociaciones internacionales requeridas para garantizar la protección~~ **diplomática y consular de los ciudadanos de la Unión en los terceros Estados, en virtud del [artículo (...)]** ¹⁶.

La/una ley o la/una ley marco [... la Convención determinará si este acto debería ser adoptado mediante codecisión o por el Consejo solo y según qué procedimiento de votación...] podrá establecer las medidas necesarias para facilitar esta protección.

Cláusula 11 (antiguo artículo 21)¹⁷

~~Todo ciudadano de la Unión tendrá el derecho de petición ante el Parlamento Europeo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 194.~~

~~Todo ciudadano de la Unión podrá dirigirse al Defensor del Pueblo instituido en virtud de lo dispuesto en el artículo 195.~~

Las lenguas en las que todo ciudadano de la Unión podrá dirigirse por escrito a ~~cualquiera de las instituciones u organismos contemplados en el presente artículo o en el artículo 7 en una de las lenguas mencionadas en el artículo 314~~ **en virtud del [artículo (...)]** ¹⁸, y recibir una contestación en esa misma lengua, **son las que se enumeran en el artículo 314. Las instituciones y organismos contemplados en el presente artículo son los que se enumeran en el [artículo ...], así como el Defensor del Pueblo.** ¹⁹

Cláusula 12 (antiguo artículo 22)

Cada tres años la Comisión informará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social sobre la aplicación de las disposiciones **[del artículo (...)]** ²⁰ y de la [presente Parte]. Dicho informe tendrá en cuenta el desarrollo de la Unión.

¹⁵ Se suprime la primera frase del artículo 20 y se sustituye por el proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (tercer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03). Texto sugerido en cumplimiento del mandato complementario del 2 de abril de 2003 (supresión del instrumento del convenio entre Estados miembros).

¹⁶ Insertar la referencia al proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (tercer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁷ Los dos primeros párrafos, que no son operativos y sólo remiten a los artículos 194 y 195, deben suprimirse ya que el derecho que prevén se enuncia en el proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (último guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁸ Insertar la referencia al proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (último guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁹ Insertar una referencia al proyecto de artículo de la Parte I que incluirá la lista de las instituciones y de los dos organismos consultivos (Comité Económico y Social y Comité de las Regiones).

²⁰ Insertar la referencia al proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

Sobre dicha base, y sin perjuicio de las restantes disposiciones ~~del presente Tratado de la~~ **Constitución**, el Consejo podrá adoptar por unanimidad ~~por unanimidad~~, a propuesta de la ~~Comisión, y previa consulta al Parlamento Europeo, podrá adoptar disposiciones encaminadas a~~ completar los derechos previstos en la presente parte ~~medidas tendentes a completar~~ una ley o ley marco europea del Consejo completará los derechos previstos en [el artículo (...)²¹], ley o ley marco cuya adopción recomendará el Consejo a los Estados miembros con arreglo a sus respectivas normas constitucionales. El Consejo decidirá por unanimidad previa aprobación del Parlamento Europeo²².

²¹ Insertar la referencia al proyecto de artículo “ciudadanía” de la Parte I (apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

²² Sustitución de la consulta por la aprobación del Parlamento, de conformidad con el mandato complementario de 29 de abril de 2003.

TERCERA PARTE

LAS POLÍTICAS DE LA COMUNIDAD LA UNIÓN

A. ACCIÓN Y POLÍTICAS INTERIORES ²³

A1. MERCADO INTERIOR

Cláusula 13 (antiguo artículo 14)²⁴

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** adoptará las medidas destinadas a establecer ~~progresivamente~~ el mercado interior ~~en el transcurso de período que terminará el 31 de diciembre de 1992~~, de conformidad con ~~las disposiciones del~~ el presente artículo, los artículos [15 y 26], el [apartado 2 del artículo 47] y los artículos [49, 80, 93 y 95] y sin perjuicio de lo establecido en las demás disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~.
2. El mercado interior implicará un espacio sin fronteras interiores, en el que la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales estará garantizada de acuerdo con las disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~.
3. El Consejo ~~adoptará por mayoría cualificada~~, ~~por mayoría cualificada~~ y a propuesta de la Comisión, ~~definirá los reglamentos o decisiones europeos~~ ²⁵ **que definan** las orientaciones y condiciones necesarias para asegurar un progreso equilibrado en el conjunto de los sectores considerados.²⁶

²³ Cabe observar que la estructura del anteproyecto de Tratado Constitucional (CONV 369/02) no preveía una ubicación específica para las disposiciones relativas a determinados ámbitos como la energía, el espacio, la ayuda humanitaria, la protección contra las catástrofes y el deporte, que entre tanto se han previsto en los proyectos de artículos sobre las competencias de la Unión (CONV 528/03). Por tanto, la Convención deberá indicar si y dónde desea que figuren estas disposiciones.

²⁴ Se sugiere que los artículos 14 y 15 figuren en el Capítulo “mercado interior”.

²⁵ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003. Habida cuenta del ámbito de que se trata se sugiere examinar si no sería más conveniente contemplar actos legislativos.

²⁶ Parece que este apartado nunca se utilizó. ¿Sería necesario suprimirlo?

Cláusula 14 (antiguo artículo 15) ²⁷

En el momento de formular sus propuestas encaminadas a la consecución de los objetivos enunciados en el [artículo 14], la Comisión tendrá en cuenta la importancia del esfuerzo que determinadas economías, que presenten un nivel de desarrollo diferente, tendrán que realizar ~~durante el periodo de para el~~ establecimiento del mercado interior, y podrá proponer las ~~disposiciones medidas~~ adecuadas.

Si dichas ~~disposiciones medidas~~ adoptaren la forma de excepciones, deberán tener carácter temporal y perturbar lo menos posible el funcionamiento del mercado ~~común interior~~.

Cláusula 15 (antiguo artículo 297)

**Texto no reproducido, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003**

Cláusula 16 (antiguo artículo 298)

**Texto no reproducido, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003**

I. LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS Y SERVICIOS

1. TRABAJADORES

Cláusula 17 (antiguo artículo 39)

1. ~~Quedará asegurada la libre circulación de~~ **Los trabajadores tendrán derecho a circular libremente** dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**.²⁸
2. ~~La libre circulación supondrá la abolición de~~ **Se prohíbe** toda discriminación por razón de nacionalidad entre los trabajadores de los Estados miembros, con respecto al empleo, la retribución y las demás condiciones de trabajo.²⁹
3. Sin perjuicio de las limitaciones justificadas por razones de orden público, seguridad y salud públicas, ~~la libre circulación de los trabajadores implicará~~ **tendrán** derecho a:³⁰
 - a) responder a ofertas efectivas de trabajo;

²⁷ Se ha suprimido la referencia al período de establecimiento del mercado interior. No obstante, la supresión de esta referencia podría suponer aquí consolidar las posibilidades de excepción previstas en el artículo 15 y que sólo podían aplicarse durante el período en cuestión.

²⁸ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

²⁹ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

³⁰ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

- b) desplazarse libremente para este fin en el territorio de los Estados miembros;
 - c) residir en uno de los Estados miembros con objeto de ejercer en él un empleo, de conformidad con las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas aplicables al empleo de los trabajadores nacionales;
 - d) permanecer en el territorio de un Estado miembro después de haber ejercido en él un empleo, en las condiciones previstas en los reglamentos **Europeos de aplicación establecidos adoptados** por la Comisión.
4. ~~Las disposiciones de~~ El presente artículo no serán aplicables a los empleos en la administración pública.

Cláusula 18 (antiguo artículo 40)

~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, adoptará, mediante directivas o reglamentos, las medidas~~ **La ley o ley marco europea establecerá las medidas necesarias para a fin de** hacer efectiva la libre circulación de los trabajadores, tal como queda definida en [el artículo 39]. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

La ley o ley marco europea tenderá, en especial, a:

- a) ~~asegurando~~ una estrecha colaboración entre las administraciones nacionales de trabajo;
- b) ~~eliminarando~~ aquellos procedimientos y prácticas administrativos, así como los plazos de acceso a los empleos disponibles, que resulten de la legislación nacional o de acuerdos celebrados con anterioridad entre los Estados miembros, cuyo mantenimiento suponga un obstáculo para la liberalización de los movimientos de los trabajadores;
- c) ~~eliminarando~~ todos los plazos y demás restricciones previstos en las legislaciones nacionales o en los acuerdos celebrados con anterioridad entre los Estados miembros, que impongan a los trabajadores de los demás Estados miembros condiciones distintas de las impuestas a los trabajadores nacionales para la libre elección de un empleo;
- d) ~~estableciendo~~ los mecanismos adecuados para poner en relación las ofertas y las demandas de empleo y facilitar su equilibrio en condiciones tales que no se ponga en grave peligro el nivel de vida y de empleo en las diversas regiones e industrias.

Cláusula 19 (antiguo artículo 41)

Los Estados miembros facilitarán, en el marco de un programa común, el intercambio de trabajadores jóvenes.³¹

Cláusula 20 (antiguo artículo 42)

~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251~~ En materia de seguridad social, **la ley o ley marco europea establecerá** las medidas necesarias para ~~el establecimiento de~~ **realizar** la libre circulación de los trabajadores³², creando, en especial, un sistema que permita garantizar a los trabajadores migrantes y a sus derechohabientes:

- a) la acumulación de todos los períodos tomados en consideración por las distintas legislaciones nacionales para adquirir y conservar el derecho a las prestaciones sociales, así como para el cálculo de éstas;
- b) el pago de las prestaciones a las personas que residan en los territorios de los Estados miembros.

~~El Consejo se pronunciará por unanimidad durante todo el procedimiento previsto en el artículo 251.~~³³

2. LIBERTAD DE ESTABLECIMIENTO

Cláusula 21 (antiguo artículo 43)

En el marco ~~del las disposiciones siguientes~~ **[presente Capítulo]**, quedarán prohibidas las restricciones a la libertad de establecimiento de los nacionales de un Estado miembro en el territorio de otro Estado miembro. Dicha prohibición se extenderá igualmente a las restricciones relativas a la apertura de agencias, sucursales o filiales por los nacionales de un Estado miembro establecidos en el territorio de otro Estado miembro.

³¹ Se sugiere estudiar si sería útil “modernizar” esta disposición estableciendo una competencia de la Unión cuya naturaleza está por definir.

³² Esta base jurídica sólo permite adoptar medidas para los “trabajadores”, es decir, para los asalariados. La ampliación del Reglamento “Seguridad Social” a los autónomos se hizo basándose en el artículo 308 del TCE. Si la Convención deseara limitar los casos de utilización del artículo 308, podría estudiar si sería conveniente prever, en el capítulo “establecimiento” que se aplica a los autónomos, una base jurídica específica para ello.

³³ Supresión de la unanimidad en el Consejo (véase el informe del Grupo de trabajo IX “Simplificación”, p. 14, y mandato complementario del 29 de abril de 2003).

~~La libertad de establecimiento comprenderá el acceso~~ **Los nacionales de un Estado miembro tendrán derecho a acceder en el territorio de otro Estado miembro** a las actividades no asalariadas y ~~su ejercicio a ejercerlas~~, así como ~~la constitución y gestión de empresas a constituir y gestionar empresas~~ y, especialmente, ~~de sociedades~~, tal como se definen en el [párrafo segundo del artículo 48], en las condiciones fijadas por la legislación del ~~país~~ **Estado miembro** de establecimiento para sus propios nacionales, sin perjuicio de las disposiciones del [capítulo] relativo a los capitales.³⁴

Cláusula 22 (antiguo artículo 44)

1. **La ley marco europea establecerá las medidas para** alcanzar la libertad de establecimiento en una determinada actividad ~~el Consejo decidirá, mediante directivas, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social. Será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social.~~
2. El **Parlamento Europeo**, el Consejo y la Comisión ejercerán las funciones que les atribuye ~~las disposiciones precedentes el apartado 1~~, en particular:
 - a) ocupándose, en general, con prioridad, de las actividades en las que la libertad de establecimiento contribuya de manera especialmente útil al desarrollo de la producción y de los intercambios;
 - b) asegurando una estrecha colaboración entre las administraciones nacionales competentes a fin de conocer las situaciones particulares, dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, de las distintas actividades afectadas;
 - c) eliminando aquellos procedimientos y prácticas administrativos que resulten de la legislación nacional o de acuerdos celebrados con anterioridad entre los Estados miembros, cuyo mantenimiento suponga un obstáculo para la libertad de establecimiento;
 - d) velando por que los trabajadores asalariados de uno de los Estados miembros, empleados en el territorio de otro Estado miembro, puedan permanecer en dicho territorio para emprender una actividad no asalariada, cuando cumplan las condiciones que les serían exigibles si entraran en el citado Estado en el momento de querer iniciar dicha actividad;
 - e) haciendo posible la adquisición y el aprovechamiento de propiedades inmuebles situadas en el territorio de un Estado miembro por un nacional de otro Estado miembro, en la medida en que no se contravengan los principios establecidos en el [apartado 2 del artículo 33];

³⁴ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo (véase también el artículo 39 sobre los trabajadores).

- f) aplicando la supresión progresiva de las restricciones a la libertad de establecimiento, en cada rama de actividad contemplada, tanto en lo que respecta a las condiciones de apertura, en el territorio de un Estado miembro, de agencias, sucursales o filiales, como a las condiciones de admisión del personal de la sede central en los órganos de gestión o de control de aquéllas;
- g) coordinando, en la medida necesaria y con objeto de hacerlas equivalentes, las garantías exigidas en los Estados miembros a las sociedades definidas en el [párrafo segundo del artículo 48], para proteger los intereses de socios y terceros;
- h) asegurándose de que las condiciones para el establecimiento no resultan falseadas mediante ayudas otorgadas por los Estados miembros.

Cláusula 23 (antiguo artículo 45)

~~Las disposiciones del~~ El presente capítulo **no se aplicará**, en lo que respecta al Estado miembro interesado, a las actividades que, en dicho Estado, estén relacionadas, aunque sólo sea de manera ocasional, con el ejercicio del poder público.³⁵

~~El Consejo podrá adoptar por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, medidas que La ley o ley marco europea~~ ³⁶ **podrá eximir** ~~excluir~~ determinadas actividades de la aplicación de las disposiciones del presente capítulo.

Cláusula 24 (antiguo artículo 46)

1. ~~Las disposiciones del El~~ [presente Capítulo] y las medidas adoptadas en virtud del ~~las~~ mismoas no prejuzgarán la aplicabilidad de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas **de los Estados miembros** que prevean un régimen especial para los extranjeros y que estén justificadas por razones de orden público, seguridad y salud públicas.

2. **El Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán**, por el procedimiento **legislativo** previsto en el artículo 251, **La ley marco europea** ~~directivas para la coordinación~~ **coordinará** las mencionadas disposiciones **nacionales previstas en el apartado 1.**

Cláusula 25 (antiguo artículo 47)³⁷

1. ~~A fin de facilitar~~ **La ley marco europea facilitará** el acceso a las actividades no asalariadas y su ejercicio, ~~el Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo previsto en el artículo 251, directivas.~~ **Tendrá como objetivo:**

³⁵ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

³⁶ Se pasa a la codecisión, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

³⁷ Se sugiere fusionar los apartados 1 y 2 que siguen el mismo procedimiento (a raíz de la supresión de la unanimidad en el Consejo según lo indicado en el informe del Grupo IX “Simplificación”, p. 14).

- a) el reconocimiento mutuo de diplomas, certificados y otros títulos.
- b) la coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas al acceso y ejercicio de las actividades no asalariadas.

~~2. Con el mismo fin, el Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251, adoptará directivas para la coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas al acceso y ejercicio de las actividades no asalariadas. Será necesaria la unanimidad durante todo el procedimiento previsto en el artículo 251 para aquellas directivas cuya ejecución en un Estado miembro al menos implique una modificación de los principios legales vigentes relativos al régimen de las profesiones en lo que se refiere a la formación y a las condiciones de acceso a las mismas de las personas físicas. En los demás casos, el Consejo decidirá por mayoría cualificada.~~³⁸

3. En cuanto a las profesiones médicas, paramédicas y farmacéuticas, la progresiva supresión de las restricciones quedará subordinada a la coordinación de las condiciones exigidas para su ejercicio en los diferentes Estados miembros.

Cláusula 26 (antiguo artículo 48)

Las sociedades constituidas de conformidad con la legislación de un Estado miembro y cuya sede social, administración central o centro de actividad principal se encuentre dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** quedarán equiparadas, a efectos de aplicación ~~de las disposiciones del [presente capítulo]~~, a las personas físicas nacionales de los Estados miembros.

Por sociedades se entiende las sociedades de Derecho civil o mercantil, incluso las sociedades cooperativas, y las demás personas jurídicas de Derecho público o privado, con excepción de las que no persigan un fin lucrativo.

Cláusula 27 (antiguo artículo 294)

**Texto no reproducido, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003**

3. LIBERTAD DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS

Cláusula 28 (antiguo artículo 49)

En el marco ~~de las disposiciones siguientes del [presente Capítulo]~~, quedarán prohibidas las restricciones a la libre prestación de servicios dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** para los nacionales de los Estados miembros establecidos en un **Estado miembro** ~~país de la Comunidad~~ que no sea el del destinatario de la prestación.

³⁸ Supresión de la unanimidad en el Consejo (véase el informe del Grupo IX “Simplificación”, p. 14) y mandato complementario del 29 de abril de 2003.

~~El Consejo podrá adoptar por mayoría cualificada, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, La ley o ley marco europea~~³⁹ podrá extender el beneficio ~~de las disposiciones del presente capítulo~~ a los prestadores de servicios que sean nacionales de un tercer Estado y se hallen establecidos dentro de la ~~Comunidad~~ Unión.

Cláusula 29 (antiguo artículo 50)

Con arreglo ~~al presente Tratado~~ **a la Constitución**, se considerarán como servicios las prestaciones realizadas normalmente a cambio de una remuneración, en la medida en que no se rijan por las disposiciones relativas a la libre circulación de mercancías, capitales y personas.

Los servicios comprenderán, en particular:

- a) actividades de carácter industrial;
- b) actividades de carácter mercantil;
- c) actividades artesanales;
- d) actividades propias de las profesiones liberales.

Sin perjuicio ~~de las disposiciones del [capítulo]~~ relativo al derecho de establecimiento, el prestador de un servicio podrá, con objeto de realizar dicha prestación, ejercer temporalmente su actividad en el Estado **miembro** donde se lleve a cabo la prestación, en las mismas condiciones que imponga ese Estado a sus propios nacionales.

Cláusula 30 (antiguo artículo 51)

1. La libre prestación de servicios, en materia de transportes, se regirá por ~~las disposiciones del [título]~~ relativo a los transportes.
2. La liberalización de los servicios bancarios y de seguros vinculados a los movimientos de capitales se realizará en armonía con la liberalización de la circulación de capitales.

³⁹ Se pasa a la codecisión, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

Cláusula 31 (antiguo artículo 52)

1. **La ley marco europea**⁴⁰ **establecerá las medidas para** alcanzar la liberalización de un servicio determinado, ~~el Consejo adoptará por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Comité Económico y Social y al Parlamento Europeo, decidirá mediante directivas, por mayoría cualificada, leyes de bases europeas. Será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social.~~
2. La ~~directivas~~ **ley marco europea** previstas en el apartado 1 se referirán, en general, con prioridad, a los servicios que influyan de forma directa en los costes de producción o cuya liberalización contribuya a facilitar los intercambios de mercancías.

Cláusula 32 (antiguo artículo 53)⁴¹

Los Estados miembros se declaran dispuestos a proceder a una liberalización de los servicios más amplia que la exigida en virtud de **la ley marco europea** ~~directivas~~ adoptadas en aplicación [del apartado 1 del artículo 52], si su situación económica general y la del sector afectado se lo permiten.

La Comisión dirigirá, a este fin, recomendaciones a los Estados miembros interesados.

Cláusula 33 (antiguo artículo 54)⁴²

En tanto no se supriman las restricciones a la libre prestación de servicios, cada uno de los Estados miembros aplicará tales restricciones, sin distinción de nacionalidad o residencia, a todos los prestadores de servicios a que se refiere el [párrafo primero del artículo 49].

Cláusula 34 (antiguo artículo 55)

~~Las disposiciones de~~ Los [artículos 45 a 48], ~~ambos inclusive~~, serán aplicables a las materias reguladas por el [presente capítulo].

~~4. [VISADOS, ASILO, INMIGRACIÓN Y OTRAS POLÍTICAS RELACIONADAS CON LA LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS]~~⁴³

⁴⁰ Sustitución de la consulta por la codecisión, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁴¹ Cabe preguntarse si es pertinente mantener esta disposición.

⁴² En aras de la coherencia, cabe preguntarse si no sería más apropiado prever esta disposición horizontalmente para las cuatro libertades.

⁴³ Este título se integra en el Capítulo A4 para tener en cuenta el último proyecto que está estudiando el Praesidium relativo al espacio de libertad, seguridad y justicia.

II. LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS

1. UNIÓN ADUANERA

Cláusula 35 (antiguo artículo 23)

1. ~~La Comunidad se basará en~~ **Unión incluirá** una unión aduanera, que abarcará la totalidad de los intercambios de mercancías y que implicará la prohibición, entre los Estados miembros, de los derechos de aduana de importación y exportación y de cualesquiera exacciones de efecto equivalente, así como la adopción de un arancel aduanero común en sus relaciones con terceros países.

2. ~~Las disposiciones del [El artículo 25] y las d[el capítulo 2] del [presente título] se aplicarán a los productos originarios de los Estados miembros y a los productos procedentes de terceros países que se encuentren en libre práctica en los Estados miembros.~~

Cláusula 36 (antiguo artículo 24)

Se considerarán en libre práctica en un Estado miembro los productos procedentes de terceros países respecto de los cuales se hayan cumplido, en dicho Estado miembro, las formalidades de importación y percibido los derechos de aduana y cualesquiera otras exacciones de efecto equivalente exigibles, siempre que no se hubieren beneficiado de una devolución total o parcial de los mismos.

Cláusula 37 (antiguo artículo 25)

Quedarán prohibidos entre los Estados miembros los derechos de aduana de importación y exportación o exacciones de efecto equivalente. Esta prohibición se aplicará también a los derechos de aduana de carácter fiscal.

Cláusula 38 (antiguo artículo 26)

~~El Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, fijará los derechos del arancel aduanero común. El Consejo adoptará, a propuesta de la Comisión, los reglamentos o decisiones europeos por los que se fijan los derechos del arancel aduanero común.~~⁴⁴

Cláusula 39 (antiguo artículo 27)

En el cumplimiento de las funciones que le son atribuidas en el [presente capítulo], la Comisión se guiará por:

⁴⁴ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

- a) la necesidad de promover los intercambios comerciales entre los Estados miembros y terceros países;
- b) la evolución de las condiciones de competencia dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, en la medida en que dicha evolución tenga por efecto el incremento de la capacidad competitiva de las empresas;
- c) las necesidades de abastecimiento de la ~~Comunidad~~ **Unión** en materias primas y productos semielaborados, procurando que no se falseen, entre los Estados miembros, las condiciones de competencia de los productos acabados;
- d) la necesidad de evitar perturbaciones graves en la vida económica de los Estados miembros y garantizar un desarrollo racional de la producción y una expansión del consumo en la ~~Comunidad~~ **Unión**.

[1 BIS. COOPERACIÓN ADUANERA] ⁴⁵

Cláusula 40 (antiguo artículo 135)

Dentro del ámbito de aplicación ~~del presente Tratado de la Constitución~~, el Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251, ~~adoptará medidas destinadas a para fortalecer la ley o la ley marco europea establecerá medidas para reforzar~~ la cooperación aduanera entre los Estados miembros y entre éstos y la Comisión. Dichas medidas no se referirán a la aplicación de la legislación penal nacional ni a la administración nacional de justicia.

2. PROHIBICIÓN DE LAS RESTRICCIONES CUANTITATIVAS

Cláusula 41 (antiguo artículo 28) ⁴⁶

Quedarán prohibidas entre los Estados miembros las restricciones cuantitativas **tanto** a la importación **como a la exportación**, así como todas las medidas de efecto equivalente.

~~Artículo 29~~

~~Quedarán prohibidas entre los Estados miembros las restricciones cuantitativas a la exportación, así como todas las medidas de efecto equivalente.~~

⁴⁵ Sugerencia de título que no figuraba en la estructura del 28 de octubre de 2002.

⁴⁶ Se sugiere fusionar este artículo con el artículo 29.

Cláusula 42 (antiguo artículo 30)

~~Las disposiciones de los [El artículos 28] y 29~~ no será obstáculo para las prohibiciones o restricciones a la importación, exportación o tránsito justificadas por razones de orden público, moralidad y seguridad públicas, protección de la salud y vida de las personas y animales, preservación de los vegetales, protección del patrimonio artístico, histórico o arqueológico nacional o protección de la propiedad industrial y comercial. No obstante, tales prohibiciones o restricciones no deberán constituir un medio de discriminación arbitraria ni una restricción encubierta del comercio entre los Estados miembros.

Cláusula 43 (antiguo artículo 31)

1. Los Estados miembros adecuarán los monopolios nacionales de carácter comercial de tal modo que quede asegurada la exclusión de toda discriminación entre los nacionales de los Estados miembros respecto de las condiciones de abastecimiento y de mercado.

~~Las disposiciones de~~El presente artículo se aplicará a cualquier organismo mediante el cual un Estado miembro, de iure o de facto, directa o indirectamente, controle, dirija o influya sensiblemente en las importaciones o las exportaciones entre los Estados miembros. ~~Tales disposiciones~~ Se aplicarán igualmente a los monopolios cedidos por el Estado a terceros.

2. Los Estados miembros se abstendrán de cualquier nueva medida contraria a los principios enunciados en el [apartado 1] o que restrinja el alcance de los artículos relativos a la prohibición de los derechos de aduana y de las restricciones cuantitativas entre los Estados miembros.

3. En caso de que un monopolio de carácter comercial implique una regulación destinada a facilitar la comercialización o a mejorar la rentabilidad de los productos agrícolas, deberán adoptarse las medidas necesarias para asegurar, en la aplicación ~~de las normas~~ del presente artículo, garantías equivalentes para el empleo y el nivel de vida de los productores interesados.

III. CAPITAL Y PAGOS

Cláusula 44 (antiguo artículo 56) ⁴⁷

1. En el marco ~~de las disposiciones~~ del presente capítulo, quedan prohibidas ~~todas~~ las restricciones **tanto** a los movimientos de capitales **como a los pagos** entre Estados miembros y entre Estados miembros y terceros países.

~~2. En el marco de las disposiciones del presente capítulo, quedan prohibidas cualesquiera restricciones sobre los pagos entre Estados miembros y entre Estados miembros y terceros países.~~

⁴⁷ Se sugiere fusionar los apartados 1 y 2.

Cláusula 45 (antiguo artículo 57)

1. Lo dispuesto en [el artículo 56] se entenderá sin perjuicio de la aplicación a terceros países de las restricciones que existan el 31 de diciembre de 1993 de conformidad con el Derecho nacional o con el ~~Derecho comunitario~~ **de la Unión** en materia de movimientos de capitales, con destino a terceros países o procedentes de ellos, que supongan inversiones directas, incluidas las inmobiliarias, el establecimiento, la prestación de servicios financieros o la admisión de valores en los mercados de capitales.

2. **La ley o ley marco europea** ⁴⁸ **establecerá** medidas relativas a los movimientos de capitales, con destino a terceros países o procedentes de ellos, que supongan inversiones directas, incluidas las inmobiliarias, el establecimiento, la prestación de servicios financieros o la admisión de valores en los mercados de capitales.

~~Aunque procurando~~ **El Consejo y el Parlamento Europeo tratarán de** alcanzar el objetivo de la libre circulación de capitales entre Estados miembros y terceros países en el mayor grado posible, y sin perjuicio de lo dispuesto en los demás [capítulos] ~~del presente Tratado de la Constitución, el Consejo podrá adoptar por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, medidas relativas a los movimientos de capitales, con destino a terceros países o procedentes de ellos, que supongan inversiones directas, incluidas las inmobiliarias, el establecimiento, la prestación de servicios financieros o la admisión de valores en los mercados de capitales.~~ ⁴⁹

3. **No obstante lo dispuesto en el apartado 2, sólo mediante ley o ley marco europea del Consejo se podrán establecer** ~~Se exigirá unanimidad para adoptar medidas en virtud del presente apartado~~ que supongan un retroceso respecto de la liberalización contemplada en la legislación ~~comunitaria~~ **de la Unión** sobre movimientos de capitales con destino a terceros países o procedentes de ellos. **El Consejo decidirá por unanimidad previa consulta al Parlamento Europeo.** ⁵⁰

Cláusula 46 (antiguo artículo 58)

1. Lo dispuesto en [el artículo 56] se aplicará sin perjuicio del derecho de los Estados miembros a:
 - a) aplicar las disposiciones pertinentes de su Derecho fiscal que distingan entre contribuyentes cuya situación difiera con respecto a su lugar de residencia o con respecto a los lugares donde esté invertido su capital;
 - b) adoptar **todas las disposiciones** ~~las medidas~~ necesarias para impedir las infracciones a sus **disposiciones legislativas y reglamentarias** ~~Derecho y normativas nacionales~~, en particular en materia fiscal y de supervisión prudencial de entidades financieras, establecer procedimientos de declaración de movimientos de capitales a efectos de información administrativa o estadística o tomar medidas justificadas por razones de orden público o de seguridad pública.

⁴⁸ Se pasa a la codecisión, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁴⁹ Por motivos de redacción conviene invertir el orden de estos dos párrafos.

⁵⁰ Parece deducirse del mandato complementario del 29 de abril de 2003 que la consulta al Parlamento Europeo debería contemplarse en este apartado.

2. Las disposiciones del [presente capítulo] no serán obstáculo para la aplicación de restricciones del derecho de establecimiento compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución**.

3. Las medidas y procedimientos a que se hace referencia en los apartados 1 y 2 no deberán constituir ni un medio de discriminación arbitraria ni una restricción encubierta de la libre circulación de capitales y pagos tal y como la define [el artículo 56].

Cláusula 47 (antiguo artículo 59)

Cuando en circunstancias excepcionales los movimientos de capitales con destino a terceros países o procedentes de ellos causen, o amenacen causar, dificultades graves para el funcionamiento de la unión económica y monetaria, el Consejo podrá adoptar, ~~por mayoría cualificada~~ a propuesta de la Comisión y ~~previa consulta al BCE~~, **[reglamentos o decisiones europeos que establezcan]** ⁵¹ **medidas de salvaguardia** respecto de terceros países, por un plazo que no sea superior a seis meses, **siempre que dichas las medidas de salvaguardia sean** estrictamente necesarias. **Decidirá previa consulta al Banco Central Europeo.**

[III BIS. DISPOSICIONES FISCALES] ⁵²

Cláusula 48 (antiguo artículo 90)

Ningún Estado miembro gravará directa o indirectamente los productos de los demás Estados miembros con tributos internos, cualquiera que sea su naturaleza, superiores a los que graven directa o indirectamente los productos nacionales similares.

Asimismo, ningún Estado miembro gravará los productos de los demás Estados miembros con tributos internos que puedan proteger indirectamente otras producciones.

Cláusula 49 (antiguo artículo 91)

Los productos exportados ⁵³ **de un Estado miembro** al territorio de ~~uno de los~~ **otro** Estado miembro no podrán beneficiarse de ninguna devolución de tributos internos superior al importe de aquellos con que hayan sido gravados directa o indirectamente.

⁵¹ Este artículo no se menciona en el mandato complementario del 29 de abril de 2003. Una medida de salvaguardia con un plazo limitado entra, a primera vista, dentro de la categoría de actos no legislativos. Se sugiere por ello incluir aquí una mención de los dos tipos de actos no legislativos que el Consejo puede adoptar.

⁵² Sugerencia de título que no figuraba en la estructura del 28 de octubre de 2002.

⁵³ Debería estudiarse la utilización del término “exportados” en relación con el comercio entre Estados miembros.

Cláusula 50 (antiguo artículo 92)

En cuanto a los tributos distintos de los impuestos sobre el volumen de negocios, los impuestos sobre consumos específicos y los otros impuestos indirectos, no se podrán conceder exoneraciones ni reembolsos a las exportaciones a los demás Estados miembros ni imponer gravámenes compensatorios a las importaciones procedentes de los Estados miembros, a menos que las ~~medidas~~ **disposiciones** proyectadas hubieren sido previamente aprobadas por **una decisión europea** ⁵⁴ ~~adoptada por el Consejo, por mayoría cualificada,~~ a propuesta de la Comisión, para un período de tiempo limitado.

Cláusula 51 (antiguo artículo 93)

El Consejo adoptará **por unanimidad**, ~~por unanimidad,~~ a propuesta de la Comisión ~~y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social,~~ las ~~disposiciones~~ **medidas** ⁵⁵ referentes a la armonización de las legislaciones relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios, los impuestos sobre consumos específicos y otros impuestos indirectos, en la medida en que dicha armonización sea necesaria para garantizar el establecimiento y el funcionamiento del mercado interior ~~en el plazo previsto en el artículo 14~~ ⁵⁶. **El Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

IV. APROXIMACIÓN DE LAS LEGISLACIONES

Cláusula 52 (antiguo artículo 94) ⁵⁷

~~El Consejo adoptará por unanimidad, por unanimidad,~~ a propuesta de la Comisión ~~y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social,~~ **Una ley marco europea del Consejo procederá a directivas para** la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros que incidan directamente en el establecimiento o funcionamiento del mercado ~~común interior~~. **El Consejo decidirá por unanimidad previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

⁵⁴ Acto no legislativo, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁵⁵ El mandato complementario del 29 de abril de 2003 no determina qué actos jurídicos deben utilizarse en este apartado.

⁵⁶ Se sugiere suprimir este plazo (31.12.1992) (véase nota del artículo 14).

⁵⁷ Actualmente, los artículos 94 y 95 sólo permiten adoptar medidas que supongan una “aproximación de las legislaciones nacionales”. Ello conlleva que se utilice el artículo 308 en un serie de casos relativos al mercado interior sin que por ello suponga una armonización de las legislaciones nacionales. Esto ocurre, entre otras cosas, cuando se crea el título comunitario de propiedad intelectual que se superpone a los títulos nacionales. Si la Convención desea limitar los casos de recurso al artículo 308, podría estudiar la conveniencia bien de crear bases jurídicas específicas o de modificar la referencia a la “aproximación de las legislaciones” en los artículos 94 y 95, para permitir las acciones de que se trata. Por otra parte, la Convención podría estudiar la cuestión de la relación entre los artículos 94 y 95 (véase explicación en el Anexo II del informe del 13 de marzo de 2003).

1. No obstante lo dispuesto en [el artículo 94] y salvo que ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** disponga otra cosa, se aplicarán ~~las disposiciones siguientes~~ **el presente artículo** para la consecución de los objetivos enunciados en el [artículo 14]. ~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social.~~ **La ley o ley marco europea procederá** a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros que tengan por objeto el establecimiento y el funcionamiento del mercado interior. **Será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social.**
2. El apartado 1 no se aplicará a las disposiciones fiscales, a las disposiciones relativas a la libre circulación de personas ni a las relativas a los derechos e intereses de los trabajadores por cuenta ajena.
3. La Comisión, en sus propuestas ~~previstas en el~~ **presentadas con arreglo al** apartado 1 referentes a la aproximación de las legislaciones en materia de salud, seguridad, protección del medio ambiente y protección de los consumidores, se basará en un nivel de protección elevado, teniendo en cuenta especialmente cualquier novedad basada en hechos científicos. En el marco de sus respectivas competencias, el Parlamento Europeo y el Consejo procurarán también alcanzar ese objetivo.
4. Si, tras la adopción ~~por el Consejo o por la Comisión~~ de una medida de armonización **mediante ley o ley marco europea o mediante reglamento de la Comisión**, un Estado miembro estimare necesario mantener disposiciones nacionales, justificadas por alguna de las razones importantes contempladas en el [artículo 30] o relacionadas con la protección del medio de trabajo o del medio ambiente, dicho Estado miembro notificará a la Comisión dichas disposiciones así como los motivos de su mantenimiento.
5. Asimismo, sin perjuicio del apartado 4, si tras la adopción de una medida de armonización ~~por el Consejo o la Comisión~~ **mediante ley o ley marco europea o mediante reglamento de la Comisión**, un Estado miembro estimare necesario establecer nuevas disposiciones nacionales basadas en novedades científicas relativas a la protección del medio de trabajo o del medio ambiente y justificadas por un problema específico de dicho Estado miembro surgido con posterioridad a la adopción de la medida de armonización, notificará a la Comisión las ~~medidas~~ **disposiciones** previstas así como ~~los motivos~~ **su motivación de su adopción**.
6. La Comisión **adoptará**, en un plazo de seis meses a partir de las notificaciones a que se refieren los apartados 4 y 5, **una decisión europea que apruebe o rechace** ~~aprobará o rechazará~~ las disposiciones nacionales mencionadas, después de haber comprobado si se trata o no de un medio de discriminación arbitraria o de una restricción encubierta del comercio entre Estados miembros y si constituyen o no un obstáculo para el funcionamiento del mercado interior.

Si la Comisión no **hubiere adoptado una decisión** en el citado plazo, las disposiciones nacionales a que se refieren los apartados 4 y 5 se considerarán aprobadas.

⁵⁸ Véase la sugerencia de la nota anterior.

Cuando esté justificado por la complejidad del asunto y no haya riesgos para la salud humana, la Comisión podrá notificar al Estado miembro afectado que el plazo mencionado en este apartado se amplía por un período adicional de hasta seis meses.

7. Cuando, de conformidad con el [apartado 6], se autorice a un Estado miembro a mantener o establecer disposiciones nacionales que se aparten de una medida de armonización, la Comisión estudiará inmediatamente la posibilidad de proponer una adaptación a dicha medida.

8. Cuando un Estado miembro plantee un problema concreto relacionado con la salud pública en un ámbito que haya sido objeto de medidas de armonización previas, deberá informar de ello a la Comisión, la cual examinará inmediatamente la conveniencia de proponer ~~al Consejo~~ las medidas adecuadas.

9. Como excepción al procedimiento previsto en los [artículos 226 y 227], la Comisión y cualquier Estado miembro podrá recurrir directamente al Tribunal de Justicia si considera que otro Estado miembro abusa de las facultades previstas en el presente artículo.

10. Las medidas de armonización ~~anteriormente~~ mencionadas **en el presente artículo** incluirán, en los casos apropiados, una cláusula de salvaguardia que autorice a los Estados miembros a adoptar, por uno o varios de los motivos no económicos indicados en [el artículo 30], ~~medidas~~ **disposiciones** provisionales sometidas a un procedimiento ~~comunitario~~ de control **de la Unión**.

Cláusula 54 (antiguo artículo 96)

En caso de que la Comisión compruebe que una divergencia entre las disposiciones legales, reglamentarias o administrativas de los Estados miembros falsea las condiciones de competencia en el mercado ~~común~~ **interior** y provoca, ~~por tal motivo,~~ una distorsión que deba eliminarse, ~~procederá a celebrar~~ **consultará a** los Estados miembros interesados.

Si tales consultas no permitieren llegar a una **supresión de acuerdo** para suprimir dicha distorsión, **la ley marco europea** ⁵⁹ **suprimirá la distorsión de que se trate.** ~~el Consejo adoptará por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, las directivas necesarias a este fin. La Comisión y el Consejo~~ **Podrán adoptarse** cualesquiera otras medidas apropiadas previstas en ~~el presente Tratado~~ **la Constitución**.

Cláusula 55 (antiguo artículo 97)

1. Cuando exista motivo para temer que la adopción o la modificación de una disposición legal, reglamentaria o administrativa **nacional** pueda provocar una distorsión en el sentido definido en [el artículo 96], el Estado miembro que pretenda adoptar tales medidas consultará a la Comisión. Después de haber consultado a los Estados miembros, la Comisión ~~recomendará~~ **dirigirá** a los Estados interesados **una recomendación sobre** las medidas apropiadas para evitar tal distorsión.

⁵⁹ Se pasa a la codecisión, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

2. Si el Estado **miembro** que pretendiere adoptar o modificar disposiciones nacionales no se atiene a la recomendación que la Comisión le haya dirigido, no podrá pedirse a los demás Estados miembros, en aplicación del [artículo 96], que modifiquen sus disposiciones nacionales para eliminar dicha distorsión. Si el Estado miembro que no ha tenido en cuenta la recomendación de la Comisión provocare una distorsión únicamente en perjuicio propio, no serán aplicables ~~las disposiciones del~~ [artículo 96].

A2. POLÍTICA ECONÓMICA Y MONETARIA

TÍTULO VII

POLÍTICA ECONÓMICA Y MONETARIA

<p>No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003</p>

A3. POLÍTICAS DE OTROS ÁMBITOS ESPECÍFICOS

I. NORMAS SOBRE COMPETENCIA

[SECCIÓN PRIMERA DISPOSICIONES APLICABLES A LAS EMPRESAS]

Cláusula 56 (antiguo artículo 81)

1. Serán incompatibles con el mercado ~~común~~ **interior** y quedarán prohibidos todos los acuerdos entre empresas, las decisiones de asociaciones de empresas y las prácticas concertadas que puedan afectar al comercio entre los Estados miembros y que tengan por objeto o efecto impedir, restringir o falsear el juego de la competencia dentro del mercado ~~común~~ **interior** y, en particular, los que consistan en:

- a) fijar directa o indirectamente los precios de compra o de venta u otras condiciones de transacción;

- b) limitar o controlar la producción, el mercado, el desarrollo técnico o las inversiones;
 - c) repartirse los mercados o las fuentes de abastecimiento;
 - d) aplicar a terceros contratantes condiciones desiguales para prestaciones equivalentes, que ocasionen a éstos una desventaja competitiva;
 - e) subordinar la celebración de contratos a la aceptación, por los otros contratantes, de prestaciones suplementarias que, por su naturaleza o según los usos mercantiles, no guarden relación alguna con el objeto de dichos contratos.
2. Los acuerdos o decisiones prohibidos por el presente artículo serán nulos de pleno derecho.
3. No obstante, ~~las disposiciones del apartado 1~~ podrán ser declaradaso inaplicable a:
- a) cualquier acuerdo o categoría de acuerdos entre empresas;
 - b) cualquier decisión o categoría de decisiones de asociaciones de empresas;
 - c) cualquier práctica concertada o categoría de prácticas concertadas,

que contribuyan a mejorar la producción o la distribución de los productos o a fomentar el progreso técnico o económico, y reserven al mismo tiempo a los usuarios una participación equitativa en el beneficio resultante, y sin que:

- d) impongan a las empresas interesadas restricciones que no sean indispensables para alcanzar tales objetivos;
- e) ofrezcan a dichas empresas la posibilidad de eliminar la competencia respecto de una parte sustancial de los productos de que se trate.

Cláusula 57 (antiguo artículo 82)

Será incompatible con el mercado ~~común~~**-interior** y quedará prohibida, en la medida en que pueda afectar al comercio entre los Estados miembros, la explotación abusiva, por parte de una o más empresas, de una posición dominante en el mercado ~~común~~**-interior** o en una parte sustancial del mismo.

Tales prácticas abusivas podrán consistir, particularmente, en:

- a) imponer directa o indirectamente precios de compra, de venta u otras condiciones de transacción no equitativas;
- b) limitar la producción, el mercado o el desarrollo técnico en perjuicio de los consumidores;

- c) aplicar a terceros contratantes condiciones desiguales para prestaciones equivalentes, que ocasionen a éstos una desventaja competitiva;
- d) subordinar la celebración de contratos a la aceptación, por los otros contratantes, de prestaciones suplementarias que, por su naturaleza o según los usos mercantiles, no guarden relación alguna con el objeto de dichos contratos.

Cláusula 58 (antiguo artículo 83)

1. **El Consejo adoptará, por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, los reglamentos europeos⁶⁰ directivas apropiados/as** para la aplicación de los principios enunciados en los [artículos 81 y 82]. **Decidirá** previa consulta al Parlamento Europeo.

2. ~~Las disposiciones~~ Los reglamentos **europeos** a que se refiere el apartado 1 tendrán especialmente por objeto:

- a) garantizar la observancia de las prohibiciones mencionadas en el [apartado 1 del artículo 81, y en el artículo 82], mediante el establecimiento de multas y multas coercitivas;
- b) determinar las modalidades de aplicación del [apartado 3 del artículo 81], teniendo en cuenta la necesidad, por una parte, de asegurar una vigilancia eficaz y, por otra, de simplificar en lo posible el control administrativo;
- c) precisar, eventualmente, respecto de los distintos sectores económicos, el ámbito de aplicación de los [artículos 81 y 82];
- d) definir las respectivas funciones de la Comisión y del Tribunal de Justicia en la aplicación de las disposiciones establecidas en el presente apartado;
- e) definir las relaciones entre las legislaciones nacionales, por una parte, y ~~las disposiciones de la~~ presente sección y los **reglamentos europeos** adoptados en aplicación del presente artículo, por otra.

Cláusula 59 (antiguo artículo 84)

Hasta la **fecha de** entrada en vigor de **los reglamentos europeos** adoptados en aplicación del [artículo 83], las autoridades de los Estados miembros decidirán sobre la admisibilidad de los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas y sobre la explotación abusiva de una posición dominante en el mercado ~~común~~ **interior**, de conformidad con su ~~propio~~ Derecho **interno** y ~~las disposiciones de~~ [el artículo 81, en particular ~~las de~~ su apartado 3, y ~~las de~~ el artículo 82].

⁶⁰ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

Cláusula 60 (antiguo artículo 85)

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 84], la Comisión velará por la aplicación de los principios enunciados en los [artículos 81 y 82]. A instancia de un Estado miembro o de oficio, y en colaboración con las autoridades competentes de los Estados miembros, que le prestarán su asistencia, la Comisión investigará los casos de supuesta infracción de los principios antes mencionados. Si comprobare la existencia de una infracción, propondrá las medidas adecuadas para poner término a ella.
2. En caso de que no se ponga fin a tales infracciones, la Comisión ~~hará constar su existencia mediante una decisión motivada~~ **adoptará una decisión europea motivada que haga constar la infracción de los principios**. Podrá publicar dicha decisión y autorizar a los Estados miembros para que adopten las ~~medidas~~ **disposiciones** necesarias, en las condiciones y modalidades que ella determine, para remediar esta situación.

Cláusula 61 (antiguo artículo 86)

1. Los Estados miembros no adoptarán ni mantendrán, respecto de las empresas públicas y aquellas empresas a las que concedan derechos especiales o exclusivos, ninguna medida contraria a las ~~normas-disposiciones del presente Tratado~~ **de la Constitución**, especialmente las previstas en los [artículos 12 y 81 a 89], ~~ambos inclusive~~.
2. Las empresas encargadas de la gestión de servicios de interés económico general o que tengan el carácter de monopolio fiscal quedarán sometidas a las ~~normas-disposiciones del presente Tratado~~ **de la Constitución**, en especial a las normas sobre competencia, en la medida en que la aplicación de dichas normas no impida, de hecho o de derecho, el cumplimiento de la misión específica a ellas confiada. El desarrollo de los intercambios no deberá quedar afectado en forma tal que sea contraria al interés de la ~~Comunidad~~ **Unión**.
3. La Comisión velará por la aplicación ~~de las disposiciones~~ del presente artículo y adoptará, en tanto fuere necesario, ~~dirigirá reglamentos o a los Estados miembros directivas o decisiones~~ **reglamentos o a los Estados miembros directivas o decisiones europeos** apropiados.

[SECCIÓN SEGUNDA]

AYUDAS OTORGADAS POR LOS ESTADOS **MIEMBROS**]

Cláusula 62 (antiguo artículo 87)

1. Salvo que ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** disponga otra cosa, serán incompatibles con el mercado ~~común interior~~, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados **miembros** o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.
2. Serán compatibles con el mercado ~~común interior~~ **:**

- a) las ayudas de carácter social concedidas a los consumidores individuales, siempre que se otorguen sin discriminaciones basadas en el origen de los productos;
 - b) las ayudas destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional;
 - [c) las ayudas concedidas con objeto de favorecer la economía de determinadas regiones de la República Federal de Alemania, afectadas por la división de Alemania, en la medida en que sean necesarias para compensar las desventajas económicas que resultan de tal división.]⁶¹
3. Podrán considerarse compatibles con el mercado ~~común~~ **interior**:
- a) las ayudas destinadas a favorecer el desarrollo económico de regiones en las que el nivel de vida sea anormalmente bajo o en las que exista una grave situación de subempleo;
 - b) las ayudas para fomentar la realización de un proyecto importante de interés común europeo o destinadas a poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro;
 - c) las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común;
 - d) las ayudas destinadas a promover la cultura y la conservación del patrimonio, cuando no alteren las condiciones de los intercambios y de la competencia en la ~~Comunidad~~ **Unión** en contra del interés común;
 - e) las demás categorías de ayudas **determinadas mediante reglamentos o decisiones europeos**⁶² **adoptados por el Consejo, por decisión, tomada por mayoría cualificada** a propuesta de la Comisión.

Cláusula 63 (antiguo artículo 88)

1. La Comisión examinará permanentemente, junto con los Estados miembros, los regímenes de ayudas existentes en dichos Estados. Propondrá a éstos las medidas apropiadas que exija el desarrollo progresivo o el funcionamiento del mercado ~~común~~ **interior**.

⁶¹ La Convención tal vez considere útil estudiar si esta letra sigue siendo oportuna (véase también el artículo 78).

⁶² Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

2. Si, después de haber emplazado a los interesados para que presenten sus observaciones, la Comisión comprobare que una ayuda otorgada por un Estado **miembro** o mediante fondos estatales no es compatible con el mercado ~~común~~ **interior** en virtud del [artículo 87], o que dicha ayuda se aplica de manera abusiva, ~~decidirá~~ **adoptará una decisión europea para** que el Estado interesado la suprima o modifique en el plazo que ella misma determine.

Si el Estado de que se trate no cumpliera esta **decisión europea** en el plazo establecido, la Comisión o cualquier otro Estado **miembro** interesado podrá recurrir directamente al Tribunal de Justicia, no obstante lo dispuesto en los [artículos 226 y 227].

A petición de un Estado miembro, el Consejo podrá ~~decidir~~ **adoptar** por unanimidad **una decisión europea según la cual**, y no obstante lo dispuesto en el [artículo 87] o en los reglamentos europeos previstos en el [artículo 89], ~~que~~ la ayuda que ha concedido o va a conceder dicho Estado sea considerado compatible con el mercado ~~común~~ **interior**, cuando circunstancias excepcionales justifiquen dicha decisión. Si, con respecto a esta ayuda, la Comisión hubiere iniciado el procedimiento previsto en el párrafo primero del presente apartado, la petición del Estado interesado dirigida al Consejo tendrá por efecto la suspensión de dicho procedimiento hasta que este último se haya pronunciado sobre la cuestión.

Sin embargo, si el Consejo no se hubiere pronunciado dentro de los tres meses siguientes a la petición, la Comisión decidirá al respecto.

3. La Comisión será informada **por los Estados miembros** de los proyectos dirigidos a conceder o modificar ayudas con la suficiente antelación para poder presentar sus observaciones. Si considerare que un proyecto no es compatible con el mercado ~~común~~ **interior** con arreglo al [artículo 87], la Comisión iniciará sin demora el procedimiento previsto en el apartado ~~anterior~~ **2**. El Estado miembro interesado no podrá ejecutar las medidas proyectadas antes de que en dicho procedimiento se haya llegado a una decisión definitiva.

Cláusula 64 (antiguo artículo 89)

El Consejo podrá adoptar, ~~por mayoría cualificada,~~ a propuesta de la Comisión ~~y previa consulta al Parlamento Europeo,~~ los reglamentos **europeos** ⁶³ ~~apropiados~~ para la aplicación de los [artículos 87 y 88], y para determinar, en particular, las condiciones para la aplicación del [apartado 3 del artículo 88] y las categorías de ayudas que quedan excluidas de tal procedimiento. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.**

⁶³ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

II. POLÍTICA SOCIAL

Cláusula 65 (antiguo artículo 136)

La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros, teniendo presentes derechos sociales fundamentales como los que se indican en la Carta Social Europea, firmada en Turín el 18 de octubre de 1961, y en la Carta comunitaria de los derechos sociales fundamentales de los trabajadores, de 1989, tendrán como objetivo el fomento del empleo, la mejora de las condiciones de vida y de trabajo, a fin de conseguir su equiparación por la vía del progreso, una protección social adecuada, el diálogo social, el desarrollo de los recursos humanos para conseguir un nivel de empleo elevado y duradero y la lucha contra las exclusiones.

A tal fin, la ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros ~~emprenderán acciones en las que se tenga~~ **actuarán teniendo** en cuenta la diversidad de las prácticas nacionales, en particular en el ámbito de las relaciones contractuales, así como la necesidad de mantener la competitividad de la economía de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Consideran que esta evolución resultará tanto del funcionamiento del mercado ~~común~~ **interior**, que favorecerá la armonización de los sistemas sociales, como de los procedimientos previstos ~~en el presente Tratado~~ **en la Constitución** y de la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas ⁶⁴.

Cláusula 66 (antiguo artículo 137)

1. Para la consecución de los objetivos del [artículo 136], la ~~Comunidad~~ **Unión** apoyará y completará la acción de los Estados miembros en los siguientes ámbitos:

- a) la mejora, en concreto, del entorno de trabajo, para proteger la salud y la seguridad de los trabajadores;
- b) las condiciones de trabajo;
- c) la seguridad social y la protección social de los trabajadores;
- d) la protección de los trabajadores en caso de rescisión del contrato laboral;
- e) la información y la consulta a los trabajadores;
- f) la representación y la defensa colectiva de los intereses de los trabajadores y de los empresarios, incluida la cogestión, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 5;
- g) las condiciones de empleo de los nacionales de terceros países que residan legalmente en el territorio de la ~~Comunidad~~ **Unión**;

⁶⁴ Este párrafo parece tener únicamente un valor declarativo.

- h) la integración de las personas excluidas del mercado laboral, sin perjuicio del [artículo 150];
- i) la igualdad entre hombres y mujeres por lo que respecta a las oportunidades en el mercado laboral y al trato en el trabajo;
- j) la lucha contra la exclusión social;
- k) la modernización de los sistemas de protección social, sin perjuicio de la letra c).

2. A tal fin, ~~el Consejo~~:

- a) ~~podrá adoptar la ley o ley marco europea~~ **podrá establecer** medidas destinadas a fomentar la cooperación entre los Estados miembros mediante iniciativas para mejorar los conocimientos, desarrollar el intercambio de información y de buenas prácticas, promover fórmulas innovadoras y evaluar experiencias, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros;
- b) ~~podrá adoptar, en los ámbitos mencionados en las letras a) a i) del apartado 1, mediante directivas,~~ **la ley marco europea podrá establecer** disposiciones mínimas que habrán de aplicarse progresivamente, teniendo en cuenta las condiciones y reglamentaciones técnicas existentes en cada uno de los Estados miembros. ~~directivas~~ **Esta ley marco europea** evitará establecer trabas de carácter administrativo, financiero y jurídico que obstaculicen la creación y el desarrollo de pequeñas y medianas empresas.

En todos los casos, la ley o ley marco europea será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.⁶⁵

3. No obstante lo dispuesto en el apartado 2, en los ámbitos contemplados en la letra c) del apartado 1, la ley o ley marco europea será adoptada por el Consejo por unanimidad, previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

~~El Consejo decidirá con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, excepto en los ámbitos mencionados en las letras c), d), f) y g) del apartado 1 del presente artículo, en que el Consejo decidirá por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y a dichos Comités. El Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, podrá decidir que el procedimiento previsto en el artículo 251 sea aplicable a las letras d), f) y g) del apartado 1 del presente artículo.~~⁶⁶

3. Todo Estado miembro podrá confiar a los interlocutores sociales, a petición conjunta de estos últimos, la aplicación de las ~~directivas~~ **leyes marco europeas** adoptadas en virtud del apartado 2.

⁶⁵ Sustitución de la consulta por la codecisión para los ámbitos contemplados en las letras d), f) y g) del apartado 1 del artículo 137, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁶⁶ El contenido de este párrafo está recogido en los párrafos anteriores.

En tal caso se asegurará de que, a más tardar en la fecha en la que deba estar transpuesta una ~~directiva ley marco europea con arreglo al artículo 249~~, los interlocutores sociales hayan establecido, mediante acuerdo, las disposiciones necesarias; el Estado miembro interesado deberá tomar todas las disposiciones necesarias para poder garantizar, en todo momento, los resultados fijados por dicha ~~directiva ley marco~~.

4. Las ~~disposiciones leyes y leyes marco europeas~~ adoptadas en virtud del presente artículo:

- a) no afectarán a la facultad reconocida a los Estados miembros de definir los principios fundamentales de su sistema de seguridad social, ni deberán afectar de modo sensible al equilibrio financiero de éste;
- b) no impedirán a los Estados miembros mantener o introducir medidas de protección más estrictas compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución**.

5. ~~Las disposiciones del~~ El presente artículo no se aplicarán a las remuneraciones, al derecho de asociación y sindicación, al derecho de huelga ni al derecho de cierre patronal.

Cláusula 67 (antiguo artículo 138)

1. La Comisión tendrá como cometido fomentar la consulta a los interlocutores sociales a nivel ~~comunitario de la Unión~~ y **adoptará** todas las disposiciones necesarias para facilitar su diálogo, velando por que ambas partes reciban un apoyo equilibrado.

2. A tal efecto, antes de presentar propuestas en el ámbito de la política social, la Comisión consultará a los interlocutores sociales sobre la posible orientación de una acción ~~comunitaria de la Unión~~ **Unión**.

3. Si, tras dicha consulta, la Comisión estimase conveniente una acción ~~comunitaria de la Unión~~ **Unión**, consultará a los interlocutores sociales sobre el contenido de la propuesta contemplada. Los interlocutores sociales remitirán a la Comisión un dictamen o, en su caso, una recomendación.

4. Con ocasión de dicha consulta, los interlocutores sociales podrán informar a la Comisión sobre su voluntad de iniciar el proceso previsto en el [artículo 139]. La duración del procedimiento previsto en el presente artículo no podrá exceder de 9 meses, salvo si los interlocutores sociales afectados decidieran prolongarlo de común acuerdo con la Comisión.

Cláusula 68 (antiguo artículo 139)

1. El diálogo entre interlocutores sociales en el ámbito ~~comunitario de la Unión~~ **de la Unión** podrá conducir, si éstos lo desean, al establecimiento de relaciones convencionales, acuerdos incluidos.

2. La aplicación de los acuerdos celebrados a nivel ~~comunitario~~ **de la Unión** se realizará, ya sea según los procedimientos y prácticas propios de los interlocutores sociales y de los Estados miembros, ya sea, en los ámbitos sujetos al [artículo 137], y a petición conjunta de las partes firmantes, sobre la base de un **reglamento o** decisión europea ⁶⁷ ~~adoptado-decisión~~ por el Consejo a propuesta de la Comisión.

~~El Consejo decidirá por mayoría cualificada, a no ser que~~ **Cuando** el acuerdo en cuestión contenga una o más disposiciones relativas a alguno de los ámbitos **contemplados en la letra c) del apartado 1 del** ~~para los que se requiera la unanimidad en virtud del [apartado 2 del artículo 137. En este caso,~~ el Consejo decidirá por unanimidad.

Cláusula 69 (antiguo artículo 140)

Con el fin de alcanzar los objetivos expuestos en el [artículo 136], y sin perjuicio de las demás disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~, la Comisión fomentará la colaboración entre los Estados miembros y facilitará la coordinación de sus acciones en los ámbitos de la política social tratados en el [presente capítulo], particularmente en las materias relacionadas con:

- a) el empleo;
- b) el derecho del trabajo y las condiciones de trabajo;
- c) la formación y perfeccionamiento profesionales;
- d) la seguridad social;
- e) la protección contra los accidentes de trabajo y las enfermedades profesionales;
- f) la higiene del trabajo;
- g) el derecho de sindicación y las negociaciones colectivas entre empresarios y trabajadores.

A tal fin, la Comisión actuará en estrecho contacto con los Estados miembros, mediante estudios, dictámenes y la organización de consultas, tanto para los problemas que se planteen a nivel nacional como para aquellos que interesen a las organizaciones internacionales.

Antes de emitir los dictámenes previstos en el presente artículo, la Comisión consultará al Comité Económico y Social.

Cláusula 70 (antiguo artículo 141)

1. Cada Estado miembro garantizará la aplicación del principio de igualdad de retribución entre trabajadores y trabajadoras para un mismo trabajo o para un trabajo de igual valor.

⁶⁷ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

2. Se entiende por retribución, a tenor del presente artículo, el salario o sueldo normal de base o mínimo, y cualesquiera otras gratificaciones satisfechas, directa o indirectamente, en dinero o en especie, por el empresario al trabajador en razón de la relación de trabajo.

La igualdad de retribución, sin discriminación por razón de sexo, significa:

- a) que la retribución establecida para un mismo trabajo remunerado por unidad de obra realizada se fija sobre la base de una misma unidad de medida;
- b) que la retribución establecida para un trabajo remunerado por unidad de tiempo es igual para un mismo puesto de trabajo.

3. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social,~~ **La ley o ley marco europea establecerá las** medidas para garantizar la aplicación del principio de igualdad de oportunidades e igualdad de trato para hombres y mujeres en asuntos de empleo y ocupación, incluido el principio de igualdad de retribución para un mismo trabajo o para un trabajo de igual valor. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

4. Con objeto de garantizar en la práctica la plena igualdad entre hombres y mujeres en la vida laboral, el principio de igualdad de trato no impedirá a ningún Estado miembro mantener o adoptar medidas que ofrezcan ventajas concretas destinadas a facilitar al sexo menos representado el ejercicio de actividades profesionales o a evitar o compensar desventajas en sus carreras profesionales.

Cláusula 71 (antiguo artículo 142)

Los Estados miembros procurarán mantener la equivalencia existente entre los regímenes de vacaciones retribuidas ⁶⁸.

Cláusula 72 (antiguo artículo 143)

La Comisión elaborará un informe anual sobre la evolución en la consecución de los objetivos del [artículo 136], que incluirá la situación demográfica en la ~~Comunidad~~ **Unión**. La Comisión remitirá dicho informe al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social.

~~El Parlamento Europeo podrá invitar a la Comisión a que elabore informes sobre problemas específicos relativos a la situación social.~~ ⁶⁹

⁶⁸ Cabe preguntarse si esta disposición es factible.

⁶⁹ Este párrafo es idéntico al segundo párrafo del artículo 145 y, por tanto, podría suprimirse.

Cláusula 73 (antiguo artículo 144)

El Consejo, **por propia iniciativa**, ~~previa consulta al Parlamento Europeo~~, creará ⁷⁰ **por mayoría simple** un Comité de Protección Social, de carácter consultivo, para fomentar la cooperación en materia de protección social entre los Estados miembros y con la Comisión. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.**

El Comité tendrá por misión:

- a) supervisar la situación social y la evolución de las políticas de protección social de los Estados miembros y de la ~~Comunidad~~ **Unión**;
- b) facilitar el intercambio de información, experiencias y buenas prácticas entre los Estados miembros y con la Comisión;
- c) sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 207], elaborar informes, emitir dictámenes o emprender otras actividades en los ámbitos que sean de su competencia, ya sea a petición del Consejo o de la Comisión, ya por propia iniciativa.

Para llevar a cabo su mandato, el Comité entablará los contactos adecuados con los interlocutores sociales.

Cada uno de los Estados miembros y la Comisión designarán dos miembros del Comité.

Cláusula 74 (antiguo artículo 145)

La Comisión dedicará un capítulo especial de su informe anual al Parlamento Europeo a la evolución de la situación social en la ~~Comunidad~~ **Unión**.

El Parlamento Europeo podrá invitar a la Comisión a elaborar informes sobre problemas particulares relativos a la situación social.

[CAPÍTULO 2

EL FONDO SOCIAL EUROPEO]

Cláusula 75 (antiguo artículo 146)

Para mejorar las posibilidades de empleo de los trabajadores en el mercado interior y contribuir así a la elevación del nivel de vida, se crea, en el marco ~~de las disposiciones siguientes~~ **del presente [capítulo]**, un Fondo Social Europeo destinado a fomentar, dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, las oportunidades de empleo y la movilidad geográfica y profesional de los trabajadores, así como a facilitar su adaptación a las transformaciones industriales y a los cambios de los sistemas de producción, especialmente mediante la formación y la reconversión profesionales.

⁷⁰ Acto no legislativo, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

Cláusula 76 (antiguo artículo 147)

~~La administración del Fondo corresponderá a la Comisión~~ **El Fondo lo administrará la Comisión.**

En dicha tarea, ~~la Comisión~~ estará asistida por un Comité, presidido por un miembro de la Comisión y compuesto por representantes de los ~~Gobiernos~~ **Estados miembros**, de las organizaciones sindicales de trabajadores y de las asociaciones empresariales.

Cláusula 77 (antiguo artículo 148)

~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, las decisiones~~ **La ley o ley marco europea establecerá las medidas** de aplicación relativas al Fondo Social Europeo. **Será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

III. COHESIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL

Cláusula 78 (antiguo artículo 158)

A fin de promover un desarrollo armonioso del conjunto de la ~~Comunidad~~ **Unión**, ésta desarrollará y proseguirá su acción encaminada a reforzar su cohesión económica y social.

La ~~Comunidad~~ **Unión** se propondrá, en particular, reducir las diferencias entre los niveles de desarrollo de las diversas regiones y el retraso de las regiones o islas menos favorecidas, incluidas las zonas rurales.

Cláusula 79 (antiguo artículo 159)

Los Estados miembros conducirán su política económica y la coordinarán con miras a alcanzar también los objetivos enunciados en el [artículo 158]. Al formular y desarrollar las políticas y acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** y al desarrollar el mercado interior, se tendrán en cuenta los objetivos enunciados en el [artículo 158], participando en su consecución.⁷¹ La ~~Comunidad~~ **Unión** apoyará asimismo dicha consecución a través de la actuación que realiza mediante los fondos con finalidad estructural (Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola, sección "Orientación"; Fondo Social Europeo; Fondo Europeo de Desarrollo Regional), el Banco Europeo de Inversiones y los otros instrumentos financieros existentes.

⁷¹ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota del apartado 2 del artículo 3).

Cada tres años, la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre los avances realizados en la consecución de la cohesión económica y social y sobre la forma en que los distintos medios establecidos en el presente artículo hayan contribuido a ellos. En caso necesario, dicho informe deberá ir acompañado de propuestas adecuadas.

La ley o ley marco europea podrá establecer ~~Si se manifiesta la necesidad de acciones medidas~~ específicas al margen de los fondos y, sin perjuicio de las medidas ~~decididas~~ **adoptadas** en el marco de las demás políticas ~~comunitarias de la Unión, el Consejo podrá adoptar dichas acciones de~~ **conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 251 y. La ley o ley marco europea será adoptada** previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Cláusula 80 (antiguo artículo 160)

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional estará destinado a contribuir a la corrección de los principales desequilibrios regionales dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** mediante una participación en el desarrollo y en el ajuste estructural de las regiones menos desarrolladas y en la reconversión de las regiones industriales en declive.

Cláusula 81 (antiguo artículo 161)

Sin perjuicio de lo establecido en el [artículo 162], ~~el Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión, previo dictamen conforme del Parlamento Europeo y tras consultar al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, la ley o la ley marco europea~~ ⁷² **definirá** las funciones, los objetivos prioritarios y la organización de los fondos con finalidad estructural -lo que podrá suponer la agrupación de los fondos-, las normas generales aplicables a los fondos, así como las disposiciones necesarias para garantizar su eficacia y la coordinación de los fondos entre sí y con los demás instrumentos financieros existentes.

~~Por el mismo procedimiento,~~ Un Fondo de Cohesión, creado **mediante ley europea** ⁷³ ~~por el Consejo con arreglo al mismo procedimiento,~~ proporcionará una contribución financiera a proyectos en los sectores del medio ambiente y de las redes transeuropeas en materia de infraestructuras del transporte.

En todos los casos, la ley o ley marco europea será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

⁷² Sustitución del dictamen conforme por la codecisión, de acuerdo con el informe del Grupo IX "Simplificación" (CONV 424/02, p. 17) y con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁷³ Se sugiere referirse únicamente a la ley europea, dado que al tratarse de la creación de un instrumento financiero para la Unión, el acto jurídico no puede ser una ley marco.

~~A partir del 1 de enero de 2007 el Consejo decidirá por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, previo dictamen conforme del Parlamento Europeo y tras consultar al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, en el caso de que en dicha fecha se hayan adoptado las perspectivas financieras plurianuales aplicables a partir del 1 de enero de 2007 y el correspondiente acuerdo interinstitucional. De no ser así, el procedimiento previsto en el presente párrafo será aplicable a partir de la fecha de su adopción.~~

Cláusula 82 (antiguo artículo 162)

La ley o ley marco europea establecerá las ~~Las decisiones medidas~~ de aplicación relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional ~~serán tomadas por el Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones. Será adoptada~~ previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

En cuanto al Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola, sección "Orientación", y al Fondo Social Europeo, ~~seguirán siendo~~ **serán** aplicables, respectivamente, ~~las disposiciones de los~~ [artículos 37 y 148].

IV. AGRICULTURA Y PESCA

Cláusula 83 (artículo 31 bis) ⁷⁴

La Unión lleva a cabo una política común de agricultura y pesca.

Por productos agrícolas se entienden los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación directamente relacionados con aquéllos. Las referencias a la política agrícola común o a la agricultura y la utilización del término "agrícola" se entenderán referidos asimismo a la pesca.

Cláusula 84 (antiguo artículo 32)

1. El mercado ~~común~~ **interior** abarcará la agricultura y el comercio de los productos agrícolas. ~~Por productos agrícolas se entienden los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación directamente relacionados con aquéllos.~~
2. Salvo disposición en contrario de los [artículos 33 a 38], ~~ambos inclusive~~, las normas previstas para el establecimiento del mercado ~~común~~ **interior** serán aplicables a los productos agrícolas.

⁷⁴ Texto sugerido en cumplimiento del mandato complementario del 2 de abril de 2003 (adaptación del texto como consecuencia de la inclusión de la pesca en la formulación del título). La conveniencia de la última frase debería ser objeto de comprobación técnica complementaria.

3. A los productos **enumerados en [el Anexo I]** ~~se les aplicarán a los que serán de aplicación los artículos 33 a 38, ambos inclusive, son los que figuran en la lista del Anexo I del presente Tratado.~~⁷⁵

4. El funcionamiento y desarrollo del mercado ~~común~~ **interior** para los productos agrícolas deberán ir acompañados del establecimiento de una política agrícola común.

Cláusula 85 (antiguo artículo 33)

1. Los objetivos de la política agrícola común serán:
 - a) incrementar la productividad agrícola, fomentando el progreso técnico, asegurando el desarrollo racional de la producción agrícola, así como el empleo óptimo de los factores de producción, en particular, de la mano de obra;
 - b) garantizar así un nivel de vida equitativo a la población agrícola, en especial, mediante el aumento de la renta individual de los que trabajan en la agricultura;
 - c) estabilizar los mercados;
 - d) garantizar la seguridad de los abastecimientos;
 - e) asegurar al consumidor suministros a precios razonables.
2. En la elaboración de la política agrícola común y de los métodos especiales que ésta pueda llevar consigo, se deberán tener en cuenta:
 - a) las características especiales de la actividad agrícola, que resultan de la estructura social de la agricultura y de las desigualdades estructurales y naturales entre las distintas regiones agrícolas;
 - b) la necesidad de efectuar gradualmente las oportunas adaptaciones;
 - c) el hecho de que, en los Estados miembros, la agricultura constituye un sector estrechamente vinculado al conjunto de la economía.

Cláusula 86 (antiguo artículo 34)

1. Para alcanzar los objetivos previstos en el [artículo 33], se crea una organización común de los mercados agrícolas.

Según los productos, esta organización adoptará una de las formas siguientes:

- a) normas comunes sobre la competencia;

⁷⁵ Se sugiere suprimir estas formulaciones superfluas, pues la referencia al anexo sólo puede referirse a la Constitución.

- b) una coordinación obligatoria de las diversas organizaciones nacionales de mercado;
- c) una organización europea del mercado.

2. La organización común establecida bajo una de las formas indicadas en el apartado 1 podrá comprender todas las medidas necesarias para alcanzar los objetivos definidos en el [artículo 33], en particular, la regulación de precios, subvenciones a la producción y a la comercialización de los diversos productos, sistemas de almacenamiento y de compensación de remanentes, mecanismos comunes de estabilización de las importaciones o exportaciones.

La organización común deberá limitarse a conseguir los objetivos enunciados en el [artículo 33] y deberá excluir toda discriminación entre productores o consumidores de la ~~Comunidad~~ Unión.

Cualquier política común de precios deberá basarse en criterios comunes y en métodos uniformes de cálculo.

3. Para permitir que la organización común a que hace referencia el apartado 1 alcance sus objetivos, se podrán crear uno o más fondos de orientación y de garantía agrícolas.

Cláusula 87 (antiguo artículo 35)

Para alcanzar los objetivos definidos en el [artículo 33], podrán preverse, en el ámbito de la política agrícola común, medidas tales como:

- a) una eficaz coordinación de los esfuerzos emprendidos en los sectores de la formación profesional, investigación y divulgación de conocimientos agronómicos, que podrá comprender proyectos o instituciones financiados en común;
- b) acciones comunes para el desarrollo del consumo de determinados productos.

Cláusula 88 (antiguo artículo 36) ⁷⁶

~~Las disposiciones de~~ El [capítulo] relativo a las normas sobre la competencia será aplicable a la producción y al comercio de los productos agrícolas sólo en la medida determinada por el Consejo, en el marco de las disposiciones y de acuerdo con el procedimiento previsto en [los apartados 2 y 3 del artículo 37], teniendo en cuenta los objetivos enunciados en el [artículo 33].

El Consejo podrá **adoptar medidas que autorice**~~ar~~, en especial, la concesión de ayudas:

- a) para la protección de las explotaciones desfavorecidas por condiciones estructurales o naturales;

⁷⁶ Este artículo debería ser objeto de revisión, una vez que la Convención haya determinado los aspectos legislativos y no legislativos de la política agrícola común (véase nota a pie de página relativa a la artículo 37).

- b) en el marco de programas de desarrollo económico.

Cláusula 89 (antiguo artículo 37)

~~1. Con objeto de determinar las líneas directrices de una política agrícola común, la Comisión convocará, a partir de la entrada en vigor del Tratado, una conferencia de los Estados miembros que habrá de proceder a un contraste de sus respectivas políticas agrícolas, estableciendo, en particular, el balance de sus recursos y necesidades.~~

2. La Comisión, ~~habida cuenta de los trabajos de la conferencia prevista en el apartado 1,~~ presentará, previa consulta al Comité Económico y Social, ~~y en un plazo de dos años a partir de la entrada en vigor del presente Tratado,~~ propuestas relativas a la elaboración y ejecución de la política agrícola común, incluida la sustitución de las organizaciones nacionales por alguna de las formas de organización común previstas en [el apartado 1 del artículo 34], así como a la aplicación de las medidas especificadas en el [presente título].

Tales propuestas ~~deberán tener~~ **tendrán** en cuenta la interdependencia de las cuestiones agrícolas mencionadas en el presente Título.

~~y previa consulta al Parlamento Europeo,~~ **[El Consejo adoptará, a propuesta de la Comisión, leyes europeas/reglamentos europeos ⁷⁷, leyes marco europeas, o directivas o tomará decisiones europeas y, sin perjuicio de las recomendaciones que pueda formular. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.]**

3. ~~El Consejo, por mayoría cualificada y e~~En las condiciones previstas en el apartado 2 ~~precedente, se podrán~~ sustituir las organizaciones nacionales de mercado por la organización común prevista en [el apartado 1 del artículo 34].⁷⁸

- a) cuando la organización común ofrezca a los Estados miembros que se opongan a esta medida y dispongan de una organización nacional para la producción de que se trate garantías equivalentes para el empleo y el nivel de vida de los productores interesados, teniendo en cuenta el ritmo de las posibles adaptaciones y de las necesarias especializaciones, y
- b) cuando dicha organización asegure a los intercambios dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** condiciones análogas a las existentes en un mercado nacional.

⁷⁷ Dado que en el mandato complementario del 29 de abril de 2003 se indica que en una fase ulterior habrá que precisar qué aspectos de la política agrícola deben considerarse legislativos y cuáles deben considerarse no legislativos, no se ha modificado la redacción de esta base jurídica en relación con la que figura en el informe del Grupo del 13 de marzo de 2003.

⁷⁸ Esta mención es superflua, ya que el procedimiento aplicable ya está contemplado en la remisión al apartado 2 del artículo 37.

4. En caso de crearse una organización común para determinadas materias primas, sin que exista todavía una organización común para los correspondientes productos transformados, tales materias primas utilizadas en los productos transformados destinados a la exportación a terceros países podrán ser importadas del exterior de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Cláusula 90 (antiguo artículo 38)

Cuando en un Estado miembro un producto esté sujeto a una organización nacional de mercado o a cualquier regulación interna de efecto equivalente que afecte a la situación competitiva de una producción similar en otro Estado miembro, los Estados miembros aplicarán un gravamen compensatorio a la entrada de este producto procedente del Estado miembro que posea la organización o la regulación anteriormente citadas, a menos que dicho Estado aplique ya un gravamen compensatorio a la salida del producto.

La Comisión fijará el importe de dichos gravámenes en la medida necesaria para restablecer el equilibrio, pudiendo autorizar igualmente la adopción de otras medidas en las condiciones y modalidades que determine.

V. MEDIO AMBIENTE

Cláusula 91 (antiguo artículo 174)

1. La política de la ~~Comunidad~~ **Unión** en el ámbito del medio ambiente contribuirá a alcanzar los siguientes objetivos:

- a) la conservación, la protección y la mejora de la calidad del medio ambiente;
- b) la protección de la salud de las personas;
- c) la utilización prudente y racional de los recursos naturales;
- d) el fomento de medidas a escala internacional destinadas a hacer frente a los problemas regionales o mundiales del medio ambiente.

2. La política de la ~~Comunidad~~ **Unión** en el ámbito del medio ambiente tendrá como objetivo alcanzar un nivel de protección elevado, teniendo presente la diversidad de situaciones existentes en las distintas regiones de la ~~Comunidad~~ **Unión**. Se basará en los principios de cautela y de acción preventiva, en el principio de corrección de los atentados al medio ambiente, preferentemente en la fuente misma, y en el principio de quien contamina paga.

En este contexto, las medidas de armonización necesarias para responder a exigencias de la protección del medio ambiente incluirán, en los casos apropiados, una cláusula de salvaguardia que autorice a los Estados miembros a adoptar, por motivos medioambientales no económicos, ~~medidas~~ **disposiciones** provisionales sometidas a un procedimiento ~~comunitario~~ de control **de la Unión**.

3. En la elaboración de su política en el área del medio ambiente, la ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá en cuenta:

- a) los datos científicos y técnicos disponibles;
- b) las condiciones del medio ambiente en las diversas regiones de la ~~Comunidad~~ **Unión**;
- c) las ventajas y las cargas que puedan resultar de la acción o de la falta de acción;
- d) el desarrollo económico y social de la ~~Comunidad~~ **Unión** en su conjunto y el desarrollo equilibrado de sus regiones.

4. En el marco de sus respectivas competencias, la ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros cooperarán con los terceros países y las organizaciones internacionales competentes. Las modalidades de la cooperación de la ~~Comunidad~~ **Unión** podrán ser objeto de acuerdos entre ésta y las terceras partes interesadas, que serán negociados y concluidos con arreglo [al artículo 300].

El párrafo precedente se entenderá sin perjuicio de la competencia de los Estados miembros para negociar en las instituciones internacionales y para concluir acuerdos internacionales.

Cláusula 92 (antiguo artículo 175)

1. ~~El Consejo, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, decidirá las acciones que deba emprender la Comunidad, La ley o ley marco europea establecerá las acciones que habrá que emprender para la realización de los objetivos fijados en [el artículo 174]. Será adoptada previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.~~

2. No obstante el ~~procedimiento de toma de decisiones contemplado en el apartado 1, y sin perjuicio del [artículo 95], el Consejo adoptará por unanimidad, por unanimidad, a propuesta de la Comisión, y previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, leyes o leyes marco europeas que establezcan:~~

- a) ~~disposiciones~~ **medidas** esencialmente de carácter fiscal;
- b) las medidas que afecten a:
 - i) la ordenación territorial;
 - ii) la gestión cuantitativa de los recursos hídricos o que afecten directa o indirectamente a la disponibilidad de dichos recursos;
 - iii) la utilización del suelo, con excepción de la gestión de los residuos;

- c) las medidas que afecten de forma significativa a la elección por un Estado miembro entre diferentes fuentes de energía y a la estructura general de su abastecimiento energético.

Una ley europea⁷⁹ del Consejo, ~~en las condiciones previstas en el párrafo primero,~~ podrá definir, **por unanimidad**, las materias mencionadas en el presente apartado sobre las cuales ~~las cuales las decisiones deban ser tomadas~~ **decidirá** por mayoría cualificada.

En todos los casos, el Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

3. En otros ámbitos⁸⁰, ~~el Consejo adoptarán, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones,~~ **la ley o ley marco europea establecerá** programas de acción de carácter general que fijen los objetivos prioritarios que hayan de alcanzarse. **Será adoptada** previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

~~El Consejo adoptará, en las condiciones previstas en el apartado 1 o en el apartado 2, según el caso,~~ Las medidas necesarias para la ejecución de dichos programas **se adoptarán de conformidad con las condiciones contempladas respectivamente en el apartado 1 o en el apartado 2.**⁸¹

4. Sin perjuicio de determinadas medidas ~~de carácter comunitario~~ **adoptadas por la Unión**, los Estados miembros tendrán a su cargo la financiación y la ejecución de la política en materia de medio ambiente.

5. Sin perjuicio del principio de quien contamina paga, cuando una medida adoptada con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 implique costes que se consideren desproporcionados para las autoridades públicas de un Estado miembro, ~~el Consejo establecerá, en el propio acto de adopción de dicha medida, las disposiciones adecuadas en forma de dicha medida~~ **incluirá en forma** adecuada:

- a) excepciones de carácter temporal,
- b) apoyo financiero con cargo al Fondo de Cohesión creado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 161, o ambas posibilidades⁸².

Cláusula 93 (antiguo artículo 176)

Las ~~medidas~~ **disposiciones** de protección adoptadas en virtud del [artículo 175] no serán obstáculo para el mantenimiento y la adopción, por parte de cada Estado miembro, de ~~medidas~~ **disposiciones** de mayor protección. Dichas ~~medidas~~ **disposiciones** deberán ser compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** y se notificarán a la Comisión.

⁷⁹ No se menciona este párrafo en el mandato complementario del 29 de abril de 2003. Habida cuenta del alcance de este acto se sugiere que se establezca aquí la adopción de una ley europea.

⁸⁰ Podría suprimirse esta expresión, dado que en la realidad el Parlamento Europeo y el Consejo adoptan programas marco de alcance general.

⁸¹ Este párrafo parece superfluo, dado que se limita a remitir a procedimientos de decisión previstos en los apartados 1 y 2.

⁸² Esta precisión resulta superflua, dado que sólo hay un Fondo de Cohesión.

VI. PROTECCIÓN DE LOS CONSUMIDORES

Cláusula 94 (antiguo artículo 153)

1. Para promover los intereses de los consumidores y garantizarles un alto nivel de protección, la ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a proteger la salud, la seguridad y los intereses económicos de los consumidores, así como a promover su derecho a la información, a la educación y a organizarse para salvaguardar sus intereses.
2. Al definirse y ejecutarse otras políticas y acciones ~~comunitarias~~ **de la Unión** se tendrán en cuenta las exigencias de la protección de los consumidores.⁸³
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a que se alcancen los objetivos a que se refiere el apartado 1 mediante:
 - a) medidas ~~que~~ **adoptadas** en virtud del [artículo 95] en el marco de la realización del mercado interior;
 - b) medidas que apoyen, complementen y supervisen la política llevada a cabo por los Estados miembros.
4. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social,~~ **La ley o ley marco europea establecerá** las medidas mencionadas en la letra b) del apartado 3. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**
5. Las medidas ~~que se adopten~~ **adoptadas** en virtud del apartado 4 no obstarán para que cada uno de los Estados miembros mantenga y adopte ~~medidas~~ **disposiciones** de mayor protección. Dichas ~~medidas~~ **disposiciones** deberán ser compatibles con el ~~presente Tratado~~ **la Constitución**. Se notificarán a la Comisión.

VII. TRANSPORTES

Cláusula 95 (antiguo artículo 70)

~~Los Estados miembros~~⁸⁴ Los objetivos ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución** en la materia regulada por el presente título, ~~se perseguirán~~ en el marco de una política común de transportes.

⁸³ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota del apartado 2 del artículo 3).

⁸⁴ Al tratarse de una competencia compartida, se sugiere suprimir aquí esta referencia, que no se recoge al principio de las demás políticas. Véase también (a continuación) la sugerencia de fusión con el artículo 80.

Cláusula 96 (antiguo artículo 71)

1. ~~Para la aplicación~~ **La ley o ley marco europea** ⁸⁵ **aplicará** [el artículo 70], y teniendo en cuenta las peculiaridades del sector de los transportes. ~~el Consejo por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, establecerá.~~ **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

La ley o ley marco europea incluirá:

- a) normas comunes aplicables a los transportes internacionales efectuados desde el territorio de un Estado miembro o con destino al mismo o a través del territorio de uno o varios Estados miembros;
- b) condiciones con arreglo a las cuales los transportistas no residentes podrán prestar servicios de transportes en un Estado miembro;
- c) medidas que permitan mejorar la seguridad en los transportes;
- d) cualesquiera otras ~~disposiciones~~ **medida** oportunas.

2. ~~No obstante el procedimiento previsto en el [apartado 1], las disposiciones relativas a los principios del régimen de transportes cuya aplicación pueda afectar gravemente al nivel de vida y empleo en algunas regiones, así como a la explotación del material de transporte, serán adoptadas por el Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, teniendo en cuenta la necesidad de una adaptación al desarrollo económico que resulte del establecimiento del mercado común~~

Cláusula 97 (antiguo artículo 72)

Hasta la adopción de la ~~disposiciones~~ **ley o ley marco europea** a que se refiere [el apartado 1 del artículo 71], **y salvo que el Consejo adopte por unanimidad una ley europea** ⁸⁶ **que conceda una excepción**, ningún Estado miembro podrá, ~~sin el acuerdo unánime del~~ hacer que las diferentes disposiciones que estuvieran regulando esta materia el 1 de enero de 1958 o, para los Estados que se hayan adherido, en la fecha de su adhesión, produzcan efectos que, directa o indirectamente, desfavorezcan a los transportistas de los demás Estados miembros con respecto a los transportistas nacionales.

⁸⁵ Sustitución de la consulta por la codecisión, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003. Por este motivo se puede fusionar todo en un único apartado, lo que provoca ampliar ligeramente la consulta obligatoria al Comité de las Regiones, que en la actualidad sólo está prevista para los casos contemplados en el apartado 1 actual.

⁸⁶ Se sugiere remitir únicamente a la ley europea puesto que, por motivos de coherencia jurídica, una excepción de este tipo sólo puede concederse mediante ley.

Cláusula 98 (antiguo artículo 73)

Serán compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** las ayudas que respondan a las necesidades de coordinación de los transportes o que correspondan al reembolso de determinadas obligaciones inherentes a la noción de servicio público.

Cláusula 99 (antiguo artículo 74)

Toda medida en materia de precios y condiciones de transporte, adoptada en el marco ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución**, deberá tener en cuenta la situación económica de los transportistas.

Cláusula 100 (antiguo artículo 75)

1. ~~Deberán suprimirse~~ **Se prohíben**, respecto del tráfico dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, las discriminaciones que consistan en la aplicación por un transportista, para las mismas mercancías y las mismas relaciones de tráfico, de precios y condiciones de transporte diferentes en razón del **Estado miembro** de origen o de destino de los productos transportados.
2. El apartado 1 no excluye que ~~el Consejo~~ se puedan adoptar otras ~~medidas~~ **leyes o leyes marco** en aplicación del [apartado 1 del artículo 71].
3. El Consejo, ~~por mayoría cualificada~~, a propuesta de la Comisión y ~~previa consulta al Comité Económico y Social~~, **adoptará reglamentos o decisiones europeas** ⁸⁷ ~~establecerá una regulación~~ que garanticen la aplicación del ~~lo dispuesto en el~~ apartado 1. **Decidirá previa consulta al Comité Económico y Social.**

En particular, podrá adoptar ~~las disposiciones~~ **los reglamentos y decisiones europeas** necesarias para permitir a las instituciones ~~de la Comunidad~~ controlar el cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 1 y asegurar a los usuarios el pleno beneficio de tal disposición.

4. La Comisión, por propia iniciativa o a instancia de un Estado miembro, examinará los casos de discriminación a que se hace referencia en el apartado 1 y, previa consulta a cualquier Estado miembro interesado, ~~tomará~~ **adoptará**, en el marco de los reglamentos y decisiones **europeas contemplados** en el apartado 3, las decisiones **europeas** necesarias. ~~regulación establecida de conformidad con lo dispuesto.~~

⁸⁷ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

Cláusula 101 (antiguo artículo 76)

1. Quedará prohibida la imposición por un Estado miembro, al transporte dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, de precios y condiciones que impliquen en cualquier forma una ayuda o protección a una o más empresas o industrias determinadas, a menos que tal imposición haya sido autorizada por **una decisión europea** de la Comisión.
 2. La Comisión, por propia iniciativa o a instancia de un Estado miembro, examinará los precios y condiciones mencionados en el apartado 1, teniendo especialmente en cuenta, por una parte, las exigencias de una política económica regional adecuada, las necesidades de las regiones subdesarrolladas y los problemas de las regiones gravemente afectadas por circunstancias políticas y, por otra, la incidencia de tales precios y condiciones en la competencia entre los distintos tipos de transporte.
- La Comisión, previa consulta a todos los Estados miembros interesados, ~~tomará~~ **adoptará** las decisiones **europeas** necesarias.
3. La prohibición a que se alude en el apartado 1 no ~~afectará-se~~ **aplicará** a las tarifas de competencia.

Cláusula 102 (antiguo artículo 77)

Los derechos o cánones que, independientemente de los precios de transporte, exija ⁸⁸ un transportista [por cruzar las fronteras] no deberán sobrepasar un nivel razonable, teniendo en cuenta los gastos reales a que efectivamente dé lugar el paso por esas fronteras.

Los Estados miembros procurarán reducir ~~progresivamente~~ dichos gastos.

La Comisión podrá dirigir a los Estados miembros recomendaciones relativas a la aplicación del presente artículo.

Cláusula 103 [(antiguo artículo 78) ⁸⁹

Las disposiciones del presente título no obstarán a las medidas adoptadas en la República Federal de Alemania, siempre que fueren necesarias para compensar las desventajas económicas que la división de Alemania ocasiona a la economía de determinadas regiones de la República Federal, afectadas por esta división.]

⁸⁸ Cabe preguntarse qué tipo de derechos percibe de este modo el transportista. Además, en un mercado interior sin fronteras internas, la expresión “por cruzar las fronteras” parece obsoleta. Sería preciso estudiar si este artículo no es obsoleto.

⁸⁹ La Convención tal vez considere conveniente estudiar si este artículo sigue siendo pertinente (véase también la letra c) del apartado 2 del artículo 87).

Cláusula 104 (antiguo artículo 79)

Se crea un Comité Consultivo adjunto a la Comisión, compuesto por expertos designados por los Gobiernos de los Estados miembros. La Comisión consultará a este Comité en materia de transportes, siempre que lo estime conveniente[, sin perjuicio de las atribuciones del Comité Económico y Social]⁹⁰.

Cláusula 105 (antiguo artículo 80)

- ~~Las disposiciones de~~El presente título se aplicará a los transportes por ferrocarril, carretera o vías navegables.
- ~~El Consejo podrá por mayoría cualificada, decidir si, en qué medida y de acuerdo con qué procedimiento podrán adoptarse disposiciones~~**La ley o ley marco europea podrá establecer medidas** apropiadas para la navegación marítima y aérea. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

~~Se aplicarán las normas de procedimiento del artículo 71.~~

VIII. REDES TRANSEUROPEAS

Cláusula 106 (antiguo artículo 154)

- A fin de contribuir a la realización de los objetivos contemplados en los [artículos 14 y 158] y de permitir que los ciudadanos de la Unión, los operadores económicos y los entes regionales y locales participen plenamente de los beneficios resultantes de la creación de un espacio sin fronteras interiores, la ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá al establecimiento y al desarrollo de redes transeuropeas en los sectores de las infraestructuras de transportes, de las telecomunicaciones y de la energía.
- En el contexto de un sistema de mercados abiertos y competitivos, la acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá por objetivo favorecer la interconexión e interoperabilidad de las redes nacionales, así como el acceso a dichas redes. Tendrá en cuenta, en particular, la necesidad de establecer enlaces entre las regiones insulares, sin litoral y periféricas y las regiones centrales de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

⁹⁰ Se sugiere suprimir esta frase superflua, ya que es evidente que la consulta de dicho Comité sería sin perjuicio de las atribuciones del Comité Económico y Social.

Cláusula 107 (antiguo artículo 155)

1. A fin de alcanzar los objetivos mencionados en el artículo 154, la **Comunidad Unión**:
 - a) elaborará un conjunto de orientaciones relativas a los objetivos, prioridades y grandes líneas de las acciones previstas en el ámbito de las redes transeuropeas; estas orientaciones identificarán proyectos de interés común;
 - b) realizará las acciones que puedan resultar necesarias para garantizar la interoperabilidad de las redes, especialmente en el ámbito de la armonización de las normas técnicas;
 - c) podrá apoyar proyectos de interés común apoyados por Estados miembros y determinados de acuerdo con las orientaciones mencionadas en ~~el primer guión la letra a)~~ **la letra a)**, especialmente mediante estudios de viabilidad, de garantías de crédito o de bonificaciones de interés; la **Comunidad Unión** podrá aportar también una contribución financiera por medio del Fondo de Cohesión ~~creado conforme a lo dispuesto en el artículo 161~~ a proyectos específicos en los Estados miembros en el ámbito de las infraestructuras del transporte.

La acción de la **Comunidad Unión** tendrá en cuenta la viabilidad económica potencial de los proyectos.

- ~~2. El Consejo, previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, adoptará con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251~~ **La ley o ley marco europea establecerá** las orientaciones y las restantes medidas previstas en el apartado 1 ~~del artículo 155. Se adoptará~~ **previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

Las orientaciones y proyectos de interés común relativos al territorio de un Estado miembro requerirán la aprobación del Estado miembro de que se trate.⁹¹

- ~~2~~ **3.** Los Estados miembros coordinarán entre sí, en colaboración con la Comisión, las políticas que apliquen a escala nacional y que puedan tener una influencia significativa en la realización de los objetivos previstos en el [artículo 154]. La Comisión, en estrecha colaboración con los Estados miembros, podrá tomar cualquier iniciativa útil para fomentar dicha coordinación.

- ~~3~~ **4.** La **Comunidad Unión** podrá ~~decidir~~ cooperar con terceros países para el fomento de proyectos de interés común y para garantizar la interoperabilidad de las redes.

Artículo 156

~~El Consejo, previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, adoptará con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 las orientaciones y las restantes medidas previstas en el apartado 1 del artículo 155.~~

⁹¹ Para simplificar, el nuevo apartado 2, que proporciona la base jurídica para la actuación de la Unión en relación con las redes transeuropeas, reproduce íntegramente el texto del artículo 156; las modificaciones indicadas son las que se han propuesto para el texto actual de dicho artículo.

~~Las orientaciones y proyectos de interés común relativos al territorio de un Estado miembro requerirán la aprobación del Estado miembro de que se trate.~~⁹²

IX. INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO TECNOLÓGICO

Cláusula 108 (antiguo artículo 163)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** tiene como objetivo fortalecer las bases científicas y tecnológicas de su industria y favorecer el desarrollo de su competitividad internacional, así como fomentar todas las acciones de investigación que se consideren necesarias en virtud de los demás capítulos ~~del presente Tratado de la Constitución~~.
2. A tal fin, la ~~Comunidad~~ **Unión** estimulará en todo su territorio a las empresas, incluidas las pequeñas y medianas, a los centros de investigación y a las universidades en sus esfuerzos de investigación y de desarrollo tecnológico de alta calidad; apoyará sus esfuerzos de cooperación fijándose, en especial, como objetivo, permitir a las empresas la plena utilización de las potencialidades del mercado interior, en particular por medio de la apertura de la contratación pública nacional, la definición de normas comunes y la supresión de los obstáculos jurídicos y fiscales que se opongan a dicha cooperación.
3. Todas las acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** que se realicen en virtud ~~del presente Tratado de la Constitución~~, incluidas las acciones de demostración, en el ámbito de la investigación y del desarrollo tecnológico se decidirán y se ejecutarán de conformidad con ~~lo dispuesto en el [presente título]~~.

Cláusula 109 (antiguo artículo 164)

Para la consecución de los mencionados objetivos, la ~~Comunidad~~ **Unión** realizará las siguientes acciones, que, a su vez, completarán las acciones emprendidas en los Estados miembros:

- a) ejecución de programas de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración, promoviendo la cooperación con las empresas, los centros de investigación y las universidades, y de estas entidades entre sí;
- b) promoción de la cooperación en materia de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración ~~comunitarios de la Unión~~ con los terceros países y las organizaciones internacionales;
- c) difusión y explotación de los resultados de las actividades en materia de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración ~~comunitarios de la Unión~~;

⁹² Se podría suprimir este artículo; véase la nota anterior.

- d) estímulo a la formación y a la movilidad de los investigadores de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Cláusula 110 (antiguo artículo 165)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** y sus Estados miembros coordinarán su acción en materia de investigación y de desarrollo tecnológico, con el fin de garantizar la coherencia recíproca de las políticas nacionales y de la política de la ~~Comunidad~~ **Unión**.
2. La Comisión, en estrecha colaboración con los Estados miembros, podrá adoptar cualquier iniciativa apropiada para promover la coordinación prevista en el apartado 1.

Cláusula 111 (antiguo artículo 166)

1. ~~El Consejo, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, La ley europea~~⁹³ **establecerá** un programa marco plurianual que incluirá el conjunto de las acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión**. **Se adoptará** previa consulta al Comité Económico y Social.

El programa marco:

- a) fijará los objetivos científicos y tecnológicos que deban alcanzarse mediante las acciones contempladas en [el artículo 164] y las prioridades correspondientes;
 - b) indicará las grandes líneas de dichas acciones;
 - c) fijará el importe global máximo y la participación financiera de la ~~Comunidad~~ **Unión** en el programa marco, así como la proporción representada por cada una de las acciones previstas.
2. El programa marco se adaptará o completará en función de la evolución de las situaciones.
 3. El programa marco se ejecutará mediante programas específicos desarrollados dentro de cada una de las acciones. Cada programa específico precisará las modalidades de su realización, fijará su duración y preverá los medios que se estimen necesarios. La suma de los importes que se estimen necesarios fijados para los programas específicos no podrá superar el importe global máximo fijado para el programa marco y para cada acción.

⁹³ Se sugiere referirse únicamente a la ley europea dado que, al tratarse de un marco operativo a nivel de la Unión, el acto jurídico no puede ser una ley marco.

4. El Consejo ~~adoptará por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, los reglamentos o decisiones europeas~~⁹⁴ **por las que se establecen los programas específicos. serán adoptadas por el Consejo, a propuesta de la Comisión y. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

Cláusula 112 (antiguo artículo 167)⁹⁵

Para la ejecución del programa marco plurianual, ~~el Consejo la ley o ley marco europea~~ **establecerá:**

- a) ~~fixará~~ **establecerá** las normas para la participación de las empresas, los centros de investigación y las universidades;
- b) ~~fixará~~ **establecerá** las normas aplicables a la difusión de los resultados de la investigación.

La ley o ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.

Cláusula 113 (antiguo artículo 168)

Al ejecutarse el programa marco plurianual, podrán ~~aprobarse~~ **adoptarse** programas complementarios en los que solamente participen aquellos Estados miembros que aseguren su financiación, sin perjuicio de una posible participación de la ~~Comunidad~~ **Unión.**

~~El Consejo establecerá,~~ **La ley o ley marco europea establecerá** las normas aplicables a los programas complementarios, especialmente en materia de difusión de los conocimientos y de acceso de otros Estados miembros. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

La aprobación de los programas complementarios requerirá el acuerdo de los Estados miembros interesados.⁹⁶

Cláusula 114 (antiguo artículo 169)

En la ejecución del programa marco plurianual, la ~~Comunidad~~ **la ley o ley marco europea** podrá prever, de acuerdo con los Estados miembros interesados, una participación en programas de investigación y desarrollo emprendidos por varios Estados miembros, incluida la participación en las estructuras creadas para la ejecución de dichos programas.

La ley o ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.

⁹⁴ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁹⁵ En aras de la inteligibilidad, los procedimientos de toma de decisiones actualmente previstos en el artículo 172 CE se han incorporado a sus respectivas bases jurídicas (artículos 167, 168, 169 y 171).

⁹⁶ Párrafo correspondiente a la última frase del actual artículo 172 CE.

Cláusula 115 (antiguo artículo 170)

En la ejecución del programa marco plurianual, la ~~Comunidad~~ **Unión** podrá prever una cooperación en materia de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración ~~comunitarios de la Unión~~ con terceros países o con organizaciones internacionales.

Las modalidades de esta cooperación podrán ser objeto de acuerdos entre la ~~Comunidad~~ **Unión** y las terceras partes interesadas, que serán negociados y concluidos con arreglo al [artículo 300].

Cláusula 116 (antiguo artículo 171)

~~La Comunidad~~ **El Consejo, a propuesta de la Comisión, podrá adoptar reglamentos o decisiones europeas⁹⁷ con el objetivo de crear empresas comunes o cualquier otra estructura que se considere necesaria para la correcta ejecución de los programas de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración comunitarias de la Unión. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

Cláusula 117 (antiguo artículo 172)⁹⁸

~~El Consejo adoptará, por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, las disposiciones previstas en el artículo 171.~~

~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, adoptará las disposiciones contempladas en los artículos 167, 168 y 169. La aprobación de los programas complementarios requerirá el acuerdo de los Estados miembros interesados.~~

Cláusula 118 (antiguo artículo 173)

Al principio de cada año, la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo. Dicho informe versará en particular sobre las actividades realizadas en materia de investigación y desarrollo tecnológico y de difusión de los resultados durante el año precedente, así como sobre el programa de trabajo del año en curso.

⁹⁷ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁹⁸ En aras de la inteligibilidad, todas las disposiciones del presente artículo se han incorporado a los artículos 167, 168, 169 y 171.

A4. ~~SEGURIDAD INTERIOR~~
ESPACIO DE LIBERTAD, SEGURIDAD Y JUSTICIA ⁹⁹

TÍTULO IV

VISADOS, ASILO, INMIGRACIÓN Y OTRAS POLÍTICAS
RELACIONADAS CON LA LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS

**No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003**

TÍTULO VI

DISPOSICIONES RELATIVAS A LA COOPERACIÓN POLICIAL Y JUDICIAL
EN MATERIA PENAL

**No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003**

⁹⁹ Se ha modificado este título con objeto de tener en cuenta el último proyecto que está examinando el Praesidium sobre el espacio de libertad, seguridad y justicia (que agrupa tanto las disposiciones relativas a visados, asilo, inmigración, etc., como la cooperación policial y judicial en materia penal).

A5. ÁMBITOS EN LOS QUE LA UNIÓN PUEDE DECIDIR REALIZAR UNA ACCIÓN DE APOYO

I. EMPLEO ¹⁰⁰

Cláusula 119 (antiguo artículo 125)

Los Estados miembros y la ~~Comunidad~~ **Unión** se esforzarán, de conformidad con el presente [título], por desarrollar una estrategia coordinada para el empleo, en particular para potenciar una mano de obra cualificada, formada y adaptable y mercados laborales con capacidad de respuesta al cambio económico, con vistas a lograr los objetivos definidos en el [~~artículo 2 del Tratado de la Unión Europea y en el artículo 2...~~] ¹⁰¹ ~~del presente Tratado de la~~ **Constitución**.

Cláusula 120 (antiguo artículo 126)

1. Los Estados miembros, mediante sus políticas de empleo, contribuirán al logro de los objetivos contemplados en el [artículo 125], de forma compatible con las orientaciones generales de las políticas económicas de los Estados miembros y de la ~~Comunidad~~ **Unión** adoptadas con arreglo al [apartado 2 del artículo 99].
2. Teniendo en cuenta las prácticas nacionales relativas a las responsabilidades de los interlocutores sociales, los Estados miembros considerarán el fomento del empleo como un asunto de interés común y coordinarán sus actuaciones al respecto en el seno del Consejo, de conformidad con lo dispuesto en el [artículo 128].

Cláusula 121 (antiguo artículo 127)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a un alto nivel de empleo mediante el fomento de la cooperación entre los Estados miembros, así como apoyando y, en caso necesario, complementando sus respectivas actuaciones. Al hacerlo, se respetarán las competencias de los Estados miembros.
2. Al formular y aplicar las políticas y medidas ~~comunitarias~~ **de la Unión** deberá tenerse en cuenta el objetivo de un alto nivel de empleo. ¹⁰²

¹⁰⁰ En principio, el contenido de este título se revisará en función de las conclusiones de la Convención sobre el informe del Grupo XI "Europa social" (CONV 516/03).

¹⁰¹ Incluir referencia al proyecto de artículo "Objetivos de la Unión" de la Parte I (artículo 3 del doc. CONV 528/03).

¹⁰² Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página ad apartado 2 del artículo 3).

Cláusula 122 (antiguo artículo 128)

1. El Consejo Europeo examinará anualmente la situación del empleo en la ~~Comunidad~~ **Unión** y adoptará conclusiones al respecto, basándose en un informe conjunto anual elaborado por el Consejo y la Comisión.
 2. Basándose en las conclusiones del Consejo Europeo, el Consejo **adoptará anualmente por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión,** ~~y a propuesta de la Comisión, previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y al Comité de Empleo previsto en el artículo 130, elaborará anualmente~~ orientaciones¹⁰³ que los Estados miembros tendrán en cuenta en sus respectivas políticas de empleo. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y al Comité de Empleo.**
- Dichas orientaciones serán compatibles con las orientaciones generales adoptadas con arreglo a lo dispuesto en el [apartado 2 del artículo 99].
3. Cada Estado miembro facilitará al Consejo y a la Comisión un informe anual sobre las principales ~~medidas~~ **disposiciones** adoptadas para aplicar su política de empleo, a la vista de las orientaciones referentes al empleo contempladas en el apartado 2.
 4. El Consejo, basándose en los informes a que se refiere el apartado 3 y tras recibir las opiniones del Comité de Empleo, efectuará anualmente un examen de la aplicación de las políticas de empleo de los Estados miembros a la vista de las orientaciones referentes al empleo. El Consejo, **previa recomendación de la Comisión,** ~~y, sobre la base de una recomendación de la Comisión, podrá formular~~ **podrá adoptar**¹⁰⁴ recomendaciones¹⁰⁵ **dirigidas** a los Estados miembros, ~~si lo considera pertinente a la vista de dicho examen.~~
 5. Sobre la base del resultado de dicho examen, el Consejo y la Comisión prepararán un informe anual conjunto para el Consejo Europeo sobre la situación del empleo en la ~~Comunidad~~ **Unión** y sobre la aplicación de las orientaciones para el empleo.

Cláusula 123 (antiguo artículo 129)

~~El Consejo podrá adoptar, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, podrá,~~ **La ley o ley marco europea podrá establecer** medidas de fomento para alentar la cooperación entre los Estados miembros y apoyar la actuación de estos últimos en el ámbito del empleo, a través de iniciativas destinadas a desarrollar los intercambios de información y buenas prácticas, facilitar análisis comparativos y asesoramiento, así como promover planteamientos innovadores y evaluar experiencias, en particular recurriendo a proyectos piloto. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

¹⁰³ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹⁰⁴ Cabe señalar que la exigencia actual de obtener en el Consejo los votos a favor de al menos diez Estados miembros, que impone el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 205 CE, ha sido suprimida en el proyecto de artículo "Consejo de Ministros" (artículo 17 ter CONV 691/03).

¹⁰⁵ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

~~Estas medidas~~ **La ley o ley marco europea** no incluirá armonización alguna de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros.

Cláusula 124 (antiguo artículo 130)

El Consejo, ~~previa consulta al Parlamento Europeo,~~ **por propia iniciativa,** creará ¹⁰⁶ **por mayoría simple** un Comité de Empleo de carácter consultivo para fomentar la coordinación entre los Estados miembros en materia de políticas de empleo y del mercado laboral. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.**

Las tareas de dicho Comité serán las siguientes:

- a) supervisar la situación del empleo y las políticas en materia de empleo de los Estados miembros y de la ~~Comunidad~~ **Unión;**
- b) elaborar, sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 207], dictámenes a petición del Consejo, de la Comisión o por propia iniciativa, y contribuir a la preparación de las medidas del Consejo a las que se refiere el [artículo 128].

Para llevar a cabo su mandato, el Comité deberá consultar a los interlocutores sociales.

Cada uno de los Estados miembros y la Comisión designarán dos miembros del Comité.

II. SALUD PÚBLICA ¹⁰⁷

Cláusula 125 (antiguo artículo 152) ¹⁰⁸

1. Al definirse y ejecutarse todas las políticas y acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** se garantizará un alto nivel de protección de la salud humana. ¹⁰⁹

¹⁰⁶ Acto no legislativo, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹⁰⁷ La ubicación en este capítulo sobre la salud pública aquí, dentro de la sección "A5" que agrupa los ámbitos de la acción de apoyo, responde a la indicación formulada en el proyecto de estructura del Tratado constitucional de 28 de octubre de 2002 (CONV 369/02) y no a la formulada en el proyecto de artículo "competencias compartidas" de la Parte I (CONV 528/03) que incluye la salud pública como competencia compartida.

¹⁰⁸ El Grupo XI "Europa Social" propuso que se ampliara el alcance de este artículo para "abarcar aspectos como las amenazas transfronterizas graves, las enfermedades transmisibles, el bioterrorismo y los acuerdos de la OMC" (punto 35 del doc. CONV 516/03).

¹⁰⁹ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página ad apartado 2 del artículo 3).

La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión**, que complementará las políticas nacionales, se encaminará a mejorar la salud pública, prevenir las enfermedades humanas y evitar las fuentes de peligro para la salud humana. Dicha acción abarcará la lucha contra las enfermedades más graves y ampliamente difundidas, apoyando la investigación de su etiología, de su transmisión y de su prevención, así como la información y la educación sanitarias.

La ~~Comunidad~~ **Unión** complementará la acción de los Estados miembros dirigida a reducir los daños a la salud producidos por las drogas, incluidas la información y la prevención.

2. La ~~Comunidad~~ **Unión** fomentará la cooperación entre los Estados miembros en los ámbitos contemplados en el presente artículo y, en caso necesario, prestará apoyo a su acción.

Los Estados miembros, en colaboración con la Comisión, coordinarán entre sí sus políticas y programas respectivos en los ámbitos a que se refiere el apartado 1. La Comisión, en estrecho contacto con los Estados miembros, podrá adoptar cualquier iniciativa útil para fomentar dicha coordinación.

3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros favorecerán la cooperación con terceros países y las organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública.

4. ~~El Consejo contribuirán, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, La ley o ley marco europea contribuirá~~ a la consecución de los objetivos del presente artículo ~~adoptando estableciendo~~:

- a) medidas que establezcan altos niveles de calidad y seguridad de los órganos y sustancias de origen humano, así como de la sangre y derivados de la sangre; estas medidas no impedirán a ningún Estado miembro mantener o introducir medidas de protección más estrictas;
- b) como excepción a lo dispuesto en el [artículo 37], medidas en los ámbitos veterinario y fitosanitario que tengan como objetivo directo la protección de la salud pública;
- c) medidas de fomento destinadas a proteger y mejorar la salud humana, con exclusión de cualquier armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros.

La ley o ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Para alcanzar los fines enunciados en el presente artículo, El Consejo podrá adoptar también recomendaciones, ~~por mayoría cualificada, por mayoría cualificada y a propuesta de la~~ Comisión, ~~para los fines establecidos en el presente artículo.~~

5. La acción ~~comunitaria~~ **de la Unión** en el ámbito de la salud pública respetará plenamente las responsabilidades de los Estados miembros en materia de organización y suministro de servicios sanitarios y asistencia médica. En particular, las medidas contempladas en la letra a) del apartado 4 no afectarán a las disposiciones nacionales en materia de donaciones o de uso médico de órganos y de sangre.

III. INDUSTRIA

Cláusula 126 (antiguo artículo 157)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros asegurarán la existencia de las condiciones necesarias para la competitividad de la industria ~~comunitaria~~ **de la Unión**.

A tal fin, dentro de un sistema de mercados abiertos y competitivos, su acción estará encaminada a:

- a) acelerar la adaptación de la industria a los cambios estructurales;
- b) fomentar un entorno favorable a la iniciativa y al desarrollo de las empresas en el conjunto de la ~~Comunidad~~ **Unión**, y, en particular, de las pequeñas y medianas empresas;
- c) fomentar un entorno favorable a la cooperación entre empresas;
- d) favorecer un mejor aprovechamiento del potencial industrial de las políticas de innovación, de investigación y de desarrollo tecnológico.

2. Los Estados miembros se consultarán mutuamente en colaboración con la Comisión y, siempre que sea necesario, coordinarán sus acciones. La Comisión podrá adoptar cualquier iniciativa adecuada para fomentar dicha coordinación.

3. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a alcanzar los objetivos estipulados en el apartado 1 mediante las políticas y actividades que lleva a cabo en virtud de otras disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~. ¹¹⁰ ~~El Consejo podrán tomar, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, La ley o ley marco europea podrá establecer~~ medidas específicas destinadas a apoyar las acciones que se lleven a cabo en los Estados miembros a fin de realizar los objetivos contemplados en el apartado 1. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

Este título no constituirá una base para el establecimiento por parte de la ~~Comunidad~~ **Unión** de medidas que puedan falsear la competencia o incluyan disposiciones fiscales o relativas a los derechos e intereses de los trabajadores asalariados.

¹¹⁰ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página sobre el apartado 2 del artículo 3).

IV. CULTURA

Cláusula 127 (antiguo artículo 151)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá al florecimiento de las culturas de los Estados miembros, dentro del respeto de su diversidad nacional y regional, poniendo de relieve al mismo tiempo el patrimonio cultural común.
2. La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** favorecerá la cooperación entre Estados miembros y, si fuere necesario, apoyará y completará la acción de éstos en los siguientes ámbitos:
 - a) la mejora del conocimiento y la difusión de la cultura y la historia de los pueblos europeos;
 - b) la conservación y protección del patrimonio cultural de importancia europea;
 - c) los intercambios culturales no comerciales;
 - d) la creación artística y literaria, incluido el sector audiovisual.
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros fomentarán la cooperación con los terceros países y con las organizaciones internacionales competentes en el ámbito de la cultura, especialmente con el Consejo de Europa.
4. La ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá en cuenta los aspectos culturales en su actuación en virtud de otras disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~, en particular a fin de respetar y fomentar la diversidad de sus culturas.¹¹¹
5. Para contribuir a la consecución de los objetivos del presente artículo, ~~el Consejo adoptará:~~
 - a) ~~por unanimidad, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité de las Regiones, la ley o ley marco europea~~¹¹² **establecerá** medidas de fomento, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros. ~~El Consejo se pronuncia por unanimidad durante todo el procedimiento previsto en el artículo 251; Se adoptará previa consulta al Comité de las Regiones;~~
 - b) ~~el Consejo por unanimidad adoptará recomendaciones~~¹¹³ a propuesta de la Comisión.

¹¹¹ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página ad apartado 2 del artículo 3).

¹¹² Se pasa del voto por unanimidad al voto por mayoría cualificada, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹¹³ Se pasa del voto por unanimidad al voto por mayoría cualificada, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

V. EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL Y JUVENTUD

Cláusula 128 (antiguo artículo 149)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá al desarrollo de una educación de calidad fomentando la cooperación entre los Estados miembros y, si fuere necesario, apoyando y completando la acción de éstos en el pleno respeto de sus responsabilidades en cuanto a los contenidos de la enseñanza y a la organización del sistema educativo, así como de su diversidad cultural y lingüística.
2. La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** se encaminará a:
 - a) desarrollar la dimensión europea en la enseñanza, especialmente a través del aprendizaje y de la difusión de las lenguas de los Estados miembros;
 - b) favorecer la movilidad de estudiantes y profesores, fomentando en particular el reconocimiento académico de los títulos y de los períodos de estudios;
 - c) promover la cooperación entre los centros docentes;
 - d) incrementar el intercambio de información y de experiencias sobre las cuestiones comunes a los sistemas de formación de los Estados miembros;
 - e) favorecer el incremento de los intercambios de jóvenes y de animadores socioeducativos;
 - f) fomentar el desarrollo de la educación a distancia.
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros favorecerán la cooperación con terceros países y con las organizaciones internacionales competentes en materia de educación y, en particular, con el Consejo de Europa.
4. Para contribuir a la realización de los objetivos contemplados en el presente artículo:
 - a) ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, la ley o ley marco europea establecerá~~ medidas de fomento, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros; **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**
 - b) ~~el Consejo por mayoría cualificada y adoptará recomendaciones por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión.~~

Cláusula 129 (antiguo artículo 150)

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** desarrollará una política de formación profesional que refuerce y complete las acciones de los Estados miembros, respetando plenamente la responsabilidad de los mismos en lo relativo al contenido y a la organización de dicha formación.
2. La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** se encaminará a:
 - a) facilitar la adaptación a las transformaciones industriales, especialmente mediante la formación y la reconversión profesionales;
 - b) mejorar la formación profesional inicial y permanente, para facilitar la inserción y la reinserción profesional en el mercado laboral;
 - c) facilitar el acceso a la formación profesional y favorecer la movilidad de los educadores y de las personas en formación, especialmente de los jóvenes;
 - d) estimular la cooperación en materia de formación entre centros de enseñanza y empresas;
 - e) incrementar el intercambio de información y de experiencias sobre las cuestiones comunes a los sistemas de formación de los Estados miembros.
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros favorecerán la cooperación con terceros países y con las organizaciones internacionales competentes en materia de formación profesional.
4. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, La ley o ley marco europea contribuirá medidas para contribuir~~ a la realización de los objetivos establecidos en el presente artículo, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

[CUARTA PARTE]

Cláusula 130 (antiguo artículo 182)

Los ~~Estados miembros convienen en asociar a la Comunidad~~ los países y territorios no europeos que mantienen relaciones especiales con Dinamarca, Francia, Países Bajos y Reino Unido **están asociados a la Unión**. Dichos países y territorios, que en lo sucesivo se denominarán "países y territorios", se enumeran en ~~la lista que constituye [el Anexo II] del presente Tratado~~.

El fin de la asociación será la promoción del desarrollo económico y social de los países y territorios, así como el establecimiento de estrechas relaciones económicas entre éstos y la ~~Comunidad~~ **Unión** en su conjunto.

De conformidad con los principios enunciados ~~en el preámbulo del presente Tratado...~~ ¹¹⁵, la asociación deberá, en primer lugar, contribuir a favorecer los intereses de los habitantes de dichos países y territorios y su prosperidad, de modo que puedan alcanzar el desarrollo económico, social y cultural al que aspiran.

Cláusula 131 (antiguo artículo 183)

La asociación perseguirá los siguientes objetivos:

- 1) Los Estados miembros aplicarán a sus intercambios comerciales con los países y territorios el régimen que se otorguen entre sí en virtud del ~~presente Tratado~~ **la Constitución**.
- 2) Cada país o territorio aplicará a sus intercambios comerciales con los Estados miembros y con los demás países y territorios el régimen que aplique al Estado europeo con el que mantenga relaciones especiales.
- 3) Los Estados miembros contribuirán a las inversiones que requiera el desarrollo progresivo de estos países y territorios.
- 4) Para las inversiones financiadas por la ~~Comunidad~~ **Unión**, la participación en las convocatorias para la adjudicación de obras, servicios y suministros quedará abierta, en igualdad de condiciones, a todas las personas físicas y jurídicas que tengan la nacionalidad de los Estados miembros o de los países y territorios.

¹¹⁴ Texto colocado aquí en cumplimiento del mandato complementario del 2 de abril de 2003.

¹¹⁵ Deberían recogerse los principios en cuestión, que actualmente figuren en el preámbulo del Tratado CE. Deberían aparecer en la Constitución y, en su caso, en la presente disposición.

- 5) En las relaciones entre los Estados miembros y los países y territorios, el derecho de establecimiento de los nacionales y sociedades se regulará de conformidad con las disposiciones y normas de procedimiento previstas en el [capítulo] relativo al derecho de establecimiento y sobre una base no discriminatoria, sin perjuicio de las ~~disposiciones~~ **medidas** especiales ~~que se adopten~~ **adoptadas** en virtud del [artículo 187].

Cláusula 132 (antiguo artículo 184)

1. Las importaciones de mercancías originarias de los países y territorios se beneficiarán, a su entrada en los Estados miembros, de la prohibición de los derechos de aduana ~~Hevada a cabo~~ entre los Estados miembros ~~de acuerdo con las disposiciones del presente Tratado~~ **prevista en la Constitución**.
2. Los derechos de aduana que graven, a su entrada en cada país y territorio, las importaciones procedentes de los Estados miembros y de los demás países y territorios quedarán prohibidos de conformidad con ~~lo dispuesto en el~~ [artículo 25].
3. No obstante, los países y territorios podrán percibir derechos de aduana para satisfacer las exigencias de su desarrollo y las necesidades de su industrialización o derechos de carácter fiscal destinados a nutrir su presupuesto.

Los derechos mencionados en el **primer** párrafo ~~anterior~~ no podrán ser superiores a los que graven las importaciones de productos procedentes del Estado miembro con el que cada país o territorio mantenga relaciones especiales.

4. El apartado 2 no será aplicable a los países y territorios que, por estar sujetos a obligaciones internacionales especiales, estén aplicando un arancel aduanero no discriminatorio.
5. El establecimiento o la modificación de los derechos de aduana que graven las mercancías importadas por los países y territorios no deberá provocar, de hecho o de derecho, una discriminación directa o indirecta entre las importaciones procedentes de los distintos Estados miembros.

Cláusula 133 (antiguo artículo 185)

Si la cuantía de los derechos aplicables a las mercancías procedentes de un tercer país a su entrada en un país o territorio fuere tal que, teniendo en cuenta ~~lo dispuesto en el~~ [apartado 1 del artículo 184], pudiere originar desviaciones del tráfico comercial en perjuicio de uno de los Estados miembros, éste podrá pedir a la Comisión que proponga a los demás Estados miembros **que adopten las medidas disposiciones** necesarias para corregir dicha situación.

- **Opción A: Pasar al régimen del artículo 187 TCE**

Sin perjuicio de las disposiciones relativas a la salud y seguridad públicas y al orden público, la libertad de circulación de los trabajadores de los países y territorios en los Estados miembros, así como la de los trabajadores de los Estados miembros en los países y territorios, se regirá ~~por convenios posteriores, que requerirán el acuerdo unánime de los Estados miembros.~~ **medidas adoptadas de conformidad con el artículo 187.**

Opción B: Adaptar el trato de los trabajadores a lo previsto en el apartado 5 del artículo 183 del TCE para los independientes

Sin perjuicio de las disposiciones relativas a la salud y seguridad públicas y al orden público, la libertad de circulación de los trabajadores de los países y territorios en los Estados miembros, así como la de los trabajadores de los Estados miembros en los países y territorios, se regirá ~~por convenios posteriores, que requerirán el acuerdo unánime de los Estados miembros.~~ **de conformidad con las disposiciones y en aplicación de los procedimientos contemplados en el [capítulo] relativo a la libre circulación de trabajadores y sobre una base no discriminatoria, sin perjuicio de las medidas específicas adoptadas con arreglo al [artículo 187].**

Cláusula 135 (antiguo artículo 187)

El Consejo **adoptará por unanimidad, por propia iniciativa/sin propuesta de la Comisión,**¹¹⁷ a la luz de los resultados alcanzados en el marco de la asociación de los países y territorios a la ~~Comunidad Unión~~ y basándose en los principios contenidos ~~en el presente Tratado...~~¹¹⁸, las ~~disposiciones medidas~~¹¹⁹ relativas a las modalidades y el procedimiento para la asociación de los países y territorios a la ~~Comunidad Unión~~.

Cláusula 136 (antiguo artículo 188)

~~Las disposiciones de~~ Los artículos 182 a 187 serán aplicables a Groenlandia sin perjuicio de las disposiciones específicas para Groenlandia que figuran en el Protocolo sobre el régimen particular aplicable a Groenlandia ~~incorporado como anexo al presente Tratado.~~

¹¹⁶ Textos alternativos propuestos en cumplimiento del mandato complementario del 2 de abril de 2003 (suprimir la utilización del convenio entre Estados miembros).

¹¹⁷ Los expertos del servicio jurídico del Consejo consideran que debería optarse aquí por la fórmula "*sin propuesta de la Comisión*" (véase la explicación en el punto 9 de las consideraciones generales que figuran al principio de este informe). Cabe destacar, de todas formas, que en la práctica el Consejo actúa en general a propuesta de la Comisión. La Convención podría considerar conveniente examinar si, dado que se trata de ámbitos comunitarios y habida cuenta de la práctica, las medidas no deberían adoptarse a propuesta de la Comisión.

¹¹⁸ Véase la nota del apartado 3 del artículo 182 CE.

¹¹⁹ El mandato complementario del 29 de abril de 2003 no determina qué actos jurídicos deben utilizarse en este apartado.

B. ACCIÓN EXTERIOR

No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003. ¹²⁰

C. DEFENSA ¹²¹

No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003. ¹²²

D. FUNCIONAMIENTO DE LA UNIÓN

No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹²⁰ En las disposiciones que recojan el título V del Tratado UE (Disposiciones relativas a la política exterior y de seguridad común) convendría incluir una fórmula específica que tuviera en cuenta la norma general del voto por mayoría cualificada prevista en el proyecto de artículo "Consejo de Ministros" (apartado 3 del artículo 17 CONV 691/03) así como la relativa a la adopción de actos a propuesta de la Comisión, en caso de que la Convención no quisiera que esas normas se aplicaran automáticamente a los actos adoptados en el marco de esta política.

¹²¹ El presente título se ha dejado vacío por los motivos indicados en la nota a pie de página ad capítulo B.IV (política exterior y de seguridad común).

¹²² Véase nota relativa a la acción exterior.

VOLUMEN II

ANTEPROYECTO DE TRATADO CONSTITUCIONAL

Sugerencias de adaptaciones técnicas de las disposiciones de los Tratados CE y UE

a raíz de los mandatos complementarios de los días 2 y 29 de abril de 2003

* * *

Este volumen debe leerse a la luz de la nota de transmisión del Volumen I.

Parte A

**Disposiciones del Tratado constitutivo de la Comunidad
Europea**

Índice

		página
Primera parte	Principios	108
Segunda parte	Ciudadanía de la Unión	114
Tercera parte	Políticas de la Comunidad Unión	117
TÍTULO I	Libre circulación de mercancías	117
Capítulo 1	Unión Aduanera	118
Capítulo 2	Prohibición de las restricciones cuantitativas entre los Estados miembros	119
TÍTULO II	Agricultura y pesca	120
TÍTULO III	Libre circulación de personas, servicios y capitales	123
Capítulo 1	Trabajadores	123
Capítulo 2	Derecho de establecimiento	125
Capítulo 3	Servicios	128
Capítulo 4	Capitales y pagos	131
TÍTULO IV	Visados, asilo, inmigración y otras políticas relacionadas con la libre circulación de personas (<i>no reproducido</i>)	133
TÍTULO V	Transportes	133
TÍTULO VI	Normas comunes sobre competencia, fiscalidad y aproximación de las legislaciones	137

Capítulo 1	Normas sobre competencia	137
Sección 1	Disposiciones aplicables a las empresas	137
Sección 2	Ayudas otorgadas por los Estados miembros	140
Capítulo 2	Disposiciones fiscales	142
Capítulo 3	Aproximación de las legislaciones	143
TÍTULO VII	Política económica y monetaria (<i>no reproducido</i>)	145
TÍTULO VIII	Empleo	145
TÍTULO IX	Política comercial común (<i>no reproducido</i>)	148
TÍTULO X	Cooperación aduanera	148
TÍTULO XI	Política social, de educación, de formación profesional y de juventud	148
Capítulo 1	Disposiciones sociales	148
Capítulo 2	El Fondo Social Europeo	154
Capítulo 3	Educación, formación profesional y juventud	154
TÍTULO XII	Cultura	156
TÍTULO XIII	Salud pública	157
TÍTULO XIV	Protección de los consumidores	158
TÍTULO XV	Redes transeuropeas	159

TÍTULO XVI	Industria	160
TÍTULO XVII	Cohesión económica y social	161
TÍTULO XVIII	Investigación y desarrollo tecnológico	163
TÍTULO XIX	Medio ambiente	167
TÍTULO XX	Cooperación al desarrollo (<i>no reproducido</i>)	169
TÍTULO XXI	Cooperación económica, financiera y técnica con terceros países (<i>no reproducido</i>)	169
Cuarta parte	Asociación de los países y territorios de ultramar	170
Quinta parte	Las instituciones de la Comunidad Unión (<i>no reproducido</i>)	173
Sexta parte	Disposiciones generales y finales (<i>no reproducido</i>)	173

* * *

PRIMERA PARTE

PRINCIPIOS

Artículo 1¹

Por el presente Tratado, las ALTAS PARTES CONTRATANTES constituyen entre sí una COMUNIDAD EUROPEA.

Artículo 2

La Comunidad tendrá por misión promover, mediante el establecimiento de un mercado común y de una unión económica y monetaria y mediante la realización de las políticas o acciones comunes contempladas en los artículos 3 y 4, un desarrollo armonioso, equilibrado y sostenible de las actividades económicas en el conjunto de la Comunidad, un alto nivel de empleo y de protección social, la igualdad entre el hombre y la mujer, un crecimiento sostenible y no inflacionista, un alto grado de competitividad y de convergencia de los resultados económicos, un alto nivel de protección y de mejora de la calidad del medio ambiente, la elevación del nivel y de la calidad de vida, la cohesión económica y social y la solidaridad entre los Estados miembros.

Artículo 3

1. — Para alcanzar los fines enunciados en el artículo 2, la acción de la Comunidad implicará, en las condiciones y según el ritmo previstos en el presente Tratado:

- a) — la prohibición, entre los Estados miembros, de derechos de aduana y de restricciones cuantitativas a la entrada y salida de las mercancías, así como de cualesquiera otras medidas de efecto equivalente;
- b) — una política comercial común;
- c) — un mercado interior caracterizado por la supresión, entre los Estados miembros, de los obstáculos a la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales;
- d) — medidas relativas a la entrada y circulación de personas, conforme a las disposiciones del título IV;
- e) — una política común en los ámbitos de la agricultura y de la pesca;
- f) — una política común en el ámbito de los transportes;
- g) — un régimen que garantice que la competencia no será falseada en el mercado interior;

¹ Se suprimen los artículos 1 y 2 y el apartado 1 del artículo 3, que se sustituyen por los proyectos de artículos (creación, valores y objetivos de la Unión) de la Parte I (artículos 1, 2 y 3 CONV 528/03)

- ~~h) — la aproximación de las legislaciones nacionales en la medida necesaria para el funcionamiento del mercado común;~~
- ~~i) — el fomento de la coordinación entre las políticas en materia de empleo de los Estados miembros, con vistas a aumentar su eficacia mediante el desarrollo de una estrategia coordinada para el empleo;~~
- ~~j) — a política en el ámbito social que incluya un Fondo Social Europeo;~~
- ~~k) — el fortalecimiento de la cohesión económica y social;~~
- ~~l) — una política en el ámbito del medio ambiente;~~
- ~~m) — el fortalecimiento de la competitividad de la industria de la Comunidad;~~
- ~~n) — el fomento de la investigación y del desarrollo tecnológico;~~
- ~~o) — el fomento de la creación y del desarrollo de redes transeuropeas;~~
- ~~p) — una contribución al logro de un alto nivel de protección de la salud;~~
- ~~q) — una contribución a una enseñanza y a una formación de calidad, así como al desarrollo de las culturas de los Estados miembros;~~
- ~~r) — una política en el ámbito de la cooperación al desarrollo;~~
- ~~s) — la asociación de los países y territorios de Ultramar, a fin de incrementar los intercambios y continuar en común el esfuerzo por el desarrollo económico y social;~~
- ~~t) — una contribución al fortalecimiento de la protección de los consumidores;~~
- ~~u) — medidas en los ámbitos de la energía, de la protección civil y del turismo.~~

2. En todas las actividades contempladas en ~~el presente artículo~~ **la presente Parte**, ~~la Comunidad~~ **la Unión** se fijará el objetivo de eliminar las desigualdades entre el hombre y la mujer y promover su igualdad.²

² Este apartado, que se aplica horizontalmente a todas las políticas, podría agruparse en un único artículo con el artículo 6 (medio ambiente), incluso con otras disposiciones de este tipo repartidas por los capítulos, por ejemplo con un título "disposiciones comunes". Cabe destacar, además, que la mención "la presente Parte", en la medida en que contendría materias incluidas actualmente en los pilares segundo y tercero, ampliaría el ámbito de aplicación de este (o estos) apartado(s) "horizontal(es)".

Artículo 4³

1. Para alcanzar los fines enunciados en el artículo 2, la acción de los Estados miembros y de la **Comunidad Unión** incluirá, en las condiciones y según el ritmo previstos en ~~el presente Tratado la Constitución~~, la adopción de una política económica que se basará en la estrecha coordinación de las políticas económicas de los Estados miembros, en el mercado interior y en la definición de objetivos comunes, y que se llevará a cabo de conformidad con el respeto al principio de una economía de mercado abierta y de libre competencia.
2. Paralelamente, en las condiciones y según el ritmo y procedimientos previstos en ~~el presente Tratado la Constitución~~, dicha acción implicará ~~la fijación irrevocable de tipos de cambio con vistas al establecimiento de una moneda única, el ecu euro~~, la definición y la aplicación de una política monetaria y de tipos de cambio única cuyo objetivo primordial sea mantener la estabilidad de precios y, sin perjuicio de dicho objetivo, el apoyo a la política económica general de la **Comunidad Unión**, de conformidad con los principios de una economía de mercado abierta y de libre competencia.
3. Dichas acciones de los Estados miembros y de la **Comunidad Unión** implican el respeto de los siguientes principios rectores: precios estables, finanzas públicas y condiciones monetarias sólidas y balanza de pagos estable.

Artículo 5⁴

~~La Comunidad actuará dentro de los límites de las competencias que le atribuye el presente Tratado y de los objetivos que éste le asigna.~~

~~En los ámbitos que no sean de su competencia exclusiva, la Comunidad intervendrá, conforme al principio de subsidiariedad, sólo en la medida en que los objetivos de la acción pretendida no puedan ser alcanzados de manera suficiente por los Estados miembros, y, por consiguiente, puedan lograrse mejor, debido a la dimensión o a los efectos de la acción contemplada, a nivel comunitario.~~

~~Ninguna acción de la Comunidad excederá de lo necesario para alcanzar los objetivos del presente Tratado.~~

Artículo 6⁵

Las exigencias de la protección del medio ambiente deberán integrarse en la definición y en la realización de las políticas y acciones de la **Comunidad Unión** a que se refiere ~~el artículo 3 la presente Parte~~, en particular con objeto de fomentar un desarrollo sostenible.

³ Este artículo se trasladará al comienzo del Título sobre la política económica y monetaria.

⁴ Se suprime el artículo 5 y se sustituye por el proyecto de artículo "principios fundamentales" de la Parte I (artículo 8 CONV 528/03).

⁵ Este apartado, que se aplica horizontalmente a todas las políticas, podría agruparse en un único artículo con otros del mismo tipo (véase la nota del apartado 2 del artículo 3). Misma observación que en la citada nota en relación con el uso de los términos "la presente Parte".

Artículo 7⁶

1. La realización de las funciones asignadas a la Comunidad corresponderá a:

- un PARLAMENTO EUROPEO,*
- un CONSEJO,*
- una COMISIÓN,*
- un TRIBUNAL DE JUSTICIA,*
- un TRIBUNAL DE CUENTAS.*

Cada institución actuará dentro de los límites de las competencias atribuidas por el presente Tratado.

2. El Consejo y la Comisión estarán asistidos por un Comité Económico y Social y por un Comité de las Regiones, con funciones consultivas.

Artículo 8⁷

Con arreglo a los procedimientos previstos en el presente Tratado, se crean un Sistema Europeo de Bancos Centrales (denominado en lo sucesivo "SEBC") y un Banco Central Europeo (denominado en lo sucesivo "BCE"), que actuarán dentro de los límites de las atribuciones que les confieren el presente Tratado y los Estatutos del SEBC y del BCE anejos (denominados en lo sucesivo "Estatutos del SEBC").

Artículo 9

Se crea un Banco Europeo de Inversiones que actuará dentro de los límites de las competencias que le atribuyen el presente Tratado y los Estatutos anejos.

Artículo 10

Los Estados miembros adoptarán todas las medidas generales o particulares apropiadas para asegurar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Tratado o resultantes de los actos de las instituciones de la Comunidad. Facilitarán a esta última el cumplimiento de su misión.

Los Estados miembros se abstendrán de todas aquellas medidas que puedan poner en peligro la realización de los fines del presente Tratado.

⁶ Los artículos 7 a 11A están o estarán incluidos en la Parte I.

⁷ Cuando se redacte en la Parte I de la Constitución, este artículo no incluirá abreviaturas ("BCE" y "SEBC") sino el nombre completo de los órganos de que se trate ("Banco Central Europeo" y "Sistema Europeo de Bancos Centrales"). Asimismo, cuando se dé el último retoque a los textos, deberá incluirse aquí una referencia al hecho de que el estatuto del SEBC está contenido en el protocolo sobre los estatutos del SEBC y del BCE, lo que permitirá suprimir dicha precisión en el apartado 4 del artículo 107.

Artículo 11

1. Los Estados miembros que se propongan establecer entre sí una cooperación reforzada en cualquiera de los ámbitos contemplados en el presente Tratado dirigirán una solicitud a la Comisión, que podrá presentar al Consejo una propuesta en tal sentido. Si no presenta ninguna propuesta, la Comisión comunicará los motivos a los Estados miembros interesados.
 2. La autorización para llevar a cabo una cooperación reforzada a que se refiere el apartado 1 será concedida por el Consejo, dentro del respeto a los artículos 43 a 45 del Tratado de la Unión Europea, por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo. Cuando la cooperación reforzada se refiera a un ámbito que se rija por el procedimiento previsto en el artículo 251 del presente Tratado, se requerirá el dictamen conforme del Parlamento Europeo.
- Cualquier miembro del Consejo podrá solicitar que el asunto se remita al Consejo Europeo. Una vez suscitado dicho asunto ante este último, el Consejo podrá decidir de conformidad con lo dispuesto en el párrafo primero del presente apartado.
3. Los actos y decisiones necesarios para el desarrollo de las acciones de cooperación reforzada deberán ajustarse a todas las disposiciones pertinentes del presente Tratado, salvo disposición en contrario del presente artículo y de los artículos 43 a 45 del Tratado de la Unión Europea.

Artículo 11 A

Cualquier Estado miembro que desee participar en una cooperación reforzada establecida en virtud del artículo 11 notificará su intención al Consejo y a la Comisión, que transmitirá su dictamen al Consejo en un plazo de tres meses a partir de la fecha de recepción de la notificación. En un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de recepción de la notificación, la Comisión se pronunciará al respecto, así como sobre las posibles disposiciones particulares que pueda considerar necesarias.

Artículo 12

~~En el ámbito de aplicación del presente Tratado, y sin perjuicio de las disposiciones particulares previstas en el mismo, se prohibirá toda discriminación por razón de la nacionalidad.~~

~~El Consejo podrá adoptar, por el procedimiento previsto en el artículo 251, la regulación necesaria para prohibir dichas~~ **La ley o la ley marco europea regulará la prohibición de las discriminaciones por razón de nacionalidad [del artículo (...)]⁸.**

Artículo 13

1. Sin perjuicio de las demás disposiciones ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución** y dentro de los límites de las competencias atribuidas a la ~~Comunidad Unión por el mismo~~ **la misma**, el Consejo podrá adoptar por unanimidad a propuesta de la Comisión, y previa consulta al Parlamento Europeo, **una ley o una ley marco europea del Consejo podrá establecer** acciones adecuadas para luchar contra la discriminación por motivos de sexo, de origen racial o étnico, religión o convicciones, discapacidad, edad u orientación sexual. **El Consejo decidirá por unanimidad previa consulta al Parlamento Europeo.**

⁸ Insertar la referencia al proyecto de artículo "no discriminación por razón de nacionalidad" de la Parte I (artículo 6 CONV 528/03).

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, ~~cuando el Consejo adopte la ley o la ley marco europea establecerá~~ medidas ~~comunitarias~~ de estímulo **de la Unión**, ~~con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros~~, para apoyar las acciones de los Estados miembros emprendidas con el fin de contribuir a la consecución de los objetivos enunciados en el apartado 1, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros, ~~decidirá de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 251.~~

Artículo 14 ⁹

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** adoptará las medidas destinadas a establecer ~~progresivamente~~ el mercado interior ~~en el transcurso de periodo que terminará el 31 de diciembre de 1992~~, de conformidad con ~~las disposiciones del~~ el presente artículo, los artículos [15 y 26], ~~el~~ [apartado 2 del artículo 47] y los artículos [49, 80, 93 y 95] y sin perjuicio de lo establecido en las demás disposiciones ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución**.

2. El mercado interior implicará un espacio sin fronteras interiores, en el que la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales estará garantizada de acuerdo con las disposiciones ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución**.

3. El Consejo, ~~definirá~~ **adoptará** ~~por mayoría cualificada~~ y a propuesta de la Comisión, **los reglamentos o decisiones europeos** ¹⁰ **que definen** las orientaciones y condiciones necesarias para asegurar un progreso equilibrado en el conjunto de los sectores considerados. ¹¹

Artículo 15 ¹²

En el momento de formular sus propuestas encaminadas a la consecución de los objetivos enunciados en el [artículo 14], la Comisión tendrá en cuenta la importancia del esfuerzo que determinadas economías, que presenten un nivel de desarrollo diferente, tendrán que realizar ~~durante el periodo de~~ **para el** establecimiento del mercado interior, y podrá proponer las ~~disposiciones~~ **medidas** adecuadas.

Si dichas ~~disposiciones~~ **medidas** adoptaren la forma de excepciones, deberán tener carácter temporal y perturbar lo menos posible el funcionamiento del mercado ~~común~~ **interior**.

⁹ Los artículos 14 y 15 se trasladarán al principio de un nuevo Título o capítulo "mercado interior".

¹⁰ Actos no legislativos, de acuerdo con el mandato complementario del 29 de abril de 2003. Visto el ámbito de este apartado, se sugiere considerar si no valdría más prever actos legislativos.

¹¹ Parece que este apartado no se ha utilizado nunca. ¿Sería necesario suprimirlo?

¹² Se ha suprimido la referencia al período de establecimiento del mercado interior. No obstante, la supresión de esta referencia podría suponer aquí consolidar las posibilidades de excepción previstas en el artículo 15, que sólo podían aplicarse durante el periodo previsto.

Artículo 16

Sin perjuicio de los [artículos 73, 86 y 87], y a la vista del lugar que ocupan los servicios de interés económico general ~~entre los valores comunes~~ **como servicios a los que en la Unión todos reconocen un valor**¹³, así como de su papel en la promoción de la cohesión social y territorial ~~de ésta, la Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros, con arreglo a sus competencias respectivas y en el ámbito de aplicación ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución**, velarán por que dichos servicios actúen con arreglo a principios y condiciones que les permitan cumplir su cometido.

SEGUNDA PARTE

CIUDADANÍA DE LA UNIÓN

~~Artículo 17~~¹⁴

~~1. Se crea una ciudadanía de la Unión. Será ciudadano de la Unión toda persona que ostente la nacionalidad de un Estado miembro. La ciudadanía de la Unión será complementaria y no sustitutiva de la ciudadanía nacional.~~

~~2. Los ciudadanos de la Unión serán titulares de los derechos y sujetos de los deberes previstos en el presente Tratado.~~

Artículo 18

~~1. Todo ciudadano de la Unión tendrá derecho a circular y residir libremente en el territorio de los Estados miembros, con sujeción a las limitaciones y condiciones previstas en el presente Tratado y en las disposiciones adoptadas para su aplicación.~~¹⁵

2. Cuando una acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** resulte necesaria para alcanzar **el** objetivo, **establecido en el [artículo (...)]**¹⁶, **del derecho de libre circulación y residencia de todo ciudadano de la Unión**, y a menos que ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** haya previsto los poderes de acción al respecto, ~~el Consejo podrá adoptar, la ley o la ley marco europea podrá disposiciones~~ facilitar el ejercicio de los derechos contemplados ~~en el apartado 1~~ **dicho derecho**. ~~Decidirá de conformidad con el procedimiento en el artículo 251.~~

¹³ Formulación prevista en el mandato complementario del 2 de abril de 2003.

¹⁴ Se suprime el artículo 17 y se sustituye por el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (apartado 1 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁵ Se suprime el apartado 1 del artículo 18 y se sustituye por el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (primer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

¹⁶ Insertar la referencia al proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (primer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

3. El [apartado 2] no se aplicará a las ~~disposiciones~~ **medidas** referentes a los pasaportes, los documentos de identidad, los permisos de residencia o cualquier otro documento asimilado, ni a las disposiciones referentes a la seguridad social o la protección social.¹⁷

Artículo 19¹⁸

1. ~~Todo ciudadano de la Unión que resida en un Estado miembro del que no sea nacional tendrá derecho a ser elector y elegible en las elecciones municipales del Estado miembro en el que resida, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Este derecho¹⁹ se ejercerá sin perjuicio de las modalidades que el Consejo adopte, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo; dichas condiciones podrán establecer excepciones cuando así lo justifiquen problemas específicos de un Estado miembro.~~

2. ~~Sin perjuicio de lo dispuesto en el [apartado 4 del artículo 190] y en las normas adoptadas para su aplicación, todo ciudadano de la Unión que resida en un Estado miembro del que no sea nacional tendrá derecho a ser elector y elegible en las elecciones al Parlamento Europeo en el Estado miembro en el que resida, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Este derecho se ejercerá sin perjuicio de las modalidades que el Consejo adopte, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo. Una ley o una ley marco europea del Consejo establecerá las condiciones de ejercicio del derecho, establecido en el [artículo (...)]²⁰, de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales y en las elecciones al Parlamento Europeo para todo ciudadano de la Unión en el Estado miembro en que resida. El Consejo decidirá por unanimidad previa consulta al Parlamento Europeo. Dichas condiciones podrán establecer excepciones cuando así lo justifiquen problemas específicos de un Estado miembro.~~

El derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones al Parlamento Europeo se ejercerá sin perjuicio del [apartado 4 del artículo 190] y de las medidas adoptadas para su aplicación.

¹⁷ Se sugiere aclarar si este apartado pretende excluir cualquier competencia a los efectos de dicho artículo en los ámbitos enumerados o si se trataría de excluir la codecisión o sólo la mayoría cualificada en el Consejo. En el segundo caso, convendría que la Convención estudie la conveniencia de introducir una base jurídica específica para las medidas contempladas en el apartado 3.

¹⁸ Texto en que se fusionan los apartados 1 y 2 y se mantiene una referencia al artículo 190.4, que se refiere al procedimiento electoral uniforme para los miembros del Parlamento Europeo, que estará cubierto por la Parte I. Esta disposición trata del derecho (de sufragio activo y pasivo en las elecciones europeas) y no del procedimiento para adoptar las disposiciones para el ejercicio de dicho derecho (previsto aquí). Ahora bien, el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (segundo guión del artículo 7.2 CONV 528/03), que contiene dicho derecho, ya no se refiere al artículo 190. Así pues, como aquí se propone, debe hacerse de la referencia al artículo 190 una frase distinta que especifique que sólo se aplica al derecho de sufragio activo y pasivo.

¹⁹ Se suprime la primera frase de los apartados 1 y 2 del artículo 19 y se sustituye por el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (segundo guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

²⁰ Insertar la referencia al proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (segundo guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

Artículo 20²¹

~~Todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades diplomáticas y consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Los Estados miembros establecerán entre sí las normas~~ **adoptarán las disposiciones** necesarias ~~y entablarán las negociaciones internacionales requeridas para garantizar dicha~~ **protección diplomática y consular de los ciudadanos de la Unión en los terceros Estados en virtud del [artículo (...)]**²²

La/una ley o la/una ley marco [...la Convención determinará si el acto debe adoptarse en codecisión o sólo por el Consejo y en función de qué norma de votación...] podrá establecer las medidas necesarias para facilitar dicha protección.

Artículo 21²³

~~Todo ciudadano de la Unión tendrá el derecho de petición ante el Parlamento Europeo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 194.~~

~~Todo ciudadano de la Unión podrá dirigirse al Defensor del Pueblo instituido en virtud de lo dispuesto en el artículo 195.~~

Las lenguas en las que todo ciudadano de la Unión podrá dirigirse por escrito a cualquiera de las instituciones u organismos **en virtud del [artículo (...)]**²⁴, y recibir una contestación en esa misma lengua, **son las que se enumeran en el [artículo 314]** ~~contemplados en el presente artículo o en el artículo 7 en una de las lenguas mencionadas en el artículo 314 y recibir una contestación en esa misma lengua. Las instituciones y organismos contemplados en el presente artículo son los que se enumeran en el [artículo ...], así como el Defensor del Pueblo.²⁵~~

Artículo 22

Cada tres años la Comisión informará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social sobre la aplicación de las disposiciones **[del artículo (...)]**²⁶ y de la [presente Parte]. Dicho informe tendrá en cuenta el desarrollo de la Unión.

²¹ Se suprime la primera frase del artículo 20 y se sustituye por el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (segundo guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03). Texto sugerido para seguir el mandato complementario del 2 de abril de 2003 (supresión del instrumento del convenio entre Estados miembros).

²² Insertar la referencia al proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (tercer guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

²³ Los dos primeros párrafos, que no son operativos y sólo remiten a los artículos 194 y 195 deben suprimirse ya que el derecho que prevén se enuncia en el proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (último guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

²⁴ Insertar la referencia al proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (último guión del apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

²⁵ Insertar una referencia al proyecto de artículo de la Parte I que incluirá la lista de las instituciones y de los dos órganos consultivos (Comité Económico y Social y Comité de las Regiones).

²⁶ Insertar la referencia al proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).

Sobre dicha base, y sin perjuicio de las restantes disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~, el Consejo podrá adoptar por unanimidad, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, podrá adoptar disposiciones **una ley o una ley marco del Consejo completará** encaminadas a completar los derechos previstos en la presente parte el artículo (...) ²⁷] y recomendar su adopción y recomendará su adopción a los Estados miembros con arreglo a sus respectivas normas constitucionales. **El Consejo decidirá por unanimidad previa aprobación del Parlamento Europeo** ²⁸.

TERCERA PARTE

POLÍTICAS DE LA ~~COMUNIDAD~~ UNIÓN

TÍTULO I

LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS

Artículo 23

1. ~~La Comunidad se basará en~~ **Unión incluirá** una unión aduanera, que abarcará la totalidad de los intercambios de mercancías y que implicará la prohibición, entre los Estados miembros, de los derechos de aduana de importación y exportación y de cualesquiera exacciones de efecto equivalente, así como la adopción de un arancel aduanero común en sus relaciones con terceros países.
2. ~~Las disposiciones del [El artículo 25] y las del [el capítulo 2] del [presente título] se aplicarán~~ a los productos originarios de los Estados miembros y a los productos procedentes de terceros países que se encuentren en libre práctica en los Estados miembros.

Artículo 24

Se considerarán en libre práctica en un Estado miembro los productos procedentes de terceros países respecto de los cuales se hayan cumplido, en dicho Estado miembro, las formalidades de importación y percibido los derechos de aduana y cualesquiera otras exacciones de efecto equivalente exigibles, siempre que no se hubieren beneficiado de una devolución total o parcial de los mismos.

²⁷ Insertar la referencia al proyecto de artículo "ciudadanía" de la Parte I (apartado 2 del artículo 7 CONV 528/03).
²⁸ Sustitución de la consulta por la aprobación del Parlamento, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

CAPÍTULO 1

UNIÓN ADUANERA

Artículo 25

Quedarán prohibidos entre los Estados miembros los derechos de aduana de importación y exportación o exacciones de efecto equivalente. Esta prohibición se aplicará también a los derechos de aduana de carácter fiscal.

Artículo 26

~~El Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, fijará los derechos del arancel aduanero común. El Consejo adoptará, a propuesta de la Comisión, los reglamentos o decisiones europeos por los que se fijan los derechos del arancel aduanero común.~~ ²⁹

Artículo 27

En el cumplimiento de las funciones que le son atribuidas en el [presente capítulo], la Comisión se guiará por:

- a) la necesidad de promover los intercambios comerciales entre los Estados miembros y terceros países;
- b) la evolución de las condiciones de competencia dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, en la medida en que dicha evolución tenga por efecto el incremento de la capacidad competitiva de las empresas;
- c) las necesidades de abastecimiento de la ~~Comunidad~~ **Unión** en materias primas y productos semielaborados, procurando que no se falseen, entre los Estados miembros, las condiciones de competencia de los productos acabados;
- d) la necesidad de evitar perturbaciones graves en la vida económica de los Estados miembros y garantizar un desarrollo racional de la producción y una expansión del consumo en la ~~Comunidad~~ **Unión**.

²⁹ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

CAPÍTULO 2

PROHIBICIÓN DE LAS RESTRICCIONES CUANTITATIVAS ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS

Artículo 28 ³⁰

Quedarán prohibidas entre los Estados miembros las restricciones cuantitativas **tanto** a la importación **como a la exportación**, así como todas las medidas de efecto equivalente.

~~Artículo 29~~

~~Quedarán prohibidas entre los Estados miembros las restricciones cuantitativas a la exportación, así como todas las medidas de efecto equivalente.~~

Artículo 30

~~Las disposiciones de los~~ [El artículos 28] ~~y 29~~ no serán obstáculo para las prohibiciones o restricciones a la importación, exportación o tránsito justificadas por razones de orden público, moralidad y seguridad públicas, protección de la salud y vida de las personas y animales, preservación de los vegetales, protección del patrimonio artístico, histórico o arqueológico nacional o protección de la propiedad industrial y comercial. No obstante, tales prohibiciones o restricciones no deberán constituir un medio de discriminación arbitraria ni una restricción encubierta del comercio entre los Estados miembros.

Artículo 31

1. Los Estados miembros adecuarán los monopolios nacionales de carácter comercial de tal modo que quede asegurada la exclusión de toda discriminación entre los nacionales de los Estados miembros respecto de las condiciones de abastecimiento y de mercado.

~~Las disposiciones de~~ El presente artículo se aplicarán a cualquier organismo mediante el cual un Estado miembro, de iure o de facto, directa o indirectamente, controle, dirija o influya sensiblemente en las importaciones o las exportaciones entre los Estados miembros. ~~Tales disposiciones s~~Se aplicarán igualmente a los monopolios cedidos por el Estado a terceros.

2. Los Estados miembros se abstendrán de cualquier nueva medida contraria a los principios enunciados en el [apartado 1] o que restrinja el alcance de los artículos relativos a la prohibición de los derechos de aduana y de las restricciones cuantitativas entre los Estados miembros.

3. En caso de que un monopolio de carácter comercial implique una regulación destinada a facilitar la comercialización o a mejorar la rentabilidad de los productos agrícolas, deberán adoptarse las medidas necesarias para asegurar, en la aplicación ~~de las normas~~ del presente artículo, garantías equivalentes para el empleo y el nivel de vida de los productores interesados.

³⁰ Se sugiere fusionar este artículo con el artículo 29.

TÍTULO II

AGRICULTURA Y PESCA

Artículo 31 bis ³¹

La Unión desarrollará una política común de agricultura y pesca.

Se entiende por productos agrícolas los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación que estén en relación directa con dichos productos. Se entenderá que las referencias a la política agrícola común o a la agricultura y la utilización del término "agrícola" se refieren también a la pesca.

Artículo 32

1. El mercado ~~común~~ **interior** abarcará la agricultura y el comercio de los productos agrícolas. ~~Por productos agrícolas se entienden los productos de la tierra, de la ganadería y de la pesca, así como los productos de primera transformación directamente relacionados con aquéllos.~~
2. Salvo disposición en contrario de los [artículos 33 a 38], ~~ambos inclusive~~, las normas previstas para el establecimiento del mercado ~~común~~ **interior** serán aplicables a los productos agrícolas.
3. A los productos **enumerados en [el Anexo I] se les aplicarán a los que serán de aplicación** los [artículos 33 a 38], ~~ambos inclusive, son los que figuran en la lista del Anexo I [...]~~ ~~de la Constitución.~~ ³²
4. El funcionamiento y desarrollo del mercado ~~común~~ **interior** para los productos agrícolas deberán ir acompañados del establecimiento de una política agrícola común.

Artículo 33

1. Los objetivos de la política agrícola común serán:
 - a) incrementar la productividad agrícola, fomentando el progreso técnico, asegurando el desarrollo racional de la producción agrícola, así como el empleo óptimo de los factores de producción, en particular, de la mano de obra;
 - b) garantizar así un nivel de vida equitativo a la población agrícola, en especial, mediante el aumento de la renta individual de los que trabajan en la agricultura;
 - c) estabilizar los mercados;

³¹ Texto sugerido para seguir el mandato complementario del 2 de abril de 2003 (adaptación del texto a raíz de la inserción de la pesca en la denominación del título). La conveniencia de la última frase debería ser objeto de una verificación técnica complementaria.

³² Se sugiere suprimir estas formulaciones superfluas, pues la referencia al anexo sólo puede referirse a la Constitución.

- d) garantizar la seguridad de los abastecimientos;
 - e) asegurar al consumidor suministros a precios razonables.
2. En la elaboración de la política agrícola común y de los métodos especiales que ésta pueda llevar consigo, se deberán tener en cuenta:
- a) las características especiales de la actividad agrícola, que resultan de la estructura social de la agricultura y de las desigualdades estructurales y naturales entre las distintas regiones agrícolas;
 - b) la necesidad de efectuar gradualmente las oportunas adaptaciones;
 - c) el hecho de que, en los Estados miembros, la agricultura constituye un sector estrechamente vinculado al conjunto de la economía.

Artículo 34

1. Para alcanzar los objetivos previstos en el [artículo 33], se crea una organización común de los mercados agrícolas.

Según los productos, esta organización adoptará una de las formas siguientes:

- a) normas comunes sobre la competencia;
 - b) una coordinación obligatoria de las diversas organizaciones nacionales de mercado;
 - c) una organización europea del mercado.
2. La organización común establecida bajo una de las formas indicadas en el apartado 1 podrá comprender todas las medidas necesarias para alcanzar los objetivos definidos en el [artículo 33], en particular, la regulación de precios, subvenciones a la producción y a la comercialización de los diversos productos, sistemas de almacenamiento y de compensación de remanentes, mecanismos comunes de estabilización de las importaciones o exportaciones.

La organización común deberá limitarse a conseguir los objetivos enunciados en el [artículo 33] y deberá excluir toda discriminación entre productores o consumidores de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Cualquier política común de precios deberá basarse en criterios comunes y en métodos uniformes de cálculo.

3. Para permitir que la organización común a que hace referencia el apartado 1 alcance sus objetivos, se podrán crear uno o más fondos de orientación y de garantía agrícolas.

Artículo 35

Para alcanzar los objetivos definidos en el [artículo 33], podrán preverse, en el ámbito de la política agrícola común, medidas tales como:

- a) una eficaz coordinación de los esfuerzos emprendidos en los sectores de la formación profesional, investigación y divulgación de conocimientos agronómicos, que podrá comprender proyectos o instituciones financiados en común;
- b) acciones comunes para el desarrollo del consumo de determinados productos.

Artículo 36 ³³

~~Las disposiciones de~~ El [capítulo] relativo a las normas sobre la competencia serán aplicables a la producción y al comercio de los productos agrícolas sólo en la medida determinada por el Consejo, en el marco de las disposiciones y de acuerdo con el procedimiento previsto en los [apartados 2 y 3 del artículo 37], teniendo en cuenta los objetivos enunciados en el [artículo 33].

El Consejo podrá **adoptar medidas que** ~~autorizar~~, en especial, la concesión de ayudas:

- a) para la protección de las explotaciones desfavorecidas por condiciones estructurales o naturales;
- b) en el marco de programas de desarrollo económico.

Artículo 37

~~1. Con objeto de determinar las líneas directrices de una política agrícola común, la Comisión convocará, a partir de la entrada en vigor del Tratado, una conferencia de los Estados miembros que habrá de proceder a un contraste de sus respectivas políticas agrícolas, estableciendo, en particular, el balance de sus recursos y necesidades.~~

2. La Comisión, ~~habida cuenta de los trabajos de la conferencia prevista en el apartado 1, previa consulta al Comité Económico y Social, y en un plazo de dos años a partir de la entrada en vigor [...]~~ de la Constitución, presentará propuestas relativas a la elaboración y ejecución de la política agrícola común, incluida la sustitución de las organizaciones nacionales por alguna de las formas de organización común previstas [en el apartado 1 del artículo 34], así como a la aplicación de las medidas especificadas en el [presente título].

Tales propuestas ~~deberán tener~~ **tendrán** en cuenta la interdependencia de las cuestiones agrícolas mencionadas en el presente Título.

~~A propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo~~ **[El Consejo adoptará, a propuesta de la Comisión, leyes europeas/reglamentos europeos, leyes marco europeas, decisiones europeas, sin perjuicio de las y recomendaciones que pueda formular. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.]**³⁴

³³ Este artículo debería revisarse una vez que la Convención determine los aspectos legislativos y no legislativos de la política agrícola común (véase nota a pie de página ad artículo 37).

³⁴ Dado que en el mandato complementario del 29 de abril de 2003 se indica que "será menester precisar más adelante qué aspectos de la política agrícola común deberán considerarse legislativos y qué otros deberán considerarse no legislativos", la redacción de esta base jurídica se deja sin cambios en relación con la que figura en el informe del Grupo del 13 de marzo de 2003.

3. ~~El Consejo, por mayoría cualificada y en las condiciones previstas en el apartado 2 precedente, se podrán~~ sustituir las organizaciones nacionales de mercado por la organización común prevista en [el apartado 1 del artículo 34].³⁵

- a) cuando la organización común ofrezca a los Estados miembros que se opongan a esta medida y dispongan de una organización nacional para la producción de que se trate garantías equivalentes para el empleo y el nivel de vida de los productores interesados, teniendo en cuenta el ritmo de las posibles adaptaciones y de las necesarias especializaciones, y
- b) cuando dicha organización asegure a los intercambios dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** condiciones análogas a las existentes en un mercado nacional.

4. En caso de crearse una organización común para determinadas materias primas, sin que exista todavía una organización común para los correspondientes productos transformados, tales materias primas utilizadas en los productos transformados destinados a la exportación a terceros países podrán ser importadas del exterior de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Artículo 38

Cuando en un Estado miembro un producto esté sujeto a una organización nacional de mercado o a cualquier regulación interna de efecto equivalente que afecte a la situación competitiva de una producción similar en otro Estado miembro, los Estados miembros aplicarán un gravamen compensatorio a la entrada de este producto procedente del Estado miembro que posea la organización o la regulación anteriormente citadas, a menos que dicho Estado aplique ya un gravamen compensatorio a la salida del producto.

La Comisión fijará el importe de dichos gravámenes en la medida necesaria para restablecer el equilibrio, pudiendo autorizar igualmente la adopción de otras medidas en las condiciones y modalidades que determine.

TÍTULO III

LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS, SERVICIOS Y CAPITALES

CAPÍTULO 1

TRABAJADORES

Artículo 39

1. ~~Quedará asegurada la libre circulación de~~ Los trabajadores **tendrán derecho a circular libremente** dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**.³⁶

³⁵ Esta mención es superflua, ya que el procedimiento aplicable ya está contemplado en la remisión al apartado 2 del artículo 37.

³⁶ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

2. ~~La libre circulación supondrá la abolición de~~ **que Se prohíbe** toda discriminación por razón de nacionalidad entre los trabajadores de los Estados miembros, con respecto al empleo, la retribución y las demás condiciones de trabajo.³⁷

3. Sin perjuicio de las limitaciones justificadas por razones de orden público, seguridad y salud públicas, ~~la libre circulación de los trabajadores implicará~~ **tendrán** derecho a:³⁸

- a) responder a ofertas efectivas de trabajo;
- b) desplazarse libremente para este fin en el territorio de los Estados miembros;
- c) residir en uno de los Estados miembros con objeto de ejercer en él un empleo, de conformidad con las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas aplicables al empleo de los trabajadores nacionales;
- d) permanecer en el territorio de un Estado miembro después de haber ejercido en él un empleo, en las condiciones previstas en los reglamentos **europ~~eos~~ de aplicación establecidos adoptados** por la Comisión.

4. ~~Las disposiciones de~~ El presente artículo no serán aplicables a los empleos en la administración pública.

Artículo 40

~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, adoptará, mediante directivas o reglamentos, las medidas necesarias para hacer efectiva~~ **La ley o la ley marco europea establecerá las medidas necesarias para hacer efectiva** la libre circulación de los trabajadores, tal como queda definida en [el artículo 39]. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

La ley o la ley marco europea tenderá, en especial, a:

- a) ~~asegurando~~ una estrecha colaboración entre las administraciones nacionales de trabajo;
- b) ~~eliminar~~ aquellos procedimientos y prácticas administrativos, así como los plazos de acceso a los empleos disponibles, que resulten de la legislación nacional o de acuerdos celebrados con anterioridad entre los Estados miembros, cuyo mantenimiento suponga un obstáculo para la liberalización de los movimientos de los trabajadores;
- c) ~~eliminar~~ todos los plazos y demás restricciones previstos en las legislaciones nacionales o en los acuerdos celebrados con anterioridad entre los Estados miembros, que impongan a los trabajadores de los demás Estados miembros condiciones distintas de las impuestas a los trabajadores nacionales para la libre elección de un empleo;
- d) ~~estableciendo~~ los mecanismos adecuados para poner en relación las ofertas y las demandas de empleo y facilitar su equilibrio en condiciones tales que no se ponga en grave peligro el nivel de vida y de empleo en las diversas regiones e industrias.

³⁷ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

³⁸ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

Artículo 41

Los Estados miembros facilitarán, en el marco de un programa común, el intercambio de trabajadores jóvenes.³⁹

Artículo 42

~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251,~~ En materia de seguridad social, **la ley o la ley marco europea establecerá** las medidas necesarias ~~el establecimiento de~~ para **hacer efectiva** la libre circulación de los trabajadores⁴⁰, creando, en especial, un sistema que permita garantizar a los trabajadores migrantes y a sus derechohabientes:

- a) la acumulación de todos los períodos tomados en consideración por las distintas legislaciones nacionales para adquirir y conservar el derecho a las prestaciones sociales, así como para el cálculo de éstas;
- b) el pago de las prestaciones a las personas que residan en los territorios de los Estados miembros.

~~El Consejo se pronunciará por unanimidad durante todo el procedimiento previsto en el artículo 251.~~⁴¹

CAPÍTULO 2

DERECHO DE ESTABLECIMIENTO

Artículo 43

En el marco del ~~las disposiciones siguientes~~ **[presente capítulo]**, quedarán prohibidas las restricciones a la libertad de establecimiento de los nacionales de un Estado miembro en el territorio de otro Estado miembro. Dicha prohibición se extenderá igualmente a las restricciones relativas a la apertura de agencias, sucursales o filiales por los nacionales de un Estado miembro establecidos en el territorio de otro Estado miembro.

³⁹ Se sugiere estudiar si sería útil "modernizar" esta disposición estableciendo una competencia de la Unión cuya naturaleza está por definir.

⁴⁰ Esta base jurídica sólo permite adoptar medidas para los "trabajadores", es decir, para los asalariados. La ampliación del Reglamento "Seguridad Social" a los autónomos se hizo basándose en el artículo 308 del TCE. Si la Convención deseara limitar los casos de utilización del artículo 308, podría estudiar si sería conveniente prever, en el Capítulo "Establecimiento" que se aplica a los autónomos, una base jurídica específica para ello.

⁴¹ Supresión de la unanimidad en el Consejo (véase el informe del Grupo IX "Simplificación", p. 14, y mandato complementario del 29 de abril de 2003).

~~La libertad de establecimiento comprenderá el acceso~~ **Los nacionales de un Estado miembro tendrán derecho a acceder en el territorio de otro Estado miembro** a las actividades no asalariadas y ~~su ejercicio a ejercerlas~~, así como ~~la constitución y gestión de empresas a constituir y gestionar empresas~~ y, especialmente, ~~de sociedades~~, tal como se definen en el [párrafo segundo del artículo 48], en las condiciones fijadas por la legislación del ~~país~~ **Estado miembro** de establecimiento para sus propios nacionales, sin perjuicio de las disposiciones del [capítulo] relativo a los capitales.⁴²

Artículo 44

1. **La ley marco europea establecerá las medidas para** alcanzar la libertad de establecimiento en una determinada actividad, ~~el Consejo decidirá, mediante directivas, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social. Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.~~
2. **El Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión** ejercerán las funciones que les atribuyen ~~las disposiciones precedentes, el apartado 1~~, en particular:
 - a) ocupándose, en general, con prioridad, de las actividades en las que la libertad de establecimiento contribuya de manera especialmente útil al desarrollo de la producción y de los intercambios;
 - b) asegurando una estrecha colaboración entre las administraciones nacionales competentes a fin de conocer las situaciones particulares, dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, de las distintas actividades afectadas;
 - c) eliminando aquellos procedimientos y prácticas administrativos que resulten de la legislación nacional o de acuerdos celebrados con anterioridad entre los Estados miembros, cuyo mantenimiento suponga un obstáculo para la libertad de establecimiento;
 - d) velando por que los trabajadores asalariados de uno de los Estados miembros, empleados en el territorio de otro Estado miembro, puedan permanecer en dicho territorio para emprender una actividad no asalariada, cuando cumplan las condiciones que les serían exigibles si entraran en el citado Estado en el momento de querer iniciar dicha actividad;
 - e) haciendo posible la adquisición y el aprovechamiento de propiedades inmuebles situadas en el territorio de un Estado miembro por un nacional de otro Estado miembro, en la medida en que no se contravengan los principios establecidos en el apartado 2 del artículo 33];
 - f) aplicando la supresión progresiva de las restricciones a la libertad de establecimiento, en cada rama de actividad contemplada, tanto en lo que respecta a las condiciones de apertura, en el territorio de un Estado miembro, de agencias, sucursales o filiales, como a las condiciones de admisión del personal de la sede central en los órganos de gestión o de control de aquéllas;
 - g) coordinando, en la medida necesaria y con objeto de hacerlas equivalentes, las garantías exigidas en los Estados miembros a las sociedades definidas en el [párrafo segundo del artículo 48], para proteger los intereses de socios y terceros;

⁴² Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo (véase también el artículo 39 sobre los trabajadores).

- h) asegurándose de que las condiciones para el establecimiento no resultan falseadas mediante ayudas otorgadas por los Estados miembros.

Artículo 45

~~Las disposiciones de~~ El presente Capítulo no se aplicarán, en lo que respecta al Estado miembro interesado, a las actividades que, en dicho Estado, estén relacionadas, aunque sólo sea de manera ocasional, con el ejercicio del poder público.⁴³

~~El Consejo adoptará por mayoría cualificada por mayoría cualificada y, a propuesta de la Comisión,~~ **La ley o la ley marco europea**⁴⁴ podrá excluir determinadas actividades de la aplicación de las disposiciones del presente Capítulo.

Artículo 46

1. ~~Las disposiciones de~~ El [presente capítulo] y las medidas adoptadas en virtud del ~~las mismoas~~ no prejuzgarán la aplicabilidad de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas **de los Estados miembros** que prevean un régimen especial para los extranjeros y que estén justificadas por razones de orden público, seguridad y salud públicas.

2. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251, directivas para~~ **La ley marco europea** ~~la coordinación de~~ **coordinará** las ~~mencionadas~~ disposiciones **nacionales previstas en el apartado 1.**

Artículo 47 ⁴⁵

1. ~~A fin de facilitar~~ **La ley marco europea facilitará** el acceso a las actividades no asalariadas y su ejercicio, ~~el Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251, directivas.~~ **Dicha ley marco irá encaminada:**

- a) al reconocimiento mutuo de diplomas, certificados y otros títulos.
- b) a la coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas al acceso y ejercicio de las actividades no asalariadas.

2. ~~Con el mismo fin, el Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251, adoptará directivas para~~ **Será necesaria la unanimidad durante todo el procedimiento previsto en el artículo 251 para aquellas directivas cuya ejecución en un Estado miembro al menos implique una modificación de los principios legales vigentes relativos al régimen de las profesiones en lo que se refiere a la formación y a las condiciones de acceso a las mismas de las personas físicas. En los demás casos, el Consejo decidirá por mayoría cualificada.**⁴⁶

⁴³ Esta formulación es más clara y directa y no cambia nada en cuanto al fondo.

⁴⁴ Paso a la codecisión, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁴⁵ Se sugiere fusionar los apartados 1 y 2, que siguen el mismo procedimiento (a raíz de la supresión de la unanimidad en el Consejo según lo indicado en el informe del Grupo IX "Simplificación", p. 14).

⁴⁶ Supresión de la unanimidad en el Consejo (véase el informe del Grupo IX "Simplificación", p. 14, y mandato complementario del 29 de abril de 2003).

3. En cuanto a las profesiones médicas, paramédicas y farmacéuticas, la progresiva supresión de las restricciones quedará subordinada a la coordinación de las condiciones exigidas para su ejercicio en los diferentes Estados miembros.

Artículo 48

Las sociedades constituidas de conformidad con la legislación de un Estado miembro y cuya sede social, administración central o centro de actividad principal se encuentre dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** quedarán equiparadas, a efectos de aplicación ~~de las disposiciones~~ del [presente capítulo], a las personas físicas nacionales de los Estados miembros.

Por sociedades se entiende las sociedades de Derecho civil o mercantil, incluso las sociedades cooperativas, y las demás personas jurídicas de Derecho público o privado, con excepción de las que no persigan un fin lucrativo.

CAPÍTULO 3

SERVICIOS

Artículo 49

En el marco ~~de las disposiciones siguientes~~ **del [presente capítulo]**, quedarán prohibidas las restricciones a la libre prestación de servicios dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** para los nacionales de los Estados miembros establecidos en un **Estado miembro** ~~país de la Comunidad~~ que no sea el del destinatario de la prestación.

~~El Consejo adoptar por mayoría cualificada y, a propuesta de la Comisión,~~ **La ley o la ley marco europea**⁴⁷ podrá extender el beneficio ~~de las disposiciones~~ del presente capítulo a los prestadores de servicios que sean nacionales de un tercer Estado y se hallen establecidos dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Artículo 50

Con arreglo ~~al presente Tratado~~ **a la Constitución**, se considerarán servicios las prestaciones realizadas normalmente a cambio de una remuneración, en la medida en que no se rijan por las disposiciones relativas a la libre circulación de mercancías, capitales y personas.

Los servicios comprenderán, en particular:

- a) actividades de carácter industrial;
- b) actividades de carácter mercantil;

⁴⁷ Paso a la codecisión, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

- c) actividades artesanales;
- d) actividades propias de las profesiones liberales.

Sin perjuicio ~~de las disposiciones~~ del [capítulo] relativo al derecho de establecimiento, el prestador de un servicio podrá, con objeto de realizar dicha prestación, ejercer temporalmente su actividad en el Estado **miembro** donde se lleve a cabo la prestación, en las mismas condiciones que imponga ese Estado a sus propios nacionales.

Artículo 51

1. La libre prestación de servicios, en materia de transportes, se regirá por ~~las disposiciones del~~ [título] relativo a los transportes.
2. La liberalización de los servicios bancarios y de seguros vinculados a los movimientos de capitales se realizará en armonía con la liberalización de la circulación de capitales.

Artículo 52

1. **La ley marco europea⁴⁸ establecerá las medidas para** alcanzar la liberalización de un servicio determinado, ~~el Consejo, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Comité Económico y Social y al Parlamento Europeo, decidirá mediante directivas, por mayoría cualificada. Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.~~
2. ~~Las directivas~~ **La ley marco europea** previstas en el apartado 1 se referirán, en general, con prioridad, a los servicios que influyan de forma directa en los costes de producción o cuya liberalización contribuya a facilitar los intercambios de mercancías.

Artículo 53⁴⁹

Los Estados miembros se declaran dispuestos a proceder a una liberalización de los servicios más amplia que la exigida en virtud de las ~~directivas~~ **ley marco europea** adoptadas en aplicación [del apartado 1 del artículo 52], si su situación económica general y la del sector afectado se lo permiten.

La Comisión dirigirá, a este fin, recomendaciones a los Estados miembros interesados.

⁴⁸ Sustitución de la consulta por la codecisión, con arreglo al mandato complementario del 29 del abril de 2003.

⁴⁹ Cabe preguntarse si es pertinente mantener esta disposición.

Artículo 54 ⁵⁰

En tanto no se supriman las restricciones a la libre prestación de servicios, cada uno de los Estados miembros aplicará tales restricciones, sin distinción de nacionalidad o residencia, a todos los prestadores de servicios a que se refiere el [párrafo primero del artículo 49].

Artículo 55

~~Las disposiciones de~~ Los [artículos 45 a 48], ~~ambos inclusive~~, serán aplicables a las materias reguladas por el [presente capítulo].

⁵⁰ En aras de la coherencia, cabe preguntarse si no sería más apropiado prever esta disposición horizontalmente para las cuatro libertades.

CAPÍTULO 4

CAPITALES Y PAGOS

Artículo 56 ⁵¹

1. En el marco ~~de las disposiciones~~ del presente capítulo, quedan prohibidas ~~todas las~~ restricciones **tanto** a los movimientos de capitales **como a los pagos** entre Estados miembros y entre Estados miembros y terceros países.
- ~~2. En el marco de las disposiciones del presente capítulo, quedan prohibidas cualesquiera restricciones sobre los pagos entre Estados miembros y entre Estados miembros y terceros países.~~

Artículo 57

1. Lo dispuesto en [el artículo 56] se entenderá sin perjuicio de la aplicación a terceros países de las restricciones que existan el 31 de diciembre de 1993 de conformidad con el Derecho nacional o con el Derecho ~~comunitario~~ **de la Unión** en materia de movimientos de capitales, con destino a terceros países o procedentes de ellos, que supongan inversiones directas, incluidas las inmobiliarias, el establecimiento, la prestación de servicios financieros o la admisión de valores en los mercados de capitales.
2. **La ley o la ley marco europea ⁵² establecerá las** medidas relativas a los movimientos de capitales, con destino a terceros países o procedentes de ellos, que supongan inversiones directas, incluidas las inmobiliarias, el establecimiento, la prestación de servicios financieros o la admisión de valores en los mercados de capitales.

~~Aunque procurando El Consejo y el Parlamento Europeo procurarán~~ alcanzar el objetivo de la libre circulación de capitales entre Estados miembros y terceros países en el mayor grado posible, y sin perjuicio de lo dispuesto en los [demás capítulos] ~~del presente Tratado de la Constitución. el Consejo podrá adoptar por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, medidas relativas a los movimientos de capitales, con destino a terceros países o procedentes de ellos, que supongan inversiones directas, incluidas las inmobiliarias, el establecimiento, la prestación de servicios financieros o la admisión de valores en los mercados de capitales.~~⁵³

3. **No obstante lo dispuesto en el apartado 2, sólo una ley o una ley marco europea del Consejo podrá establecer** ~~Se exigirá unanimidad para adoptar medidas en virtud del presente apartado~~ que supongan un retroceso respecto de la liberalización contemplada en la legislación ~~comunitaria~~ **de la Unión** sobre movimientos de capitales con destino a terceros países o procedentes de ellos. **El Consejo decidirá por unanimidad previa consulta al Parlamento Europeo.**⁵⁴

⁵¹ Se sugiere fusionar los apartados 1 y 2.

⁵² Paso a la codecisión, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁵³ Por motivos de redacción es preferible invertir estos dos párrafos.

⁵⁴ Parece desprenderse del mandato complementario del 29 de abril de 2003 que la consulta del Parlamento Europeo debería preverse en este apartado.

Artículo 58

1. Lo dispuesto en [el artículo 56] se aplicará sin perjuicio del derecho de los Estados miembros a:
 - a) aplicar las disposiciones pertinentes de su Derecho fiscal que distingan entre contribuyentes cuya situación difiera con respecto a su lugar de residencia o con respecto a los lugares donde esté invertido su capital;
 - b) adoptar **todas las disposiciones** ~~las medidas~~ necesarias para impedir las infracciones a sus **disposiciones legales y reglamentarias** ~~Derecho y normativas nacionales~~, en particular en materia fiscal y de supervisión prudencial de entidades financieras, establecer procedimientos de declaración de movimientos de capitales a efectos de información administrativa o estadística o tomar medidas justificadas por razones de orden público o de seguridad pública.
2. Las disposiciones del presente capítulo no serán obstáculo para la aplicación de restricciones del derecho de establecimiento compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución**.
3. Las medidas y procedimientos a que se hace referencia en los apartados 1 y 2 no deberán constituir ni un medio de discriminación arbitraria ni una restricción encubierta de la libre circulación de capitales y pagos tal y como la define [el artículo 56].

Artículo 59

Cuando en circunstancias excepcionales los movimientos de capitales con destino a terceros países o procedentes de ellos causen, o amenacen causar, dificultades graves para el funcionamiento de la unión económica y monetaria, el Consejo podrá adoptar ~~por mayoría cualificada~~, a propuesta de la Comisión y ~~previa consulta al BCE~~, **[reglamentos o decisiones europeos que establezcan]**⁵⁵ **medidas de salvaguardia** respecto de terceros países, por un plazo que no sea superior a seis meses, siempre que dichas medidas sean estrictamente necesarias. **Decidirá previa consulta al Banco Central Europeo.**

Artículo 60⁵⁶

1. Si, en los casos contemplados en el [artículo 301], se considerare necesaria una acción de la Comunidad, el Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en [el artículo 301], podrá tomar las medidas urgentes que sean necesarias sobre movimiento de capitales y sobre pagos respecto de los terceros países⁵⁷ de que se trate.

⁵⁵ Este artículo no se menciona en el mandato complementario del 29 de abril de 2003. A primera vista, una medida de salvaguardia de duración limitada corresponde a la categoría de actos no legislativos. Por tanto se sugiere que se incluya aquí una mención de los dos tipos de actos no legislativos que el Consejo puede adoptar.

⁵⁶ La Convención debería estudiar este artículo en el marco de las "relaciones exteriores", por lo que no se trata aquí. Se sugiere estudiar si sería conveniente fusionar este artículo con el artículo 301.

⁵⁷ La mención exclusiva de "países" impide actualmente que se utilice este artículo para sanciones respecto de personas o entidades no estatales (por ejemplo, las sanciones contra los talibanes y los terroristas señaladamente designados). Esta laguna obliga en este momento a recurrir, a título adicional, al artículo 308 del TCE. Por tanto, se sugiere estudiar si sería útil prever una ampliación del ámbito de aplicación de este artículo (véase también la sugerencia del artículo 301).

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 297] y hasta tanto el Consejo no haya tomado medidas con arreglo al apartado 1, un Estado miembro podrá, por razones políticas graves y por motivos de urgencia, tomar medidas unilaterales contra un tercer país en lo relativo a los movimientos de capitales y a los pagos. La Comisión y los demás Estados miembros deberán ser informados de dichas medidas a más tardar en la fecha de entrada en vigor de las mismas.

El Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, podrá acordar que el Estado miembro de que se trate deba modificar o suprimir tales medidas. El presidente del Consejo informará al Parlamento Europeo de las medidas que tome el Consejo.

TÍTULO IV

VISADOS, ASILO, INMIGRACIÓN Y OTRAS POLÍTICAS RELACIONADAS CON LA LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS

No se ha reproducido este título, con arreglo al mandato complementario del
29 de abril de 2003.

TÍTULO V

TRANSPORTES

Artículo 70

~~Los Estados miembros~~ ⁵⁸ Los objetivos ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución** en la materia regulada por el presente título ~~se perseguirán~~ en el marco de una política común de transportes.

Artículo 71

~~1. Para la aplicación~~ **La ley o la ley marco europea** ⁵⁹ **aplicará** ~~[del artículo 70], y teniendo en cuenta las peculiaridades del sector de los transportes, el Consejo adoptará medidas por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, establecerá. Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.~~

⁵⁸ Al tratarse de una competencia compartida, se sugiere suprimir aquí esta referencia, que no se recoge al principio de las demás políticas. Véase también (a continuación) la sugerencia de fusión con el artículo 80.

⁵⁹ Sustitución de la consulta por la codecisión con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003. Debido a esto se puede fusionar la totalidad en un único apartado, lo que entraña una ligera extensión de la consulta obligatoria del Comité de las Regiones que ahora sólo está prevista para los casos del actual apartado 1.

La ley o la ley marco europea incluirá:

- a) normas comunes aplicables a los transportes internacionales efectuados desde el territorio de un Estado miembro o con destino al mismo o a través del territorio de uno o varios Estados miembros;
- b) condiciones con arreglo a las cuales los transportistas no residentes podrán prestar servicios de transportes en un Estado miembro;
- c) medidas que permitan mejorar la seguridad en los transportes;
- d) cualesquiera otras ~~disposiciones~~ **medida** oportunas.

~~2.— No obstante el procedimiento previsto en el [apartado 1], las disposiciones relativas a los principios del régimen de transportes cuya aplicación pueda afectar gravemente al nivel de vida y empleo en algunas regiones, así como a la explotación del material de transporte, serán adoptadas por el Consejo por unanimidad, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, teniendo en cuenta la necesidad de una adaptación al desarrollo económico que resulte del establecimiento del mercado común. El Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.~~

Artículo 72

Hasta la adopción de ~~las disposiciones~~ **la ley o la ley marco europea** a que se refiere [el apartado 1 del artículo 71] **y salvo que el Consejo adopte por unanimidad una ley europea⁶⁰ que establezca una excepción**, ningún Estado miembro podrá, ~~sin el acuerdo unánime del~~ hacer que las diferentes disposiciones que estuvieran regulando esta materia el 1 de enero de 1958 ó, para los Estados que se hayan adherido, en la fecha de su adhesión, produzcan efectos que, directa o indirectamente, desfavorezcan a los transportistas de los demás Estados miembros con respecto a los transportistas nacionales.

Artículo 73

Serán compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** las ayudas que respondan a las necesidades de coordinación de los transportes o que correspondan al reembolso de determinadas obligaciones inherentes a la noción de servicio público.

Artículo 74

Toda medida en materia de precios y condiciones de transporte, adoptada en el marco ~~del presente Tratado~~ **de la Constitución**, deberá tener en cuenta la situación económica de los transportistas.

⁶⁰ Se sugiere hacer sólo referencia a la ley europea ya que, por motivos de coherencia jurídica, este tipo de excepción sólo se podría conceder por una ley.

Artículo 75

1. ~~Deberán suprimirse,~~ Respecto del tráfico dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, se **prohíben** las discriminaciones que consistan en la aplicación por un transportista, para las mismas mercancías y las mismas relaciones de tráfico, de precios y condiciones de transporte diferentes en razón del ~~país~~ **Estado miembro** de origen o de destino de los productos transportados.
2. El apartado 1 no excluye que ~~el Consejo se puedan~~ adoptar otras ~~medidas~~ **leyes o leyes marco europeas** en aplicación del [apartado 1 del artículo 71].
3. El Consejo **adoptará**, ~~por mayoría cualificada,~~ a propuesta de la Comisión ~~y previa consulta al Comité Económico y Social,~~ **reglamentos o decisiones europeos**⁶¹ ~~establecerá una regulación que garanticen la aplicación de lo dispuesto en el apartado 1.~~ **Decidirá previa consulta al Comité Económico y Social.**

En particular, podrá adoptar ~~las disposiciones~~ **los reglamentos o decisiones europeos** necesarios para permitir a las instituciones ~~de la Comunidad~~ controlar el cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 1 y asegurar a los usuarios el pleno beneficio de tal disposición.

4. La Comisión, por propia iniciativa o a instancia de un Estado miembro, examinará los casos de discriminación a que se hace referencia en el apartado 1 y, previa consulta a cualquier Estado miembro interesado, ~~tomará~~ **adoptará** las decisiones **europeas** que considere necesarias en el ámbito de **los reglamentos o decisiones europeos previstos** ~~regulación establecida de conformidad con lo dispuesto en el apartado 3.~~

Artículo 76

1. Quedará prohibida la imposición por un Estado miembro, al transporte dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, de precios y condiciones que impliquen en cualquier forma una ayuda o protección a una o más empresas o industrias determinadas, a menos que tal imposición haya sido autorizada por **una decisión europea** de la Comisión.
 2. La Comisión, por propia iniciativa o a instancia de un Estado miembro, examinará los precios y condiciones mencionados en el apartado 1, teniendo especialmente en cuenta, por una parte, las exigencias de una política económica regional adecuada, las necesidades de las regiones subdesarrolladas y los problemas de las regiones gravemente afectadas por circunstancias políticas y, por otra, la incidencia de tales precios y condiciones en la competencia entre los distintos tipos de transporte.
- La Comisión, previa consulta a todos los Estados miembros interesados, ~~tomará~~ **adoptará** las decisiones **europeas** necesarias.
3. La prohibición a que se alude en el apartado 1 no ~~afectará~~ **se aplicará** a las tarifas de competencia.

⁶¹ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

Artículo 77

Los derechos o cánones que, independientemente de los precios de transporte, exija ⁶² un transportista [por cruzar las fronteras] no deberán sobrepasar un nivel razonable, teniendo en cuenta los gastos reales a que efectivamente dé lugar el paso por esas fronteras.

Los Estados miembros procurarán reducir ~~progresivamente~~ dichos gastos.

La Comisión podrá dirigir a los Estados miembros recomendaciones relativas a la aplicación del presente artículo.

[Artículo 78 ⁶³

Las disposiciones del presente título no obstarán a las medidas adoptadas en la República Federal de Alemania, siempre que fueren necesarias para compensar las desventajas económicas que la división de Alemania ocasiona a la economía de determinadas regiones de la República Federal, afectadas por esta división.]

Artículo 79

Se crea un Comité Consultivo adjunto a la Comisión, compuesto por expertos designados por los Gobiernos de los Estados miembros. La Comisión consultará a este Comité en materia de transportes, siempre que lo estime conveniente[, sin perjuicio de las atribuciones del Comité Económico y Social] ⁶⁴.

Artículo 80

1. ~~Las disposiciones del~~ El presente título se aplicarán a los transportes por ferrocarril, carretera o vías navegables.
2. El Consejo podrá, ~~por mayoría cualificada, decidir si, en qué medida y de acuerdo con qué procedimiento podrán adoptarse disposiciones~~ **La ley o la ley marco europea podrá establecer las medidas** apropiadas para la navegación marítima y aérea. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

~~Se aplicarán las normas de procedimiento del artículo 71.~~

⁶² Cabe preguntarse qué tipo de derechos percibe de este modo el transportista. Además, en un mercado interior sin fronteras internas, la expresión "por cruzar las fronteras" parece obsoleta. Sería preciso estudiar si este artículo no es obsoleto.

⁶³ La Convención tal vez considere conveniente estudiar si este artículo sigue siendo pertinente (véase también la letra c) del apartado 2 del artículo 87).

⁶⁴ Se sugiere suprimir esta frase superflua, ya que es evidente que la consulta de dicho Comité sería sin perjuicio de las atribuciones del Comité Económico y Social.

TÍTULO VI

NORMAS COMUNES SOBRE COMPETENCIA, FISCALIDAD Y APROXIMACIÓN DE LAS LEGISLACIONES

CAPÍTULO 1

NORMAS SOBRE COMPETENCIA

SECCIÓN PRIMERA

DISPOSICIONES APLICABLES A LAS EMPRESAS

Artículo 81

1. Serán incompatibles con el mercado ~~común~~**interior** y quedarán prohibidos todos los acuerdos entre empresas, las decisiones de asociaciones de empresas y las prácticas concertadas que puedan afectar al comercio entre los Estados miembros y que tengan por objeto o efecto impedir, restringir o falsear el juego de la competencia dentro del mercado ~~común~~**interior** y, en particular, los que consistan en:

- a) fijar directa o indirectamente los precios de compra o de venta u otras condiciones de transacción;
 - b) limitar o controlar la producción, el mercado, el desarrollo técnico o las inversiones;
 - c) repartirse los mercados o las fuentes de abastecimiento;
 - d) aplicar a terceros contratantes condiciones desiguales para prestaciones equivalentes, que ocasionen a éstos una desventaja competitiva;
 - e) subordinar la celebración de contratos a la aceptación, por los otros contratantes, de prestaciones suplementarias que, por su naturaleza o según los usos mercantiles, no guarden relación alguna con el objeto de dichos contratos.
2. Los acuerdos o decisiones prohibidos por el presente artículo serán nulos de pleno derecho.
3. No obstante, ~~las disposiciones del apartado 1~~ podrán ser declaradaso inaplicables a:
- a) cualquier acuerdo o categoría de acuerdos entre empresas;
 - b) cualquier decisión o categoría de decisiones de asociaciones de empresas;
 - c) cualquier práctica concertada o categoría de prácticas concertadas,

que contribuyan a mejorar la producción o la distribución de los productos o a fomentar el progreso técnico o económico, y reserven al mismo tiempo a los usuarios una participación equitativa en el beneficio resultante, y sin que:

- d) impongan a las empresas interesadas restricciones que no sean indispensables para alcanzar tales objetivos;
- e) ofrezcan a dichas empresas la posibilidad de eliminar la competencia respecto de una parte sustancial de los productos de que se trate.

Artículo 82

Será incompatible con el mercado ~~común interior~~ y quedará prohibida, en la medida en que pueda afectar al comercio entre los Estados miembros, la explotación abusiva, por parte de una o más empresas, de una posición dominante en el mercado ~~común interior~~ o en una parte sustancial del mismo.

Tales prácticas abusivas podrán consistir, particularmente, en:

- a) imponer directa o indirectamente precios de compra, de venta u otras condiciones de transacción no equitativas;
- b) limitar la producción, el mercado o el desarrollo técnico en perjuicio de los consumidores;
- c) aplicar a terceros contratantes condiciones desiguales para prestaciones equivalentes, que ocasionen a éstos una desventaja competitiva;
- d) subordinar la celebración de contratos a la aceptación, por los otros contratantes, de prestaciones suplementarias que, por su naturaleza o según los usos mercantiles, no guarden relación alguna con el objeto de dichos contratos.

Artículo 83

1. **El Consejo adoptará, a propuesta de la Comisión,** los reglamentos ~~o directivas europeos~~⁶⁵ **para** la aplicación de los principios enunciados en los [artículos 81 y 82]. **Decidirá** previa consulta al Parlamento Europeo.

2. Los ~~disposiciones~~ reglamentos **europeos** a que se refiere el apartado 1 tendrán especialmente por objeto:

- a) garantizar la observancia de las prohibiciones mencionadas en el [apartado 1 del artículo 81 y en el artículo 82], mediante el establecimiento de multas y multas coercitivas;
- b) determinar las modalidades de aplicación del [apartado 3 del artículo 81], teniendo en cuenta la necesidad, por una parte, de asegurar una vigilancia eficaz y, por otra, de simplificar en lo posible el control administrativo;

⁶⁵ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

- c) precisar, eventualmente, respecto de los distintos sectores económicos, el ámbito de aplicación de los [artículos 81 y 82];
- d) definir las respectivas funciones de la Comisión y del Tribunal de Justicia en la aplicación de las disposiciones establecidas en el presente apartado;
- e) definir las relaciones entre las legislaciones nacionales, por una parte, y ~~las disposiciones de la presente sección y las medidas~~ **los reglamentos europeos** adoptados en aplicación del presente artículo, por otra.

Artículo 84

~~Hasta la~~ **En la fecha de** entrada en vigor de ~~las disposiciones~~ **los reglamentos europeos** adoptados en aplicación del [artículo 83], las autoridades de los Estados miembros decidirán sobre la admisibilidad de los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas y sobre la explotación abusiva de una posición dominante en el mercado ~~común interior~~, de conformidad con su ~~propio~~ **Derecho interno** y ~~las disposiciones d[el artículo 81, en particular las de su apartado 3, y las del artículo 82].~~

Artículo 85

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 84], la Comisión velará por la aplicación de los principios enunciados en los [artículos 81 y 82]. A instancia de un Estado miembro o de oficio, y en colaboración con las autoridades competentes de los Estados miembros, que le prestarán su asistencia, la Comisión investigará los casos de supuesta infracción de los principios antes mencionados. Si comprobare la existencia de una infracción, propondrá las medidas adecuadas para poner término a ella.
2. En caso de que no se ponga fin a tales infracciones, la Comisión ~~hará constar su existencia mediante una decisión motivada~~ **adoptará una decisión europea motivada que haga constar la infracción de los principios**. Podrá publicar dicha decisión y autorizar a los Estados miembros para que adopten las ~~medidas-disposiciones~~ necesarias, en las condiciones y modalidades que ella determine, para remediar esta situación.

Artículo 86

1. Los Estados miembros no adoptarán ni mantendrán, respecto de las empresas públicas y aquellas empresas a las que concedan derechos especiales o exclusivos, ninguna medida contraria a las ~~normas~~ **disposiciones del presente Tratado de la Constitución**, especialmente las previstas en los [artículos 12 y 81 a 89], ~~ambos inclusive~~.
2. Las empresas encargadas de la gestión de servicios de interés económico general o que tengan el carácter de monopolio fiscal quedarán sometidas a las ~~normas~~ **disposiciones del presente Tratado de la Constitución**, en especial a las normas sobre competencia, en la medida en que la aplicación de dichas normas no impida, de hecho o de derecho, el cumplimiento de la misión específica a ellas confiada. El desarrollo de los intercambios no deberá quedar afectado en forma tal que sea contraria al interés de la ~~Comunidad~~ **Unión**.
3. La Comisión velará por la aplicación ~~de las disposiciones del presente artículo y~~ **adoptará**, en tanto fuere necesario, ~~dirigirá reglamentos a los Estados miembros directivas o decisiones~~ **europeos** apropiados.

SECCIÓN SEGUNDA

AYUDAS OTORGADAS POR LOS ESTADOS **MIEMBROS**

Artículo 87

1. Salvo que ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** disponga otra cosa, serán incompatibles con el mercado ~~común interior~~, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados **miembros** o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.
2. Serán compatibles con el mercado ~~común interior~~:
 - a) las ayudas de carácter social concedidas a los consumidores individuales, siempre que se otorguen sin discriminaciones basadas en el origen de los productos;
 - b) las ayudas destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional;
 - c) las ayudas concedidas con objeto de favorecer la economía de determinadas regiones de la República Federal de Alemania, afectadas por la división de Alemania, en la medida en que sean necesarias para compensar las desventajas económicas que resultan de tal división.]⁶⁶
3. Podrán considerarse compatibles con el mercado ~~común interior~~:
 - a) las ayudas destinadas a favorecer el desarrollo económico de regiones en las que el nivel de vida sea anormalmente bajo o en las que exista una grave situación de subempleo;
 - b) las ayudas para fomentar la realización de un proyecto importante de interés común europeo o destinadas a poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro;
 - c) las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común;
 - d) las ayudas destinadas a promover la cultura y la conservación del patrimonio, cuando no alteren las condiciones de los intercambios y de la competencia en la ~~Comunidad~~ **Unión** en contra del interés común;
 - e) las demás categorías de ayudas que determinen **reglamentos o decisiones europeos**⁶⁷ **adoptados por** el Consejo ~~por decisión, tomada por mayoría cualificada~~, a propuesta de la Comisión.

⁶⁶ La Convención tal vez considere útil estudiar si esta letra sigue siendo pertinente (véase también el artículo 78).

⁶⁷ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

Artículo 88

1. La Comisión examinará permanentemente, junto con los Estados miembros, los regímenes de ayudas existentes en dichos Estados. Propondrá a éstos las medidas apropiadas que exija el desarrollo progresivo o el funcionamiento del mercado ~~común interior~~.

2. Si, después de haber emplazado a los interesados para que presenten sus observaciones, la Comisión comprobare que una ayuda otorgada por un Estado **miembro** o mediante fondos estatales no es compatible con el mercado ~~común interior~~ en virtud del [artículo 87], o que dicha ayuda se aplica de manera abusiva, ~~decidirá~~ **adoptará una decisión europea para** que el Estado interesado la suprima o modifique en el plazo que ella misma determine.

Si el Estado de que se trate no cumpliera esta decisión en el plazo establecido, la Comisión o cualquier otro Estado **miembro** interesado podrá recurrir directamente al Tribunal de Justicia, no obstante lo dispuesto en los [artículos 226 y 227].

A petición de un Estado miembro, el Consejo podrá ~~decidir~~ **adoptar** por unanimidad **una decisión europea según la cual**, y no obstante lo dispuesto en el [artículo 87] o en los reglamentos europeos previstos en el [artículo 89], ~~que~~ la ayuda que ha concedido o va a conceder dicho Estado sea considerada compatible con el mercado ~~común interior~~, cuando circunstancias excepcionales justifiquen dicha decisión. Si, con respecto a esta ayuda, la Comisión hubiere iniciado el procedimiento previsto en el párrafo primero del presente apartado, la petición del Estado interesado dirigida al Consejo tendrá por efecto la suspensión de dicho procedimiento hasta que este último se haya pronunciado sobre la cuestión.

Sin embargo, si el Consejo no se hubiere pronunciado dentro de los tres meses siguientes a la petición, la Comisión decidirá al respecto.

3. La Comisión será informada **por los Estados miembros** de los proyectos dirigidos a conceder o modificar ayudas con la suficiente antelación para poder presentar sus observaciones. Si considerare que un proyecto no es compatible con el mercado ~~común interior~~ con arreglo al artículo 87, la Comisión iniciará sin demora el procedimiento previsto en el apartado ~~anterior~~ **2**. El Estado miembro interesado no podrá ejecutar las medidas proyectadas antes que en dicho procedimiento haya recaído decisión definitiva.

Artículo 89

El Consejo podrá adoptar, ~~por mayoría cualificada~~, a propuesta de la Comisión ~~y previa consulta al Parlamento Europeo~~, los reglamentos europeos⁶⁸ ~~apropiados~~ para la aplicación de los [artículos 87 y 88], y **para** determinar, en particular, las condiciones para la aplicación del [apartado 3 del artículo 88] y las categorías de ayudas que quedan excluidas de tal procedimiento. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.**

⁶⁸ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

CAPÍTULO 2

DISPOSICIONES FISCALES

Artículo 90

Ningún Estado miembro gravará directa o indirectamente los productos de los demás Estados miembros con tributos internos, cualquiera que sea su naturaleza, superiores a los que graven directa o indirectamente los productos nacionales similares.

Asimismo, ningún Estado miembro gravará los productos de los demás Estados miembros con tributos internos que puedan proteger indirectamente otras producciones.

Artículo 91

Los productos exportados ⁶⁹ **de un Estado miembro** al territorio de ~~uno de los otro~~ Estados miembros no podrán beneficiarse de ninguna devolución de tributos internos superior al importe de aquellos con que hayan sido gravados directa o indirectamente.

Artículo 92

En cuanto a los tributos distintos de los impuestos sobre el volumen de negocios, los impuestos sobre consumos específicos y los otros impuestos indirectos, no se podrán conceder exoneraciones ni reembolsos a las exportaciones a los demás Estados miembros ni imponer gravámenes compensatorios a las importaciones procedentes de los Estados miembros, a menos que las **medidas disposiciones** proyectadas hubieren sido previamente aprobadas por **una decisión europea** ⁷⁰ **adoptada por el Consejo por mayoría cualificada** y a propuesta de la Comisión, para un período de tiempo limitado.

Artículo 93

El Consejo, ~~por unanimidad~~, a propuesta de la Comisión ~~y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social~~, adoptará **por unanimidad** las **disposiciones medidas** ⁷¹ referentes a la armonización de las legislaciones relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios, los impuestos sobre consumos específicos y otros impuestos indirectos, en la medida en que dicha armonización sea necesaria para garantizar el establecimiento y el funcionamiento del mercado interior ~~en el plazo previsto en el artículo 14~~ ⁷². **El Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

⁶⁹ Debería estudiarse la utilización del término "exportados" en relación con el comercio entre Estados miembros.

⁷⁰ Acto no legislativo, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁷¹ El mandato complementario del 29 de abril de 2003 no determina qué actos jurídicos deben utilizarse en este apartado.

⁷² Se sugiere suprimir este plazo (31.12.1992) (véase nota del artículo 14).

CAPÍTULO 3

APROXIMACIÓN DE LAS LEGISLACIONES ⁷³

Artículo 94 ⁷⁴

~~El Consejo adoptará por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, Una ley marco europea del Consejo procederá a~~
~~directivas para~~ la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros que incidan directamente en el establecimiento o funcionamiento del mercado común interior. **El Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

Artículo 95 ⁷⁵

1. No obstante lo dispuesto en [el artículo 94] y salvo que ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** disponga otra cosa, se aplicarán ~~las disposiciones siguientes~~ **el presente artículo** para la consecución de los objetivos enunciados en el [artículo 14]. ~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, adoptará las medidas relativas~~ **La ley o la ley marco europea procederá** a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros que tengan por objeto el establecimiento y el funcionamiento del mercado interior. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**
2. El apartado 1 no se aplicará a las disposiciones fiscales, a las disposiciones relativas a la libre circulación de personas ni a las relativas a los derechos e intereses de los trabajadores por cuenta ajena.
3. La Comisión, en sus propuestas ~~previstas en~~ **presentadas en virtud del** apartado 1 referentes a la aproximación de las legislaciones en materia de salud, seguridad, protección del medio ambiente y protección de los consumidores, se basará en un nivel de protección elevado, teniendo en cuenta especialmente cualquier novedad basada en hechos científicos. En el marco de sus respectivas competencias, el Parlamento Europeo y el Consejo procurarán también alcanzar ese objetivo.
4. Si, tras la adopción por el Consejo o por la Comisión de una medida de armonización **mediante una ley o una ley marco europea o un reglamento de la Comisión**, un Estado miembro estimare necesario mantener disposiciones nacionales, justificadas por alguna de las razones importantes contempladas en el [artículo 30] o relacionadas con la protección del medio de trabajo o del medio ambiente, dicho Estado miembro notificará a la Comisión dichas disposiciones así como los motivos de su mantenimiento.

⁷³ Este capítulo, que contiene las bases jurídicas generales para el establecimiento del mercado interior, se colocará al principio de un nuevo título o capítulo "mercado interior".

⁷⁴ Actualmente, los artículos 94 y 95 sólo permiten adoptar medidas que supongan una "aproximación de las legislaciones nacionales". Ello conlleva que se utilice el artículo 308 en las legislaciones nacionales. Esto ocurre, entre otras cosas, cuando se crea el título comunitario de propiedad intelectual que solapa los títulos nacionales. Si la Convención desea limitar los casos de recurso al artículo 308, podría estudiar la conveniencia bien de crear bases jurídicas específicas o de modificar la referencia a la "aproximación de las legislaciones" en los artículos 94 y 95, para permitir las acciones de que se trata. Por otra parte, la Convención podría estudiar la cuestión de la relación entre los artículos 94 y 95 (véase explicación en el Anexo II del informe, del 13 de marzo de 2003).

⁷⁵ Véase la sugerencia de la nota anterior.

5. Asimismo, sin perjuicio del apartado 4, si tras la adopción de una medida de armonización ~~por el Consejo o la Comisión~~, **mediante una ley o una ley marco europea o un reglamento de la Comisión**, un Estado miembro estimare necesario establecer nuevas disposiciones nacionales basadas en novedades científicas relativas a la protección del medio de trabajo o del medio ambiente y justificadas por un problema específico de dicho Estado miembro surgido con posterioridad a la adopción de la medida de armonización, notificará a la Comisión las ~~medidas~~ **disposiciones** previstas así como ~~los motivos~~ **su motivación de su adopción**.

6. La Comisión **adoptará**, en un plazo de seis meses a partir de las notificaciones a que se refieren los apartados 4 y 5, **una decisión europea que apruebe o rechace** ~~aprobará o rechazará~~ las disposiciones nacionales mencionadas, después de haber comprobado si se trata o no de un medio de discriminación arbitraria o de una restricción encubierta del comercio entre Estados miembros y si constituyen o no un obstáculo para el funcionamiento del mercado interior.

Si la Comisión no hubiere adoptado una decisión en el citado plazo, las disposiciones nacionales a que se refieren los apartados 4 y 5 se considerarán aprobadas.

Cuando esté justificado por la complejidad del asunto y no haya riesgos para la salud humana, la Comisión podrá notificar al Estado miembro afectado que el plazo mencionado en este apartado se amplía por un período adicional de hasta seis meses.

7. Cuando, de conformidad con el [apartado 6], se autorice a un Estado miembro a mantener o establecer disposiciones nacionales que se aparten de una medida de armonización, la Comisión estudiará inmediatamente la posibilidad de proponer una adaptación a dicha medida.

8. Cuando un Estado miembro plantee un problema concreto relacionado con la salud pública en un ámbito que haya sido objeto de medidas de armonización previas, deberá informar de ello a la Comisión, la cual examinará inmediatamente la conveniencia de proponer ~~al Consejo~~ las medidas adecuadas.

9. Como excepción al procedimiento previsto en los [artículos 226 y 227], la Comisión y cualquier Estado miembro podrá recurrir directamente al Tribunal de Justicia si considera que otro Estado miembro abusa de las facultades previstas en el presente artículo.

10. Las medidas de armonización ~~anteriormente~~ mencionadas **en el presente artículo** incluirán, en los casos apropiados, una cláusula de salvaguardia que autorice a los Estados miembros a adoptar, por uno o varios de los motivos no económicos indicados en [el artículo 30], ~~medidas~~ **disposiciones** provisionales sometidas a un procedimiento ~~comunitario~~ de control **de la Unión**.

Artículo 96

En caso de que la Comisión compruebe que una divergencia entre las disposiciones legales, reglamentarias o administrativas de los Estados miembros falsea las condiciones de competencia en el mercado ~~común~~ **interior** y provoca, ~~por tal motivo~~, una distorsión que deba eliminarse, ~~procederá a celebrar~~ **consultará a** los Estados miembros interesados.

Si tales consultas no permitieren llegar a una **solución**, ~~acuerdo para suprimir la ley marco europea~~⁷⁶ **eliminará** dicha distorsión, ~~el Consejo adoptará por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, las directivas necesarias a este fin. La Comisión y el Consejo. Podrán adoptarse cualesquiera otras medidas apropiadas previstas en el presente Tratado~~ **la Constitución**.

Artículo 97

1. Cuando exista motivo para temer que la adopción o la modificación de una disposición legal, reglamentaria o administrativa **nacional** pueda provocar una distorsión en el sentido definido en [el artículo 96], el Estado miembro que pretenda adoptar tales medidas consultará a la Comisión. Después de haber consultado a los Estados miembros, la Comisión ~~recomendará~~ **dirigirá** a los Estados interesados **una recomendación sobre** las medidas apropiadas para evitar tal distorsión.

2. Si el Estado **miembro** que pretendiere adoptar o modificar disposiciones nacionales no se atiene a la recomendación que la Comisión le haya dirigido, no podrá pedirse a los demás Estados miembros, en aplicación del [artículo 96], que modifiquen sus disposiciones nacionales para eliminar dicha distorsión. Si el Estado miembro que no ha tenido en cuenta la recomendación de la Comisión provocare una distorsión únicamente en perjuicio propio, no serán aplicables ~~las disposiciones del [artículo 96]~~.

TÍTULO VII

POLÍTICA ECONÓMICA Y MONETARIA

No se ha reproducido este título, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

TÍTULO VIII

EMPLEO ⁷⁷

Artículo 125

Los Estados miembros y la ~~Comunidad~~ **Unión** se esforzarán, de conformidad con el presente [título], por desarrollar una estrategia coordinada para el empleo, en particular para potenciar una mano de obra cualificada, formada y adaptable y mercados laborales con capacidad de respuesta al cambio económico, con vistas a lograr los objetivos definidos en el [~~artículo 2 del Tratado de la Unión Europea y en el artículo 2...~~]⁷⁸ **del presente Tratado de la Constitución**.

⁷⁶ Paso a la codecisión, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁷⁷ En principio, el contenido de este título se revisará en función de las conclusiones de la Convención sobre el informe del Grupo XI "Europa Social" (CONV 516/03).

⁷⁸ Incluir referencia al proyecto de artículo "Objetivos de la Unión" de la Parte I (artículo 3 en CONV 528/03).

Artículo 126

1. Los Estados miembros, mediante sus políticas de empleo, contribuirán al logro de los objetivos contemplados en el [artículo 125], de forma compatible con las orientaciones generales de las políticas económicas de los Estados miembros y de la **Comunidad Unión** adoptadas con arreglo al [apartado 2 del artículo 99].
2. Teniendo en cuenta las prácticas nacionales relativas a las responsabilidades de los interlocutores sociales, los Estados miembros considerarán el fomento del empleo como un asunto de interés común y coordinarán sus actuaciones al respecto en el seno del Consejo, de conformidad con lo dispuesto en el [artículo 128].

Artículo 127

1. La **Comunidad Unión** contribuirá a un alto nivel de empleo mediante el fomento de la cooperación entre los Estados miembros, así como apoyando y, en caso necesario, complementando sus respectivas actuaciones. Al hacerlo, se respetarán las competencias de los Estados miembros.
2. Al formular y aplicar las políticas y medidas ~~comunitarias~~ **de la Unión** deberá tenerse en cuenta el objetivo de un alto nivel de empleo.⁷⁹

Artículo 128

1. El Consejo Europeo examinará anualmente la situación del empleo en la **Comunidad Unión** y adoptará conclusiones al respecto, basándose en un informe conjunto anual elaborado por el Consejo y la Comisión.
2. Basándose en las conclusiones del Consejo Europeo, el Consejo adoptará anualmente ~~por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, y a propuesta de la Comisión, previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y al Comité de Empleo previsto en el artículo 130, elaborará anualmente~~ orientaciones⁸⁰ que los Estados miembros tendrán en cuenta en sus respectivas políticas de empleo. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y al Comité de Empleo.**

Dichas orientaciones serán compatibles con las orientaciones generales adoptadas con arreglo a lo dispuesto en el [apartado 2 del artículo 99].

3. Cada Estado miembro facilitará al Consejo y a la Comisión un informe anual sobre las principales ~~medidas~~ **disposiciones** adoptadas para aplicar su política de empleo, a la vista de las orientaciones referentes al empleo contempladas en el apartado 2.

⁷⁹ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota del apartado 2 del artículo 3).

⁸⁰ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

4. El Consejo, basándose en los informes a que se refiere el apartado 3 y tras recibir las opiniones del Comité de Empleo, efectuará anualmente un examen de la aplicación de las políticas de empleo de los Estados miembros a la vista de las orientaciones referentes al empleo. El Consejo **podrá adoptar⁸¹, por recomendación de la Comisión, y, sobre la base de una recomendación de la Comisión, podrá formular recomendaciones⁸² dirigidas** a los Estados miembros, ~~si lo considera pertinente a la vista de dicho examen.~~

5. Sobre la base del resultado de dicho examen, el Consejo y la Comisión prepararán un informe anual conjunto para el Consejo Europeo sobre la situación del empleo en la ~~Comunidad~~ **Unión** y sobre la aplicación de las orientaciones para el empleo.

Artículo 129

~~El Consejo podrá adoptar, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones,~~ **La ley o la ley marco europea podrá establecer acciones** de fomento para alentar la cooperación entre los Estados miembros y apoyar la actuación de estos últimos en el ámbito del empleo, a través de iniciativas destinadas a desarrollar los intercambios de información y buenas prácticas, facilitar análisis comparativos y asesoramiento, así como promover planteamientos innovadores y evaluar experiencias, en particular recurriendo a proyectos piloto. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

~~Estas medidas~~ **La ley o la ley marco europea** no incluirán armonización alguna de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros.

Artículo 130

El Consejo, ~~previa consulta al Parlamento Europeo,~~ creará⁸³, **por propia iniciativa y por mayoría simple,** un Comité de Empleo de carácter consultivo para fomentar la coordinación entre los Estados miembros en materia de políticas de empleo y del mercado laboral. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.**

Las tareas de dicho Comité serán las siguientes:

- a) supervisar la situación del empleo y las políticas en materia de empleo de los Estados miembros y de la ~~Comunidad~~ **Unión**;
- b) elaborar, sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 207], dictámenes a petición del Consejo, de la Comisión o por propia iniciativa, y contribuir a la preparación de las medidas del Consejo a las que se refiere el [artículo 128].

Para llevar a cabo su mandato, el Comité deberá consultar a los interlocutores sociales.

Cada uno de los Estados miembros y la Comisión designarán dos miembros del Comité.

⁸¹ Cabe señalar que la exigencia actual de los votos favorables en el Consejo de al menos diez Estados miembros impuesta en el segundo guión del párrafo segundo del apartado 2 del artículo 205 CE se ha suprimido en el proyecto de artículo "Consejo de Ministros" (artículo 17 ter CONV 691/03).

⁸² Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁸³ Acto no legislativo, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

TÍTULO IX

POLÍTICA COMERCIAL COMÚN

No se ha reproducido este título, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

TÍTULO X

COOPERACIÓN ADUANERA

Artículo 135

Dentro del ámbito de aplicación ~~del presente Tratado de la Constitución, el Consejo, por el procedimiento previsto en el artículo 251, adoptará medidas destinadas a la ley o la ley marco~~ **europea establecerá medidas para** fortalecer la cooperación aduanera entre los Estados miembros y entre éstos y la Comisión. Dichas medidas no se referirán a la aplicación de la legislación penal nacional ni a la administración nacional de justicia.

TÍTULO XI

POLÍTICA SOCIAL, DE EDUCACIÓN, DE FORMACIÓN PROFESIONAL Y DE JUVENTUD

CAPÍTULO 1

DISPOSICIONES SOCIALES

Artículo 136

La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros, teniendo presentes derechos sociales fundamentales como los que se indican en la Carta Social Europea, firmada en Turín el 18 de octubre de 1961, y en la Carta comunitaria de los derechos sociales fundamentales de los trabajadores, de 1989, tendrán como objetivo el fomento del empleo, la mejora de las condiciones de vida y de trabajo, a fin de conseguir su equiparación por la vía del progreso, una protección social adecuada, el diálogo social, el desarrollo de los recursos humanos para conseguir un nivel de empleo elevado y duradero y la lucha contra las exclusiones.

A tal fin, la ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros ~~emprenderán acciones en las que se tenga~~ **actuarán teniendo** en cuenta la diversidad de las prácticas nacionales, en particular en el ámbito de las relaciones contractuales, así como la necesidad de mantener la competitividad de la economía de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Consideran que esta evolución resultará tanto del funcionamiento del mercado ~~común~~ **interior**, que favorecerá la armonización de los sistemas sociales, como de los procedimientos previstos en ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** y de la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas.⁸⁴

Artículo 137

1. Para la consecución de los objetivos del [artículo 136], la ~~Comunidad~~ **Unión** apoyará y completará la acción de los Estados miembros en los siguientes ámbitos:

- a) la mejora, en concreto, del entorno de trabajo, para proteger la salud y la seguridad de los trabajadores;
- b) las condiciones de trabajo;
- c) la seguridad social y la protección social de los trabajadores;
- d) la protección de los trabajadores en caso de rescisión del contrato laboral;
- e) la información y la consulta a los trabajadores;
- f) la representación y la defensa colectiva de los intereses de los trabajadores y de los empresarios, incluida la cogestión, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 5;
- g) las condiciones de empleo de los nacionales de terceros países que residan legalmente en el territorio de la ~~Comunidad~~ **Unión**;
- h) la integración de las personas excluidas del mercado laboral, sin perjuicio del [artículo 150];
- i) la igualdad entre hombres y mujeres por lo que respecta a las oportunidades en el mercado laboral y al trato en el trabajo;
- j) la lucha contra la exclusión social;
- k) la modernización de los sistemas de protección social, sin perjuicio de la letra c).

2. A tal fin, ~~el Consejo~~:

- a) ~~podrá adoptar la ley o la ley marco europea~~ **podrá establecer** medidas destinadas a fomentar la cooperación entre los Estados miembros mediante iniciativas para mejorar los conocimientos, desarrollar el intercambio de información y de buenas prácticas, promover fórmulas innovadoras y evaluar experiencias, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros;

⁸⁴ Este párrafo parece tener únicamente un valor declarativo.

- b) ~~podrá adoptar, en los ámbitos mencionados en las letras a) a i) del apartado 1, mediante directivas,~~ **la ley marco europea podrá establecer** disposiciones mínimas que habrán de aplicarse progresivamente, teniendo en cuenta las condiciones y reglamentaciones técnicas existentes en cada uno de los Estados miembros. ~~Tales directivas~~ **Esta ley marco europea** evitarán establecer trabas de carácter administrativo, financiero y jurídico que obstaculicen la creación y el desarrollo de pequeñas y medianas empresas.

En todos los casos la ley o la ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones⁸⁵.

3. No obstante lo dispuesto en el apartado 2, en los ámbitos mencionados en la letra c) del apartado 1 del presente artículo, el Consejo adoptará por unanimidad la ley o la ley marco europea, previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

~~El Consejo decidirá con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, excepto en los ámbitos mencionados en las letras c), d), f) y g) del apartado 1 del presente artículo, en que el Consejo decidirá por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y a dichos Comités. El Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, podrá decidir que el procedimiento previsto en el artículo 251 sea aplicable a las letras d), f) y g) del apartado 1 del presente artículo.⁸⁶~~

3. Todo Estado miembro podrá confiar a los interlocutores sociales, a petición conjunta de estos últimos, la aplicación de las ~~directivas~~ **leyes marco europeas** adoptadas en virtud del apartado 2.

En tal caso se asegurará de que, a más tardar en la fecha en la que deba estar transpuesta una ~~directiva~~ **ley marco europea con arreglo al artículo 249**, los interlocutores sociales hayan establecido, mediante acuerdo, las disposiciones necesarias; el Estado miembro interesado deberá tomar todas las disposiciones necesarias para poder garantizar, en todo momento, los resultados fijados por dicha ~~directiva~~ **ley marco**.

4. Las ~~disposiciones~~ **leyes y leyes marco europeas** adoptadas en virtud del presente artículo:

- a) no afectarán a la facultad reconocida a los Estados miembros de definir los principios fundamentales de su sistema de seguridad social, ni deberán afectar de modo sensible al equilibrio financiero de éste;
- b) no impedirán a los Estados miembros mantener o introducir medidas de protección más estrictas compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución**.

5. ~~Las disposiciones del~~ **El presente artículo no se aplicarán a las remuneraciones, al derecho de asociación y sindicación, al derecho de huelga ni al derecho de cierre patronal.**

⁸⁵ Sustitución de la consulta por la codecisión para los ámbitos mencionados en las letras d), f) y g) del apartado 1 del artículo 137, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003

⁸⁶ El contenido de este párrafo está recogido en los párrafos anteriores.

Artículo 138

1. La Comisión tendrá como cometido fomentar la consulta a los interlocutores sociales a nivel ~~comunitario de la Unión~~ y **adoptará** todas las disposiciones necesarias para facilitar su diálogo, velando por que ambas partes reciban un apoyo equilibrado.
2. A tal efecto, antes de presentar propuestas en el ámbito de la política social, la Comisión consultará a los interlocutores sociales sobre la posible orientación de una acción ~~comunitaria de la Unión~~.
3. Si, tras dicha consulta, la Comisión estimase conveniente una acción ~~comunitaria de la Unión~~, consultará a los interlocutores sociales sobre el contenido de la propuesta contemplada. Los interlocutores sociales remitirán a la Comisión un dictamen o, en su caso, una recomendación.
4. Con ocasión de dicha consulta, los interlocutores sociales podrán informar a la Comisión sobre su voluntad de iniciar el proceso previsto en el [artículo 139]. La duración del procedimiento previsto en el presente artículo no podrá exceder de 9 meses, salvo si los interlocutores sociales afectados decidieran prolongarlo de común acuerdo con la Comisión.

Artículo 139

1. El diálogo entre interlocutores sociales en el ámbito ~~comunitario de la Unión~~ podrá conducir, si éstos lo desean, al establecimiento de relaciones convencionales, acuerdos incluidos.
2. La aplicación de los acuerdos celebrados a nivel ~~comunitario de la Unión~~ se realizará, ya sea según los procedimientos y prácticas propios de los interlocutores sociales y de los Estados miembros, ya sea, en los ámbitos sujetos al [artículo 137], y a petición conjunta de las partes firmantes, sobre la base de **un reglamento o de una decisión europeos⁸⁷ adoptados por** el Consejo a propuesta de la Comisión.

~~El Consejo decidirá por mayoría cualificada, a no ser que~~ **Cuando** el acuerdo en cuestión contenga una o más disposiciones relativas a alguno de los ámbitos ~~para los que se requiera la unanimidad en virtud de enumerados en la letra c) del apartado 1 el apartado 2 del artículo 137. En este caso, el~~ Consejo decidirá por unanimidad.

Artículo 140

Con el fin de alcanzar los objetivos expuestos en el [artículo 136], y sin perjuicio de las demás disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~, la Comisión fomentará la colaboración entre los Estados miembros y facilitará la coordinación de sus acciones en los ámbitos de la política social tratados en el [presente capítulo], particularmente en las materias relacionadas con:

- a) el empleo;
- b) el derecho del trabajo y las condiciones de trabajo;
- c) la formación y perfeccionamiento profesionales;

⁸⁷ Actos no legislativos, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

- d) la seguridad social;
- e) la protección contra los accidentes de trabajo y las enfermedades profesionales;
- f) la higiene del trabajo;
- g) el derecho de sindicación y las negociaciones colectivas entre empresarios y trabajadores.

A tal fin, la Comisión actuará en estrecho contacto con los Estados miembros, mediante estudios, dictámenes y la organización de consultas, tanto para los problemas que se planteen a nivel nacional como para aquellos que interesen a las organizaciones internacionales.

Antes de emitir los dictámenes previstos en el presente artículo, la Comisión consultará al Comité Económico y Social.

Artículo 141

1. Cada Estado miembro garantizará la aplicación del principio de igualdad de retribución entre trabajadores y trabajadoras para un mismo trabajo o para un trabajo de igual valor.
2. Se entiende por retribución, a tenor del presente artículo, el salario o sueldo normal de base o mínimo, y cualesquiera otras gratificaciones satisfechas, directa o indirectamente, en dinero o en especie, por el empresario al trabajador en razón de la relación de trabajo.

La igualdad de retribución, sin discriminación por razón de sexo, significa:

- a) que la retribución establecida para un mismo trabajo remunerado por unidad de obra realizada se fija sobre la base de una misma unidad de medida;
- b) que la retribución establecida para un trabajo remunerado por unidad de tiempo es igual para un mismo puesto de trabajo.

3. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social,~~ **La ley o la ley marco europea establecerá las** medidas para garantizar la aplicación del principio de igualdad de oportunidades e igualdad de trato para hombres y mujeres en asuntos de empleo y ocupación, incluido el principio de igualdad de retribución para un mismo trabajo o para un trabajo de igual valor. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

4. Con objeto de garantizar en la práctica la plena igualdad entre hombres y mujeres en la vida laboral, el principio de igualdad de trato no impedirá a ningún Estado miembro mantener o adoptar medidas que ofrezcan ventajas concretas destinadas a facilitar al sexo menos representado el ejercicio de actividades profesionales o a evitar o compensar desventajas en sus carreras profesionales.

Artículo 142

Los Estados miembros procurarán mantener la equivalencia existente entre los regímenes de vacaciones retribuidas ⁸⁸.

Artículo 143

La Comisión elaborará un informe anual sobre la evolución en la consecución de los objetivos del [artículo 136], que incluirá la situación demográfica en la ~~Comunidad~~ **Unión**. La Comisión remitirá dicho informe al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social.

~~El Parlamento Europeo podrá invitar a la Comisión a que elabore informes sobre problemas específicos relativos a la situación social.~~⁸⁹

Artículo 144

El Consejo, ~~previa consulta al Parlamento Europeo~~, **por propia iniciativa y por mayoría simple**, creará⁹⁰ un Comité de Protección Social, de carácter consultivo, para fomentar la cooperación en materia de protección social entre los Estados miembros y con la Comisión. **El Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.**

El Comité tendrá por misión:

- a) supervisar la situación social y la evolución de las políticas de protección social de los Estados miembros y de la ~~Comunidad~~ **Unión**;
- b) facilitar el intercambio de información, experiencias y buenas prácticas entre los Estados miembros y con la Comisión;
- c) sin perjuicio de lo dispuesto en el [artículo 207], elaborar informes, emitir dictámenes o emprender otras actividades en los ámbitos que sean de su competencia, ya sea a petición del Consejo o de la Comisión, ya por propia iniciativa.

Para llevar a cabo su mandato, el Comité entablará los contactos adecuados con los interlocutores sociales.

Cada uno de los Estados miembros y la Comisión designarán dos miembros del Comité.

Artículo 145

La Comisión dedicará un capítulo especial de su informe anual al Parlamento Europeo a la evolución de la situación social en la ~~Comunidad~~ **Unión**.

El Parlamento Europeo podrá invitar a la Comisión a elaborar informes sobre problemas particulares relativos a la situación social.

⁸⁸ Cabe preguntarse si esta disposición es factible.

⁸⁹ Este párrafo es idéntico al segundo párrafo del artículo 145 y, por tanto, podría suprimirse.

⁹⁰ Acto no legislativo, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

CAPÍTULO 2

EL FONDO SOCIAL EUROPEO

Artículo 146

Para mejorar las posibilidades de empleo de los trabajadores en el mercado interior y contribuir así a la elevación del nivel de vida, se crea, en el marco ~~de las disposiciones siguientes del presente [capítulo]~~, un Fondo Social Europeo destinado a fomentar, dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión**, las oportunidades de empleo y la movilidad geográfica y profesional de los trabajadores, así como a facilitar su adaptación a las transformaciones industriales y a los cambios de los sistemas de producción, especialmente mediante la formación y la reconversión profesionales.

Artículo 147

~~La administración del Fondo corresponderá a la Comisión~~ **El Fondo será administrado por la Comisión.**

En dicha tarea, la Comisión estará asistida por un Comité, presidido por un miembro de la Comisión y compuesto por representantes de los ~~Gobiernos~~ **Estados miembros**, de las organizaciones sindicales de trabajadores y de las asociaciones empresariales.

Artículo 148

~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, las decisiones~~ **La ley o la ley marco europea establecerá las medidas** de aplicación relativas al Fondo Social Europeo. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

CAPÍTULO 3

EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL Y JUVENTUD

Artículo 149

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá al desarrollo de una educación de calidad fomentando la cooperación entre los Estados miembros y, si fuere necesario, apoyando y completando la acción de éstos en el pleno respeto de sus responsabilidades en cuanto a los contenidos de la enseñanza y a la organización del sistema educativo, así como de su diversidad cultural y lingüística.

2. La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** se encaminará a:
 - a) desarrollar la dimensión europea en la enseñanza, especialmente a través del aprendizaje y de la difusión de las lenguas de los Estados miembros;
 - b) favorecer la movilidad de estudiantes y profesores, fomentando en particular el reconocimiento académico de los títulos y de los períodos de estudios;
 - c) promover la cooperación entre los centros docentes;
 - d) incrementar el intercambio de información y de experiencias sobre las cuestiones comunes a los sistemas de formación de los Estados miembros;
 - e) favorecer el incremento de los intercambios de jóvenes y de animadores socioeducativos;
 - f) fomentar el desarrollo de la educación a distancia.
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros favorecerán la cooperación con terceros países y con las organizaciones internacionales competentes en materia de educación y, en particular, con el Consejo de Europa.
4. Para contribuir a la realización de los objetivos contemplados en el presente artículo,:
 - a) ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, La ley o la ley marco europea~~ **establecerá** medidas de fomento, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros; **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**
 - b) ~~El Consejo por mayoría cualificada y,~~ **adoptará recomendaciones** a propuesta de la Comisión.

Artículo 150

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** desarrollará una política de formación profesional que refuerce y complete las acciones de los Estados miembros, respetando plenamente la responsabilidad de los mismos en lo relativo al contenido y a la organización de dicha formación.
2. La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** se encaminará a:
 - a) facilitar la adaptación a las transformaciones industriales, especialmente mediante la formación y la reconversión profesionales;
 - b) mejorar la formación profesional inicial y permanente, para facilitar la inserción y la reinserción profesional en el mercado laboral;
 - c) facilitar el acceso a la formación profesional y favorecer la movilidad de los educadores y de las personas en formación, especialmente de los jóvenes;

- d) estimular la cooperación en materia de formación entre centros de enseñanza y empresas;
 - e) incrementar el intercambio de información y de experiencias sobre las cuestiones comunes a los sistemas de formación de los Estados miembros.
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros favorecerán la cooperación con terceros países y con las organizaciones internacionales competentes en materia de formación profesional.
4. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, La ley o la ley marco europea contribuirá medidas para contribuir~~ a la realización de los objetivos establecidos en el presente artículo, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

TÍTULO XII

CULTURA

Artículo 151

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá al florecimiento de las culturas de los Estados miembros, dentro del respeto de su diversidad nacional y regional, poniendo de relieve al mismo tiempo el patrimonio cultural común.
2. La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** favorecerá la cooperación entre Estados miembros y, si fuere necesario, apoyará y completará la acción de éstos en los siguientes ámbitos:
- a) la mejora del conocimiento y la difusión de la cultura y la historia de los pueblos europeos;
 - b) la conservación y protección del patrimonio cultural de importancia europea;
 - c) los intercambios culturales no comerciales;
 - d) la creación artística y literaria, incluido el sector audiovisual.
3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros fomentarán la cooperación con los terceros países y con las organizaciones internacionales competentes en el ámbito de la cultura, especialmente con el Consejo de Europa.
4. La ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá en cuenta los aspectos culturales en su actuación en virtud de otras disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución~~, en particular a fin de respetar y fomentar la diversidad de sus culturas.⁹¹

⁹¹ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con tras del mismo tipo (cf. nota a pie de página ad apartado 2 del artículo 3).

5. Para contribuir a la consecución de los objetivos del presente artículo, ~~el Consejo adoptará:~~
- a) ~~por unanimidad, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité de las Regiones, la ley o la ley marco europea~~ ⁹² **establecerá las medidas de fomento, con exclusión de toda armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros. El Consejo se pronuncia por unanimidad durante todo el procedimiento previsto en el artículo 251; Se adoptará previa consulta al Comité de las Regiones;**
 - b) ~~el Consejo por unanimidad, adoptará recomendaciones a propuesta de la Comisión~~ ⁹³.

TÍTULO XIII

SALUD PÚBLICA

Artículo 152 ⁹⁴

1. Al definirse y ejecutarse todas las políticas y acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** se garantizará un alto nivel de protección de la salud humana. ⁹⁵

La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión**, que complementará las políticas nacionales, se encaminará a mejorar la salud pública, prevenir las enfermedades humanas y evitar las fuentes de peligro para la salud humana. Dicha acción abarcará la lucha contra las enfermedades más graves y ampliamente difundidas, apoyando la investigación de su etiología, de su transmisión y de su prevención, así como la información y la educación sanitarias.

La ~~Comunidad~~ **Unión** complementará la acción de los Estados miembros dirigida a reducir los daños a la salud producidos por las drogas, incluidas la información y la prevención.

2. La ~~Comunidad~~ **Unión** fomentará la cooperación entre los Estados miembros en los ámbitos contemplados en el presente artículo y, en caso necesario, prestará apoyo a su acción.

Los Estados miembros, en colaboración con la Comisión, coordinarán entre sí sus políticas y programas respectivos en los ámbitos a que se refiere el apartado 1. La Comisión, en estrecho contacto con los Estados miembros, podrá adoptar cualquier iniciativa útil para fomentar dicha coordinación.

⁹² Paso de la votación por unanimidad a la votación por mayoría cualificada, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁹³ Paso de la votación por unanimidad a la votación por mayoría cualificada, con arreglo al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

⁹⁴ El Grupo XI "Europa Social" propuso que se ampliara el alcance de este artículo para "abarcar aspectos como las amenazas transfronterizas graves, las enfermedades transmisibles, el bioterrorismo y los acuerdos de la OMC" (punto 35 del doc. CONV 516/03).

⁹⁵ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota del apartado 2 del artículo 3).

3. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros favorecerán la cooperación con terceros países y las organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública.

4. ~~El Consejo contribuirá, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, La ley o la ley marco europea~~ **contribuirá** a la consecución de los objetivos del presente artículo ~~adoptando~~ **estableciendo**:

- a) medidas que establezcan altos niveles de calidad y seguridad de los órganos y sustancias de origen humano, así como de la sangre y derivados de la sangre; estas medidas no impedirán a ningún Estado miembro mantener o introducir medidas de protección más estrictas;
- b) como excepción a lo dispuesto en el [artículo 37], medidas en los ámbitos veterinario y fitosanitario que tengan como objetivo directo la protección de la salud pública;
- c) medidas de fomento destinadas a proteger y mejorar la salud humana, con exclusión de cualquier armonización de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros.

La ley o la ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Para alcanzar los fines enunciados en el presente artículo, el Consejo podrá adoptar también recomendaciones, a propuesta de la Comisión, ~~por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, para los fines establecidos en el presente artículo.~~

5. La acción ~~comunitaria~~ **de la Unión** en el ámbito de la salud pública respetará plenamente las responsabilidades de los Estados miembros en materia de organización y suministro de servicios sanitarios y asistencia médica. En particular, las medidas contempladas en la letra a) del apartado 4 no afectarán a las disposiciones nacionales en materia de donaciones o de uso médico de órganos y de sangre.

TÍTULO XIV

PROTECCIÓN DE LOS CONSUMIDORES

Artículo 153

1. Para promover los intereses de los consumidores y garantizarles un alto nivel de protección, la ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a proteger la salud, la seguridad y los intereses económicos de los consumidores, así como a promover su derecho a la información, a la educación y a organizarse para salvaguardar sus intereses.

2. Al definirse y ejecutarse otras políticas y acciones ~~comunitarias~~ **de la Unión** se tendrán en cuenta las exigencias de la protección de los consumidores.⁹⁶

⁹⁶ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página ad apartado 2 del artículo 3).

3. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a que se alcancen los objetivos a que se refiere el apartado 1 mediante:
- a) medidas ~~que adoptadas~~ en virtud del [artículo 95] en el marco de la realización del mercado interior;
 - b) medidas que apoyen, complementen y supervisen la política llevada a cabo por los Estados miembros.
4. ~~El Consejo adoptará, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, La ley o la ley marco europea establecerá~~ las medidas mencionadas en la letra b) del apartado 3. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**
5. Las medidas que se adopten en virtud del apartado 4 no obstarán para que cada uno de los Estados miembros mantenga y adopte ~~medidas~~ **disposiciones** de mayor protección. Dichas ~~medidas~~ **disposiciones** deberán ser compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución**. Se notificarán a la Comisión.

TÍTULO XV

REDES TRANSEUROPEAS

Artículo 154

1. A fin de contribuir a la realización de los objetivos contemplados en los [artículos 14 y 158] y de permitir que los ciudadanos de la Unión, los operadores económicos y los entes regionales y locales participen plenamente de los beneficios resultantes de la creación de un espacio sin fronteras interiores, la ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá al establecimiento y al desarrollo de redes transeuropeas en los sectores de las infraestructuras de transportes, de las telecomunicaciones y de la energía.
2. En el contexto de un sistema de mercados abiertos y competitivos, la acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá por objetivo favorecer la interconexión e interoperabilidad de las redes nacionales, así como el acceso a dichas redes. Tendrá en cuenta, en particular, la necesidad de establecer enlaces entre las regiones insulares, sin litoral y periféricas y las regiones centrales de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Artículo 155

1. A fin de alcanzar los objetivos mencionados en el [artículo 154], la ~~Comunidad~~ **Unión**:
- a) elaborará un conjunto de orientaciones relativas a los objetivos, prioridades y grandes líneas de las acciones previstas en el ámbito de las redes transeuropeas; estas orientaciones identificarán proyectos de interés común;
 - b) realizará las acciones que puedan resultar necesarias para garantizar la interoperabilidad de las redes, especialmente en el ámbito de la armonización de las normas técnicas;

- c) podrá apoyar proyectos de interés común apoyados por Estados miembros y determinados de acuerdo con las orientaciones mencionadas en ~~el primer guión la letra a)~~, especialmente mediante estudios de viabilidad, de garantías de crédito o de bonificaciones de interés; la ~~Comunidad~~ **Unión** podrá aportar también una contribución financiera por medio del Fondo de Cohesión ~~creado conforme a lo dispuesto en el artículo 161~~ a proyectos específicos en los Estados miembros en el ámbito de las infraestructuras del transporte.

La acción de la ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá en cuenta la viabilidad económica potencial de los proyectos.

~~2. El Consejo, previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, adoptará con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251~~ **La ley o la ley marco europea establecerá** las orientaciones y las restantes medidas previstas en el apartado 1 ~~del artículo 155~~. **Se adoptará** previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Las orientaciones y proyectos de interés común relativos al territorio de un Estado miembro requerirán la aprobación del Estado miembro de que se trate.⁹⁷

~~2~~ **3.** Los Estados miembros coordinarán entre sí, en colaboración con la Comisión, las políticas que apliquen a escala nacional y que puedan tener una influencia significativa en la realización de los objetivos previstos en el [artículo 154]. La Comisión, en estrecha colaboración con los Estados miembros, podrá tomar cualquier iniciativa útil para fomentar dicha coordinación.

~~3~~ **4.** La ~~Comunidad~~ **Unión** podrá ~~decidir~~ cooperar con terceros países para el fomento de proyectos de interés común y para garantizar la interoperabilidad de las redes.

~~Artículo 156~~

~~El Consejo, previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, adoptará con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 las orientaciones y las restantes medidas previstas en el apartado 1 del artículo 155.~~

~~Las orientaciones y proyectos de interés común relativos al territorio de un Estado miembro requerirán la aprobación del Estado miembro de que se trate.~~⁹⁸

TÍTULO XVI

INDUSTRIA

Artículo 157

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros asegurarán la existencia de las condiciones necesarias para la competitividad de la industria ~~comunitaria de la Unión~~.

⁹⁷ Para simplificar, el nuevo apartado 2, que proporciona la base jurídica para la actuación de la Unión en relación con las redes transeuropeas, reproduce íntegramente el texto del artículo 156; las modificaciones indicadas son las que se han propuesto en relación con el texto actual de dicho artículo.

⁹⁸ Se podría suprimir este artículo; véase la nota anterior.

A tal fin, dentro de un sistema de mercados abiertos y competitivos, su acción estará encaminada a:

- a) acelerar la adaptación de la industria a los cambios estructurales;
- b) fomentar un entorno favorable a la iniciativa y al desarrollo de las empresas en el conjunto de la ~~Comunidad~~ **Unión**, y, en particular, de las pequeñas y medianas empresas;
- c) fomentar un entorno favorable a la cooperación entre empresas;
- d) favorecer un mejor aprovechamiento del potencial industrial de las políticas de innovación, de investigación y de desarrollo tecnológico.

2. Los Estados miembros se consultarán mutuamente en colaboración con la Comisión y, siempre que sea necesario, coordinarán sus acciones. La Comisión podrá adoptar cualquier iniciativa adecuada para fomentar dicha coordinación.

3. La ~~Comunidad~~ **Unión** contribuirá a alcanzar los objetivos estipulados en el apartado 1 mediante las políticas y actividades que lleva a cabo en virtud de otras disposiciones ~~del presente Tratado de la Constitución.~~⁹⁹ ~~El Consejo podrá tomar, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social,~~ **La ley o la ley marco europea podrá establecer** medidas específicas destinadas a apoyar las acciones que se lleven a cabo en los Estados miembros a fin de realizar los objetivos contemplados en el apartado 1. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

Este título no constituirá una base para el establecimiento por parte de la ~~Comunidad~~ **Unión** de medidas que puedan falsear la competencia o incluyan disposiciones fiscales o relativas a los derechos e intereses de los trabajadores asalariados.

TÍTULO XVII

COHESIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL

Artículo 158

A fin de promover un desarrollo armonioso del conjunto de la ~~Comunidad~~ **Unión**, ésta desarrollará y proseguirá su acción encaminada a reforzar su cohesión económica y social.

La ~~Comunidad~~ **Unión** se propondrá, en particular, reducir las diferencias entre los niveles de desarrollo de las diversas regiones y el retraso de las regiones o islas menos favorecidas, incluidas las zonas rurales.

⁹⁹ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página del apartado 2 del artículo 3).

Artículo 159

Los Estados miembros conducirán su política económica y la coordinarán con miras a alcanzar también los objetivos enunciados en el [artículo 158]. Al formular y desarrollar las políticas y acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** y al desarrollar el mercado interior, se tendrán en cuenta los objetivos enunciados en el [artículo 158], participando en su consecución.¹⁰⁰ La ~~Comunidad~~ **Unión** apoyará asimismo dicha consecución a través de la actuación que realiza mediante los fondos con finalidad estructural (Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola, sección "Orientación"; Fondo Social Europeo; Fondo Europeo de Desarrollo Regional), el Banco Europeo de Inversiones y los otros instrumentos financieros existentes.

Cada tres años, la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre los avances realizados en la consecución de la cohesión económica y social y sobre la forma en que los distintos medios establecidos en el presente artículo hayan contribuido a ellos. En caso necesario, dicho informe deberá ir acompañado de propuestas adecuadas.

~~Si se manifestare la necesidad de acciones~~ **La ley o la ley marco europea podrá establecer cualquier medida** específicas ~~necesaria~~ al margen de los fondos y, sin perjuicio de las medidas ~~decididas adoptadas~~ en el marco de las demás políticas ~~comunitarias de la Unión~~, ~~el Consejo podrá adoptar dichas acciones de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 251 y.~~ **La ley o la ley marco europea se adoptará** previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Artículo 160

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional estará destinado a contribuir a la corrección de los principales desequilibrios regionales dentro de la ~~Comunidad~~ **Unión** mediante una participación en el desarrollo y en el ajuste estructural de las regiones menos desarrolladas y en la reconversión de las regiones industriales en declive.

Artículo 161

Sin perjuicio de lo establecido en el [artículo 162], ~~el Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión, previo dictamen conforme del Parlamento Europeo y tras consultar al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, determinará la ley o la ley marco europea~~ ¹⁰¹ **definirá** las funciones, los objetivos prioritarios y la organización de los fondos con finalidad estructural; —lo que podrá suponer la agrupación de los fondos—. ~~El Consejo, mediante el mismo procedimiento, determinará asimismo las normas generales aplicables a los fondos, así como las disposiciones necesarias para garantizar su eficacia y la coordinación de los fondos entre sí y con los demás instrumentos financieros existentes.~~

Un Fondo de Cohesión, creado por ~~el Consejo con arreglo al mismo procedimiento~~, **la ley europea** ¹⁰², proporcionará una contribución financiera a proyectos en los sectores del medio ambiente y de las redes transeuropeas en materia de infraestructuras del transporte.

¹⁰⁰ Esta disposición, de aplicación horizontal para todas las políticas, podría recogerse en un único artículo junto con otras del mismo tipo (cf. nota a pie de página del apartado 2 del artículo 3).

¹⁰¹ Sustitución del dictamen conforme por la codecisión, con arreglo al informe del Grupo IX "Simplificación" (CONV 424/02, p. 17) y al mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹⁰² Se sugiere que sólo se haga referencia a la ley europea ya que, al tratarse de la creación de un instrumento financiero a escala de la Unión, el acto jurídico no puede ser una ley marco.

En todos los casos, la ley o la ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

~~A partir del 1 de enero de 2007 el Consejo decidirá por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, previo dictamen conforme del Parlamento Europeo y tras consultar al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, en el caso de que en dicha fecha se hayan adoptado las perspectivas financieras plurianuales aplicables a partir del 1 de enero de 2007 y el correspondiente acuerdo interinstitucional. De no ser así, el procedimiento previsto en el presente párrafo será aplicable a partir de la fecha de su adopción.~~

Artículo 162

~~Las decisiones~~ **La ley o la ley marco europea establecerá las medidas** de aplicación relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional ~~serán tomadas por el Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones. Se adoptará~~ previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

En cuanto al Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola, sección "Orientación", y al Fondo Social Europeo, ~~seguirán siendo~~ **serán** aplicables, respectivamente, ~~de~~ los [artículos 37 y 148].

TÍTULO XVIII

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO TECNOLÓGICO

Artículo 163

1. La ~~Comunidad~~ **Unión** tiene como objetivo fortalecer las bases científicas y tecnológicas de su industria y favorecer el desarrollo de su competitividad internacional, así como fomentar todas las acciones de investigación que se consideren necesarias en virtud de los demás capítulos ~~del presente Tratado de la Constitución.~~
2. A tal fin, la ~~Comunidad~~ **Unión** estimulará en todo su territorio a las empresas, incluidas las pequeñas y medianas, a los centros de investigación y a las universidades en sus esfuerzos de investigación y de desarrollo tecnológico de alta calidad; apoyará sus esfuerzos de cooperación fijándose, en especial, como objetivo, permitir a las empresas la plena utilización de las potencialidades del mercado interior, en particular por medio de la apertura de la contratación pública nacional, la definición de normas comunes y la supresión de los obstáculos jurídicos y fiscales que se opongan a dicha cooperación.
3. Todas las acciones de la ~~Comunidad~~ **Unión** que se realicen en virtud ~~del presente Tratado de la Constitución,~~ incluidas las acciones de demostración, en el ámbito de la investigación y del desarrollo tecnológico se decidirán y se ejecutarán de conformidad con ~~lo dispuesto en el~~ [presente título].

Artículo 164

Para la consecución de los mencionados objetivos, la **Comunidad Unión** realizará las siguientes acciones, que, a su vez, completarán las acciones emprendidas en los Estados miembros:

- a) ejecución de programas de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración, promoviendo la cooperación con las empresas, los centros de investigación y las universidades, y de estas entidades entre sí;
- b) promoción de la cooperación en materia de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración **comunitarios de la Unión** con los terceros países y las organizaciones internacionales;
- c) difusión y explotación de los resultados de las actividades en materia de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración **comunitarios de la Unión**;
- d) estímulo a la formación y a la movilidad de los investigadores de la **Comunidad Unión**.

Artículo 165

1. La **Comunidad Unión** y sus Estados miembros coordinarán su acción en materia de investigación y de desarrollo tecnológico, con el fin de garantizar la coherencia recíproca de las políticas nacionales y de la política de la **Comunidad Unión**.
2. La Comisión, en estrecha colaboración con los Estados miembros, podrá adoptar cualquier iniciativa apropiada para promover la coordinación prevista en el apartado 1.

Artículo 166

1. ~~El Consejo, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social,~~ **La ley europea** ¹⁰³ **establecerá el programa marco plurianual que incluirá el conjunto de las acciones de la Comunidad Unión. Se adoptará** previa consulta al Comité Económico y Social.

El programa marco:

- a) fijará los objetivos científicos y tecnológicos que deban alcanzarse mediante las acciones contempladas en [el artículo 164] y las prioridades correspondientes;
 - b) indicará las grandes líneas de dichas acciones;
 - c) fijará el importe global máximo y la participación financiera de la **Comunidad Unión** en el programa marco, así como la proporción representada por cada una de las acciones previstas.
2. El programa marco se adaptará o completará en función de la evolución de las situaciones.

¹⁰³ Se sugiere referirse únicamente a la ley europea dado que, al tratarse de la creación de un marco operativo a nivel de la Unión, la base jurídica no puede ser una ley marco.

3. El programa marco se ejecutará mediante programas específicos desarrollados dentro de cada una de las acciones. Cada programa específico precisará las modalidades de su realización, fijará su duración y preverá los medios que se estimen necesarios. La suma de los importes que se estimen necesarios fijados para los programas específicos no podrá superar el importe global máximo fijado para el programa marco y para cada acción.

4. **El Consejo adoptará, a propuesta de la Comisión, los reglamentos o decisiones europeos¹⁰⁴ por los que se instituyen los programas específicos serán adoptadas por el Consejo, a propuesta de la Comisión y. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

Artículo 167¹⁰⁵

Para la ejecución del programa marco plurianual, ~~el Consejo~~ **la ley o ley marco europea establecerá:**

- a) ~~fijará~~ las normas para la participación de las empresas, los centros de investigación y las universidades;
- b) ~~fijará~~ las normas aplicables a la difusión de los resultados de la investigación.

La ley o ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.

Artículo 168

Al ejecutarse el programa marco plurianual, podrán ~~aprobarse~~ **adoptarse** programas complementarios en los que solamente participen aquellos Estados miembros que aseguren su financiación, sin perjuicio de una posible participación de la ~~Comunidad~~ **Unión**.

~~El Consejo establecerá,~~ **La ley o ley marco europea establecerá** las normas aplicables a los programas complementarios, especialmente en materia de difusión de los conocimientos y de acceso de otros Estados miembros. **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.**

La aprobación de los programas complementarios requerirá el acuerdo de los Estados miembros interesados.¹⁰⁶

Artículo 169

En la ejecución del programa marco plurianual, ~~la Comunidad~~ **la ley o ley marco europea** podrá prever, de acuerdo con los Estados miembros interesados, una participación en programas de investigación y desarrollo emprendidos por varios Estados miembros, incluida la participación en las estructuras creadas para la ejecución de dichos programas.

¹⁰⁴ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹⁰⁵ En aras de la inteligibilidad, las referencias a los procedimientos de toma de decisiones actualmente previstos en el artículo 172 CE se han incorporado a sus respectivas bases jurídicas (artículos 167, 168, 169 y 171).

¹⁰⁶ Párrafo correspondiente a la última frase del actual artículo 172 CE.

La ley o ley marco europea se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social.

Artículo 170

En la ejecución del programa marco plurianual, la ~~Comunidad~~ **Unión** podrá prever una cooperación en materia de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración ~~comunitarios de la Unión~~ con terceros países o con organizaciones internacionales.

Las modalidades de esta cooperación podrán ser objeto de acuerdos entre la ~~Comunidad~~ **Unión** y las terceras partes interesadas, que serán negociados y concluidos con arreglo al [artículo 300].

Artículo 171

~~La Comunidad~~ **El Consejo, a propuesta de la Comisión, podrá adoptar reglamentos o decisiones europeos** ¹⁰⁷ **con el objetivo de** crear empresas comunes o cualquier otra estructura que se considere necesaria para la correcta ejecución de los programas de investigación, de desarrollo tecnológico y de demostración ~~comunitarias de la Unión~~. **Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social.**

Artículo 172 ¹⁰⁸

~~El Consejo adoptará, por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, las disposiciones previstas en el artículo 171.~~

~~El Consejo, con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social, adoptará las disposiciones contempladas en los artículos 167, 168 y 169. La aprobación de los programas complementarios requerirá el acuerdo de los Estados miembros interesados.~~

Artículo 173

Al principio de cada año, la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo. Dicho informe versará en particular sobre las actividades realizadas en materia de investigación y desarrollo tecnológico y de difusión de los resultados durante el año precedente, así como sobre el programa de trabajo del año en curso.

¹⁰⁷ Actos no legislativos, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹⁰⁸ En aras de la inteligibilidad, todas las disposiciones del presente artículo se han incorporado a los artículos 167, 168, 169 y 171).

TÍTULO XIX

MEDIO AMBIENTE

Artículo 174

1. La política de la ~~Comunidad~~ **Unión** en el ámbito del medio ambiente contribuirá a alcanzar los siguientes objetivos:

- a) la conservación, la protección y la mejora de la calidad del medio ambiente;
- b) la protección de la salud de las personas;
- c) la utilización prudente y racional de los recursos naturales;
- d) el fomento de medidas a escala internacional destinadas a hacer frente a los problemas regionales o mundiales del medio ambiente.

2. La política de la ~~Comunidad~~ **Unión** en el ámbito del medio ambiente tendrá como objetivo alcanzar un nivel de protección elevado, teniendo presente la diversidad de situaciones existentes en las distintas regiones de la ~~Comunidad~~ **Unión**. Se basará en los principios de cautela y de acción preventiva, en el principio de corrección de los atentados al medio ambiente, preferentemente en la fuente misma, y en el principio de quien contamina paga.

En este contexto, las medidas de armonización necesarias para responder a exigencias de la protección del medio ambiente incluirán, en los casos apropiados, una cláusula de salvaguardia que autorice a los Estados miembros a adoptar, por motivos medioambientales no económicos, ~~medidas~~ **disposiciones** provisionales sometidas a un procedimiento ~~comunitario~~ de control **de la Unión**.

3. En la elaboración de su política en el área del medio ambiente, la ~~Comunidad~~ **Unión** tendrá en cuenta:

- a) los datos científicos y técnicos disponibles;
- b) las condiciones del medio ambiente en las diversas regiones de la ~~Comunidad~~ **Unión**;
- c) las ventajas y las cargas que puedan resultar de la acción o de la falta de acción;
- d) el desarrollo económico y social de la ~~Comunidad~~ **Unión** en su conjunto y el desarrollo equilibrado de sus regiones.

4. En el marco de sus respectivas competencias, la ~~Comunidad~~ **Unión** y los Estados miembros cooperarán con los terceros países y las organizaciones internacionales competentes. Las modalidades de la cooperación de la ~~Comunidad~~ **Unión** podrán ser objeto de acuerdos entre ésta y las terceras partes interesadas, que serán negociados y concluidos con arreglo [al artículo 300].

El párrafo precedente se entenderá sin perjuicio de la competencia de los Estados miembros para negociar en las instituciones internacionales y para concluir acuerdos internacionales.

1. ~~El Consejo, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, decidirá las acciones que deba emprender la Comunidad, La ley o ley marco europea establecerá las acciones que habrá que emprender para la realización de los objetivos fijados en [el artículo 174].~~ **Se adoptará previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.**

2. No obstante el ~~procedimiento de toma de decisiones contemplado en el apartado 1, y sin perjuicio del [artículo 95], el Consejo adoptará~~ **por unanimidad, por unanimidad, a propuesta de la Comisión, y previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, leyes o leyes marco europeas que establezcan:**

- a) ~~disposiciones~~ **medidas** esencialmente de carácter fiscal;
- b) las medidas que afecten a:
 - i) la ordenación territorial;
 - ii) la gestión cuantitativa de los recursos hídricos o que afecten directa o indirectamente a la disponibilidad de dichos recursos;
 - iii) la utilización del suelo, con excepción de la gestión de los residuos;
- c) las medidas que afecten de forma significativa a la elección por un Estado miembro entre diferentes fuentes de energía y a la estructura general de su abastecimiento energético.

Una ley europea ¹⁰⁹ ~~del Consejo, adoptada por unanimidad, en las condiciones previstas en el párrafo primero,~~ podrá definir, las materias mencionadas en el presente apartado sobre las cuales ~~las cuales las decisiones deban ser tomadas~~ **decidirá** por mayoría cualificada.

En todos los casos, el Consejo decidirá previa consulta al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

3. En otros ámbitos, ¹¹⁰ ~~el Consejo adoptarán, por el procedimiento previsto en el artículo 251 y previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones,~~ **la ley o ley marco europea establecerá** programas de acción de carácter general que fijen los objetivos prioritarios que hayan de alcanzarse. **Se adoptará** previa consulta al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

~~El Consejo adoptará, en las condiciones previstas en el apartado 1 o en el apartado 2, según el caso, Las medidas necesarias para la ejecución de dichos programas~~ **se adoptarán de conformidad con las condiciones contempladas respectivamente en el apartado 1 o en el apartado 2.** ¹¹¹

¹⁰⁹ No se menciona este párrafo en el mandato complementario del 29 de abril de 2003. Habida cuenta del alcance de este acto se sugiere que se establezca aquí la adopción de una ley europea.

¹¹⁰ Podría suprimirse esta expresión, dado que en la realidad el Parlamento Europeo y el Consejo adoptan programas marco de alcance general.

¹¹¹ Este párrafo parece superfluo, dado que se limita a remitir a procedimientos de decisión previstos en los apartados 1 y 2.

4. Sin perjuicio de determinadas medidas ~~de carácter comunitario~~ **adoptadas por la Unión**, los Estados miembros tendrán a su cargo la financiación y la ejecución de la política en materia de medio ambiente.

5. Sin perjuicio del principio de quien contamina paga, cuando una medida adoptada con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 implique costes que se consideren desproporcionados para las autoridades públicas de un Estado miembro, ~~el Consejo establecerá, en el propio acto de adopción de dicha medida, las disposiciones adecuadas en forma de~~ **dicha medida incluirá en forma** adecuada:

a) excepciones de carácter temporal,

b) apoyo financiero con cargo al Fondo de Cohesión ~~creado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 161, o ambas posibilidades~~¹¹².

Artículo 176

Las ~~medidas~~ **disposiciones** de protección adoptadas en virtud del [artículo 175] no serán obstáculo para el mantenimiento y la adopción, por parte de cada Estado miembro, de ~~medidas~~ **disposiciones** de mayor protección. Dichas ~~medidas~~ **disposiciones** deberán ser compatibles con ~~el presente Tratado~~ **la Constitución** y se notificarán a la Comisión.

TÍTULO XX

COOPERACIÓN AL DESARROLLO

No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

TÍTULO XXI

COOPERACIÓN ECONÓMICA, FINANCIERA Y TÉCNICA CON TERCEROS PAÍSES

No se reproduce este título, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.

¹¹² Esta precisión resulta superflua, dado que sólo hay un Fondo de Cohesión.

CUARTA PARTE

ASOCIACIÓN DE LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR ¹¹³

Artículo 182

Los ~~Estados miembros convienen en asociar a la Comunidad~~ los países y territorios no europeos que mantienen relaciones especiales con Dinamarca, Francia, Países Bajos y Reino Unido **están asociados a la Unión**. Dichos países y territorios, que en lo sucesivo se denominarán "países y territorios", se enumeran en ~~la lista que constituye [el Anexo II] del presente Tratado~~.

El fin de la asociación será la promoción del desarrollo económico y social de los países y territorios, así como el establecimiento de estrechas relaciones económicas entre éstos y la ~~Comunidad~~ **Unión** en su conjunto.

De conformidad con los principios enunciados ~~en el preámbulo del presente Tratado...~~ ¹¹⁴, la asociación deberá, en primer lugar, contribuir a favorecer los intereses de los habitantes de dichos países y territorios y su prosperidad, de modo que puedan alcanzar el desarrollo económico, social y cultural al que aspiran.

Artículo 183

La asociación perseguirá los siguientes objetivos:

- 1) Los Estados miembros aplicarán a sus intercambios comerciales con los países y territorios el régimen que se otorguen entre sí en virtud del ~~presente Tratado~~ **la Constitución**.
- 2) Cada país o territorio aplicará a sus intercambios comerciales con los Estados miembros y con los demás países y territorios el régimen que aplique al Estado europeo con el que mantenga relaciones especiales.
- 3) Los Estados miembros contribuirán a las inversiones que requiera el desarrollo progresivo de estos países y territorios.
- 4) Para las inversiones financiadas por la ~~Comunidad~~ **Unión**, la participación en las convocatorias para la adjudicación de obras, servicios y suministros quedará abierta, en igualdad de condiciones, a todas las personas físicas y jurídicas que tengan la nacionalidad de los Estados miembros o de los países y territorios.
- 5) En las relaciones entre los Estados miembros y los países y territorios, el derecho de establecimiento de los nacionales y sociedades se regulará de conformidad con las disposiciones y normas de procedimiento previstas en el [capítulo] relativo al derecho de establecimiento y sobre una base no discriminatoria, sin perjuicio de las ~~disposiciones~~ **medidas** especiales que se adopten en virtud del [artículo 187].

¹¹³ Debería incluirse una referencia al régimen de asociación en la primera parte de la Constitución.

¹¹⁴ Deberían recogerse los principios en cuestión, que actualmente figuran en el preámbulo del Tratado CE. Deberían aparecer en la Constitución y, en su caso, en la presente disposición.

Artículo 184

1. Las importaciones de mercancías originarias de los países y territorios se beneficiarán, a su entrada en los Estados miembros, de la prohibición de los derechos de aduana ~~lleuada a cabo entre los Estados miembros de acuerdo con las disposiciones del presente Tratado~~ **prevista en la Constitución.**

2. Los derechos de aduana que graven, a su entrada en cada país y territorio, las importaciones procedentes de los Estados miembros y de los demás países y territorios quedarán prohibidos de conformidad con ~~lo dispuesto en el~~ [artículo 25].

3. No obstante, los países y territorios podrán percibir derechos de aduana para satisfacer las exigencias de su desarrollo y las necesidades de su industrialización o derechos de carácter fiscal destinados a nutrir su presupuesto.

Los derechos mencionados en el **primer** párrafo ~~anterior~~ no podrán ser superiores a los que graven las importaciones de productos procedentes del Estado miembro con el que cada país o territorio mantenga relaciones especiales.

4. El apartado 2 no será aplicable a los países y territorios que, por estar sujetos a obligaciones internacionales especiales, estén aplicando un arancel aduanero no discriminatorio.

5. El establecimiento o la modificación de los derechos de aduana que graven las mercancías importadas por los países y territorios no deberá provocar, de hecho o de derecho, una discriminación directa o indirecta entre las importaciones procedentes de los distintos Estados miembros.

Artículo 185

Si la cuantía de los derechos aplicables a las mercancías procedentes de un tercer país a su entrada en un país o territorio fuere tal que, teniendo en cuenta ~~lo dispuesto en el~~ [apartado 1 del artículo 184], pudiere originar desviaciones del tráfico comercial en perjuicio de uno de los Estados miembros, éste podrá pedir a la Comisión que proponga a los demás Estados miembros **que adopten las medidas disposiciones** necesarias para corregir dicha situación.

Artículo 186 ¹¹⁵

Opción A: Pasar al régimen del artículo 187 TCE

Sin perjuicio de las disposiciones relativas a la salud y seguridad públicas y al orden público, la libertad de circulación de los trabajadores de los países y territorios en los Estados miembros, así como la de los trabajadores de los Estados miembros en los países y territorios, se regirá ~~por convenios ulteriores, que requerirán el acuerdo unánime de los Estados miembros.~~ **medidas adoptadas de conformidad con el artículo 187.**

¹¹⁵ Textos alternativos propuestos en cumplimiento del mandato complementario del 2 de abril de 2003 (suprimir la utilización del convenio entre Estados miembros).

Opción B: Adaptar el trato de los trabajadores a lo previsto en el apartado 5 del artículo 183 del TCE para los independientes

Sin perjuicio de las disposiciones relativas a la salud y seguridad públicas y al orden público, la libertad de circulación de los trabajadores de los países y territorios en los Estados miembros, así como la de los trabajadores de los Estados miembros en los países y territorios, se regirá ~~per convenios ulteriores, que requerirán el acuerdo unánime de los Estados miembros.~~ **de conformidad con las disposiciones y en aplicación de los procedimientos contemplados en el [capítulo] relativo a la libre circulación de trabajadores y sobre una base no discriminatoria, sin perjuicio de las medidas específicas adoptadas con arreglo al [artículo 187].**

Artículo 187

El Consejo **adoptará por unanimidad, por propia iniciativa/sin propuesta de la Comisión,**¹¹⁶ a la luz de los resultados alcanzados en el marco de la asociación de los países y territorios a la ~~Comunidad~~ **Unión** y basándose en los principios contenidos ~~en el presente Tratado...~~¹¹⁷, las ~~disposiciones medidas~~¹¹⁸ relativas a las modalidades y el procedimiento para la asociación de los países y territorios a la ~~Comunidad~~ **Unión**.

Artículo 188

~~Las disposiciones de~~ Los artículos 182 a 187 serán aplicables a Groenlandia sin perjuicio de las disposiciones específicas para Groenlandia que figuran en el Protocolo sobre el régimen particular aplicable a Groenlandia ~~incorporado como anexo al presente Tratado.~~

2. *El presente Tratado entrará en vigor el 1 de enero de 1993, siempre que se hayan depositado todos los instrumentos de ratificación o, en su defecto, el primer día del mes siguiente al del depósito del instrumento de ratificación del último Estado signatario que cumpla dicha formalidad.*

¹¹⁶ Los expertos del servicio jurídico del Consejo consideran que debería optarse aquí por la fórmula "*sin propuesta de la Comisión*" (véase la explicación en el punto 9 de las consideraciones generales que figuran al principio de este informe). Cabe destacar, de todas formas, que en la práctica el Consejo actúa en general a propuesta de la Comisión. La Convención podría considerar conveniente examinar si, dado que se trata de ámbitos comunitarios y habida cuenta de la práctica, las medidas no deberían adoptarse a propuesta de la Comisión.

¹¹⁷ Véase la nota del tercer párrafo del artículo 182 CE.

¹¹⁸ El mandato complementario del 29 de abril de 2003 no determina qué actos jurídicos deben utilizarse en este apartado.

QUINTA PARTE

INSTITUCIONES DE LA ~~COMUNIDAD~~ UNIÓN

**No se reproduce esta parte, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003.**

SEXTA PARTE

DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

**No se reproduce esta parte, de conformidad con el mandato complementario
del 29 de abril de 2003.**

PARTE B

Disposiciones del Tratado de la Unión Europea (Tratado UE)

No se reproducen estas disposiciones, de conformidad con el mandato complementario del 29 de abril de 2003.¹

¹ En las disposiciones que recojan el título V del Tratado UE (Disposiciones relativas a la política exterior y de seguridad común) convendría incluir una fórmula específica que tuviera en cuenta la norma general del voto por mayoría cualificada prevista en el proyecto de artículo "Consejo de Ministros" (apartado 3 del artículo 17 CONV 691/03) así como la relativa a la adopción de actos a propuesta de la Comisión, en caso de que la Convención no quisiera que esas normas se aplicaran automáticamente a los actos adoptados en el marco de esta política.